

# GAVROCHE

THAÏLANDE

## YUNNAN la Chine grandeur nature

Thaïlande 100B - Cambodge 3\$ - Laos 30.000 Kp - France 3€ photo ©Maito C. Gavroche Media

### **Axel Face**

Le troisième œil

### **Bangkok-Nong Khai**

Onze heures à bord d'un train de nuit

### **Don d'organes**

Pourquoi la Thaïlande manque de donneurs ?

### **Société**

Le roi face à la constitution



# 25°

## DYNAMITE



TWENTY FIVE DEGREES  
Burgers, Wine &  
Liquor Bar



UNTIL THE END OF FEBRUARY, GET BLOWN AWAY BY THE "25 DYNAMITE" PACKED WITH GROUND SIRLOIN, CARAMELIZED ONIONS, ARUGULA, CRISPY BACON, MUSHROOM, MUSHROOM SAUCE, CHOUX BUN & GARLIC AIOLI, TOGETHER WITH FRIES AT ONLY

THB

# 400++

OPEN 24H / 7

188 SILOM ROAD, PULLMAN BANGKOK HOTEL G, BANGKOK 10500  
T.O 2267 5272 - 25DEGREESMANAGER@RANDBLAB.COM  25DEGREESBANGKOK



EN ACCORD AVEC TS3 Et Music & Roses  
PRÉSENTE

EN PARTENARIAT AVEC



Alliance Française  
Bangkok

AXELLE  
RED

ACOUSTIK

**16 et 17**  
MARS 2017

en concert à **Bangkok**

**1,300**  
THB

**ALLIANCE FRANÇAISE DE BANGKOK**

179 WITTHAYU ROAD, LUMPHINI, PATHUM WAN, BANGKOK 10330

BILLETS EN VENTE À L'ALLIANCE FRANÇAISE • 02 670 4222

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES : [thailande@ufe.org](mailto:thailande@ufe.org)



**pullman**  
HOTELS AND RESORTS

BANGKOK HOTEL G

**THE STRAND**  
HOTEL & CROISIÈRES BIRMANIE



<< TARIF MEMBRES UFE 2017 : 900 THB >>



**Mosquito**  
the carrier of Malaria  
Dengue Fever  
Elephantiasis, etc.

**Your Bodyguard**

against mosquitoes and insects



**Effective protection  
for more than 7 hours**

Available at leading supermarkets, drugstores,  
and in your hotel room.

**Product Varieties**



**Gel Sachet**  
2 x 3 ml.



**Spray**  
75 ml.



**Roll-On**  
50 ml. 30 ml.

Imported & Distributed by

**All Plants International Ltd.**

Tel : 0-2732-2100-2 Fax : 0-2732-2334



**BANGKOK  
HOSPITAL**

[www.bangkokhospital.com](http://www.bangkokhospital.com)

**Ecole française  
de Pattaya**



**BJP Elite Academy**



**Programme de l'Education Nationale française**  
Maternelle – Primaire – Collège – Lycée

Ecole française de Pattaya - BJP Elite Academy  
163/30 Permsub Garden Resort Moo 6  
Soi Siam Country Club, Pornprapanimit 13  
Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150

**033 673 602**

**038 114 612**

**086 553 5067**

[bjpeliteacademy@gmail.com](mailto:bjpeliteacademy@gmail.com) - [www.efrpattaya.com](http://www.efrpattaya.com)

## L'éditorial de Philippe Plénacoste

# Une réconciliation tronquée

**P**rawit, avec le tact qu'on lui connaît, est monté sur ses grands chevaux (une habitude qu'il partage avec Prayuth), pour annoncer la « grande marche » vers la réconciliation nationale, un peu moins de trois ans après le coup d'Etat du 22 mai 2014. D'ici à trois mois, a-t-il déclaré, le peuple de Thaïlande – rouge, jaune, kaki.. – aura retrouvé le chemin de l'amitié, de l'entente cordiale, du partage, du sourire, et que sais-je encore, sous l'impulsion de la Grande Armée, dont il est l'un de ses fiers commandants, et juge de paix.

Le bedonnant ministre de Défense et numéro deux du gouvernement, sûr de lui-même, a indiqué que les acteurs de cette réconciliation tant attendue, politiciens en tête, devront signer un « pacte d'allégeance ». Avant de faire marche arrière sous la bronca ! Une façon de reconnaître que la réconciliation ne pourra être imposée, ni se faire sans débat participatif et critiques, comme ce fut le cas pour le referendum sur le projet de nouvelle constitution.

Mais de quelle réconciliation parle Prawit ? De celle devant résoudre, d'une griffure de stylo, dix années de conflits sociaux qui ont fait plus de 150 morts – des milliers si l'on inclut dans les négociations en cours le conflit séparatiste du sud – débouchant sur la grande fracture sociale et politique qui a mené le pays vers... une nouvelle dictature militaire ? Celle-là même qui résulte d'années de frustration, de domination des élites de Bangkok sur les provinces, des élites sur les pauvres, des élites sur la classe moyenne, des tout-puissants sur les démunis, de la corruption sur la bonne gouvernance, de l'autoritarisme sur l'Etat de droit, de l'injustice sur la justice, de l'armée sur les politiques, de l'armée sur tous les autres ?

Oui. Celle-là même. Cette réconciliation dont la junte au pouvoir veut tracer les contours et définir les règles, mais sans y inclure l'armée, placée au-dessus de la mêlée, comme l'a rappelé Prawit. Et c'est bien là que ça grince. La junte veut persuader l'opinion que la réconciliation n'est que l'affaire de ces diables de politiques qui doivent trouver un terrain d'entente pour se battre au parlement et non pas dans la rue.

Mais comment imaginer le succès d'une réconciliation alors que les généraux ne reconnaissent pas, et ne reconnaîtront jamais, qu'ils sont aussi les acteurs de ce conflit qui empoisonne la vie du royaume, freine son développement, creuse la fracture entre ceux qui possèdent et les autres, entre l'élite et le peuple ?

Dans un Etat de droit, quel mouvement d'opposition, aussi populaire soit-il, peut avoir assez d'assurance et de protection pour paralyser des aéroports, bloquer un parlement, occuper des ministères, des administrations, des préfectures ; assiéger la maison du gouvernement, paralyser une capitale pendant des semaines, défer les forces de l'ordre avec des armes et des grenades, bloquer des bureaux de vote... sans répondre de ses actes ? Sans être condamné ?

Comment réconcilier un pays où aucune justice n'a été rendue aux victimes civiles des différents conflits politiques et coups d'Etat militaires qui se sont succédé depuis près de 90 ans ? Un pays où l'armée s'affranchit d'un gouvernement élu, quel qu'il soit, dicte ses règles, donne ses conditions, décide de sa propre impunité au nom de son devoir de gardienne des Institutions et, aujourd'hui, de sa constitution ? Comment, cette même armée de pouvoir, peut-elle définir les règles d'une réconciliation ?

Comment ce comité de réconciliation, dont on ne connaît pas encore la composition, peut-il réussir là où tous les autres comités et commissions avant lui, plus civils, plus neutres, plus factuels, ont échoué, comme l'a rappelé Abhisit, chef du parti Démocrate ? Comment la junte compte-t-elle s'y prendre cette fois alors qu'elle s'emploie à museler ou emprisonner tous ses opposants ? Jouer sur la « sensibilité » du peuple qui aspire à la paix et à la prospérité en faisant pression sur les politiques ? Ces derniers, on le sait bien, iront à reculons, courberont l'échine dans leur propre intérêt, mais continueront leur combat une fois le dos tourné. Un combat qu'aucune démocratie ne leur reprocherait. Du moment où tous les acteurs respectent les règles de l'Etat de droit. 

L'Asie racontée par ceux qui la vivent...

L'Asie racontée par ceux qui l'ont connue jadis..

Les éditions Asieinfo recherchent des manuscrits pour remettre l'aventure humaine en Extrême-Orient au goût du jour.

Deux collections : *Grands témoins* et *Marées Noires*

Vous avez envie d'être publié ?

Tous vos manuscrits seront lus :

[asieinfopublishing@gmail.com](mailto:asieinfopublishing@gmail.com)



# Gavroche Magazine

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.  
23ème année

Directeur de la publication, rédacteur en chef : Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thailande.com)  
Directeur général, responsable commercial : Renaud Cazillac (ads@gavroche-thailande.com)  
Directrice administrative Rungnapar Wongsiri (accounting@gavroche-thailande.com)  
Gestion, comptabilité : Pinyada (Oui) Samanjit  
Equipe éditoriale magazine : Martine Helen (martine@gavroche-thailande.com), Malto C., Gabriel Bertrand (redaction@gavroche-thailande.com)  
Newsletter, édition en ligne : Eva Garrel, Gabriel Bertrand, Mahault Fernagu, Nilobon (Ji) Thongkam (news@gavroche-thailande.com)  
Maquette : Adisak (Nui) Jantaraspark (adisak@gavroche-thailande.com)

Site Internet : [www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

Page Facebook : Gavroche Thaïlande Tweeter : Gavroche Media

## Gavroche Media

Graphic Design, Communication, Agence Web – La French Touch in Thaïlande !  
[www.gavroche-media.com](http://www.gavroche-media.com)

(Ph & Ph Co., Ltd.) 6/19 Somkid Place 2<sup>ème</sup> étage, Soi Somkid, Ploenchit Road, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330. Standard : (66) 2 255 28 68 / Fax : (66) 2 255 28 69 / contact@gavroche-media.com

Directeur général : Renaud Cazillac (renaud@gavroche-thailande.com), Directeur de la communication : Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thailande.com), Webmasters : Kanniga (Gai) Pongpiboon (kanniga@gavroche-thailande.com), Tawan Naultang (tawan@gavroche-thailande.com), Graphic Designer: Adisak (Nui) Jantaraspark (adisak@gavroche-thailande.com) Infos : contact@gavroche-media.com

## Distribution, points de vente

Chef de service Kwanthida (Kwan) Jearramas (circulation@gavroche-thailande.com) Bangkok Newspaper Direct (headoffice@newspaperdirect-asia.com), Chiang Mai, Chiang Rai : David Cliville Tél : 091 858 43 13 (david.cliville@gmail.com) Pattaya, Phuket, Hua Hin : Newspaper Direct (headoffice@newspaperdirect-asia.com), Samui, Koh Pha-nagan : Benoit Meert : Tél : 094 315 34 93 (benoit.meert@gmail.com) Cambodge (Phnom Penh, Siem Reap) : Monument Books Tél : (012) 217 617 (mp@monument-books.com) Imprimé à Bangkok : Amarin Printing (info@amarin.co.th)

OÙ TROUVER GAVROCHE ? Liste de nos points de vente en **page 58** de ce numéro.

## Abonnement

A PARTIR DE 21 € PAR AN ! Coupon d'abonnement en **page 58**

Abonnement en ligne sécurisé, versions papier et PDF

[www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)

POUR CONTACTER LE SERVICE DES ABONNEMENTS ET DE DISTRIBUTION :

TÉL : 02 255 28 68 / circulation@gavroche-thailande.com

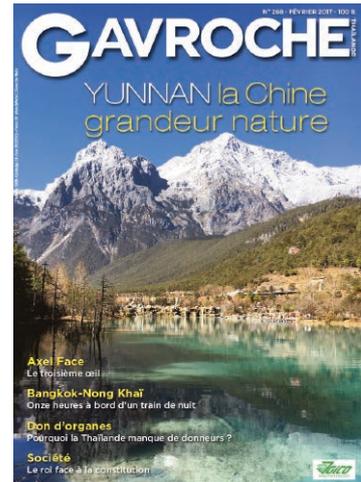
## A découvrir ce mois-ci dans Gavroche !



### Un créateur thaïlandais habille les Miss

Après un itinéraire nomade, Peng Saenpinta s'est établi en Charentes et est devenu la coqueluche des médias grâce à des robes somptueuses portées par les prétendantes au titre de Miss France.

(p. 12)



### Ont contribué à ce numéro :

Richard WVerly, Gérard Lalande, Oriane Bosson, Eugénie Mérieau, Gabriel Bertrand, François Doré, Eva Garrel, Pascal Quennehen, Apirujee Sitarangsee, Alice Jetin Duceux

### Remerciements pour leur aimable contribution :

Oriane Bosson, François Doré, Pascal Quennehen, Apirujee Sitarangsee

Avec le soutien de :



## L'actu culturelle chaque semaine c'est Gavroche !



Tous les jeudis, la newsletter de Gavroche vous livre dans votre boîte aux lettres les meilleurs événements et bons plans du week-end et de la semaine suivante.

Ne manquez pas les prochains concerts, festivals, expos et autres promos à Bangkok et ailleurs en Thaïlande.

**INSCRIPTION GRATUITE !**  
[www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)



## Carnets d'Asie Librairie francophone de Thaïlande

Alliance française de Bangkok 179 Rue Witthayu, Lumpini, Bangkok 10330 (600 mètres du MRT Lumpini)

Du lundi au samedi : de 9h00 à 19h00  
Tél. +66 (0)2670 4280  
cabangkok@gmail.com  
[www.facebook.com/CarnetsdAsie.Bkk](http://www.facebook.com/CarnetsdAsie.Bkk)



## CÉLÉBREZ UN DOUX MOMENT POUR LA SAINT VALENTIN À J'AIME BY JEAN-MICHEL LORAIN

Pour la Saint Valentin, saisissez l'opportunité de surprendre et d'impressionner votre partenaire lors d'un dîner aux chandelles, romantique et succulent, dans notre restaurant J'AIME by Jean Michel Lorain.

Vous pourrez découvrir le menu dégustation en 8 services, sensuel et délicat que Notre Chef de cuisine Amerigo Tito Sesti et son équipe ont créé spécialement pour l'occasion.

Le prix de notre menu dégustation est de THB 9,999 par couple et nous aurons le plaisir de vous offrir une coupe de Champagne par personne et une rose pour les dames.

Et si c'est votre jour de chance vous gagnerez, peut-être, une nuit dans une chambre Deluxe, pleine de charme, de l'hôtel U Sathorn Bangkok.

Pour plus d'information ou réservation merci de nous contacter au 02 119 4899 ou par email à [reserve@jaime-bangkok.com](mailto:reserve@jaime-bangkok.com)

J'AIME by Jean-Michel Lorain at U Sathorn Bangkok, 105, 105/1 Soi Ngam Duphli, Sathorn District, Bangkok  
Tel. 02 119 4899 | email [reserve@jaime-bangkok.com](mailto:reserve@jaime-bangkok.com) | [www.jaime-bangkok.com](http://www.jaime-bangkok.com) | [@usathorn](#)



## Laissez-vous porter par nos 41 ans d'expérience !

**Spécialistes du déménagement international et local et de l'entreposage**

- Nous assistons chaque année plus de 70 000 familles dans leur relocation.

Contactez-nous dès aujourd'hui pour un devis gratuit.

**AGS FOUR WINDS THAILAND | Alexandre Laruelle**

T. +66 (0) 800 806 406

E. [alex.laruelle@agsfourwinds.com](mailto:alex.laruelle@agsfourwinds.com)



Allez sur [www.agsmovers.com](http://www.agsmovers.com) pour consulter nos 129 implantations dans le monde.





28

### Alex Face, le troisième œil

Vous avez peut-être vu ses tags dans les rues de Bangkok. Alex Face, graffeur le plus célèbre de Thaïlande, est un artiste passionné. Dans les peintures et sculptures de sa nouvelle exposition, « ALIVE », il cache des messages et des espoirs pour la prochaine génération.



32

### Bangkok-Nong Khai en train de nuit

C'est depuis la gare centrale de Hua Lamphong que démarre ce périple de 626 kilomètres. Voyage fascinant à bord d'un train de nuit thaïlandais, entre couchettes de première classe, banquettes étroites des secondes et wagon-restaurant où toutes les rencontres sont possibles.

## LE VILLAGE / ACTU - COMMUNAUTÉ

- 10 BLOC-NOTE Entrée en vigueur du référentiel Marianne / Liaison maritime entre Pattaya et Hua Hin reportée / Thai Smile change d'aéroport
- 11 Instyle Deco Paris / Football au LFIB
- 12 Un créateur thaïlandais habille les Miss / Yohji Yamamoto
- 14 Ban Kao Lao Rueng : une maison où l'on rencontre l'histoire
- 16 Maladie de Lyme : attention aux tiques !
- 18 Ecrivains : Jean Dorsenne / Kanokphong Songsomphan

## BANGKOK - ACTUALITÉS

- 20 Films à l'Alliance : le programme du mois
- 22 EXPOS : Nouvelles visions (Kathmandu Gallery) / Nippon Kiss (Soy Sauce Factory) / Celui qui remonte le temps (Thong Lor Art Space)
- 23 EVÉNEMENTS : Battle hip hop (Alliance française) / Festival du Féminin / May Chow, la meilleure cheffe d'Asie
- 24 Talad Neon : le nouveau marché du nuit qui colore Pratunam
- 26 Clandestino : un cocktail de bons goûts
- 27 AGENDA : Rugby Bangkok Tens / Wonderfruit Festival / Concert Guns N' Roses / Cinéma en plein air au Goethe Institut
- 28 Alex Face : le troisième œil
- 31 Regard croisé : l'endroit de l'envers

## RÉGIONS

- 32 Bangkok-Nong Khai en train de nuit
- 35 L'agenda des régions : Chiang Maï / Chiang Dao

## SOCIÉTÉ

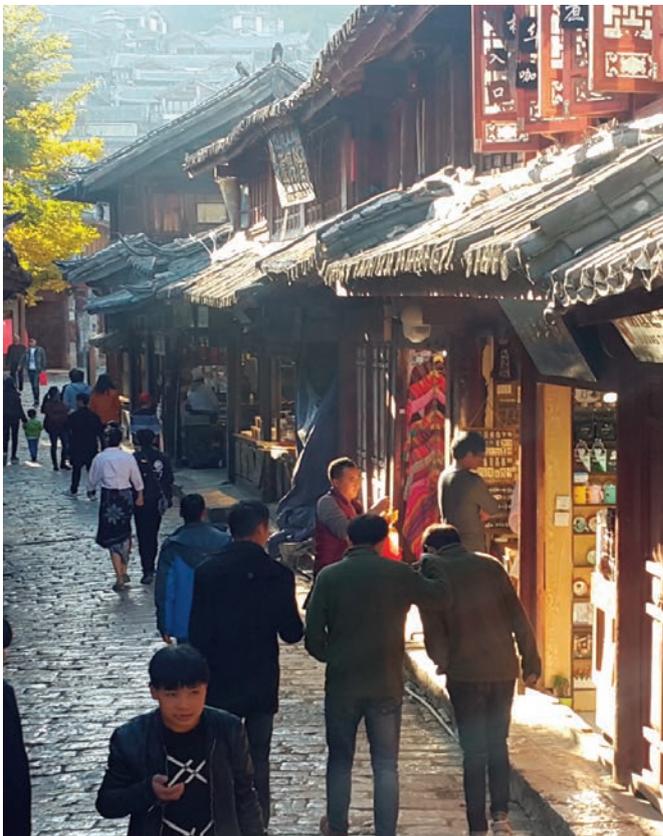
- 36 Don d'organes : pourquoi la Thaïlande manque de donneurs ?
- 38 ANALYSE : le roi face à la constitution
- 41 Eclairage : le pouvoir royal de nomination du patriarcat suprême
- 42 A LA UNE : Yunnan, la Chine grandeur nature
- 49 Rebond : Dans le miroir de l'empereur Bokassa
- 50 Les petites annonces de particulier à particulier
- 51 Nos bonnes adresses
- 58 Où trouver Gavroche ?



36

## Don d'organes : pourquoi la Thaïlande manque de donneurs ?

Le royaume et les pays d'Asie dans leur ensemble possèdent les ratios de don d'organes parmi les plus faibles au monde. De nombreux Thaïlandais bouddhistes ne souhaitent pas faire de don de peur de se réincarner dans leur prochaine vie avec un handicap. Une croyance que tentent de combattre les autorités alors que de nombreuses vies pourraient être sauvées. .



42

## YUNNAN : la Chine grandeur nature

Le « royaume oublié », comme l'avait surnommé Peter Goullart, écrivain russe du XXe siècle, est l'une des destinations les plus prisées des Chinois du Nord. Ils viennent y admirer, autre la riche culture, les trésors naturels qui font de cette région montagneuse bordant la Birmanie l'une des plus belles du pays.

# GAVROCHE

THAÏLANDE

## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :**

Gavroche Media, service des abonnements,  
6/19 Somkid Place, Soi Somkid, Ploenchit Rd,  
Lumpini ,Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand.  
Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax : (+66) 2 255 28 69  
Email : circulation@gavroche-thaïlande.com

### Abonnement Individuel Thaïlande

12 numéros : 912 B (26 Euros)

### ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 54 Euros (frais de port inclus)

### FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 79 Euros (frais de port inclus)

### Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 3 480 B

10 exemplaires : 6 590 B

20 exemplaires : 11 560 B

30 exemplaires : 16 050 B

## MAGAZINE VERSION DIGITALE

consultez notre site :

[www.gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement)

6 numéros : 10 Euros     12 numéros : 21 Euros

### RÈGLEMENT Pour la Thaïlande

CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement)  
à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd.  
Sur le compte no : 082-1-060664, Kasikorn Bank,  
Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

### RÈGLEMENT Autres pays

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement  
à l'ordre de P.PLENACOSTE

RÈGLEMENT SÉCURISÉ (via Paypal)  
[www.gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement)



Nom (société) :

Adresse :

Ville : CP :

Pays :

Tél :

Email :

## Standard de qualité

Depuis le 1er janvier 2017, le référentiel Marianne doit être appliqué dans l'ensemble du réseau consulaire.

Le référentiel Marianne, précédemment appelé « charte Marianne », a été lancé en 2005 par la direction générale de la modernisation de l'Etat, en vue d'améliorer la qualité des services administratifs et les relations avec le public. Ce référentiel est en quelque sorte un standard de qualité pour l'accueil des usagers au sein des services de l'Etat. Dans le réseau consulaire, les Français de l'étranger bénéficieront donc désormais des mêmes exigences de qualité du service public qu'en France.

Lorsque les douze engagements déclinés en cinq catégories en matière de délais, d'information ou d'accessibilité sont respectés, le « label Marianne » est attribué. Vous pouvez consulter ces engagements sur [modernisation.gouv.fr](http://modernisation.gouv.fr)

Le consulat de Bangkok n'a pas répondu à notre demande de précisions sur les mesures concrètes devant éventuellement être prises pour répondre à ces douze engagements.



## Concours de jeunes écrivains

La Neilson Hays Library sur Silom lance un concours d'écrivains en herbe pour les jeunes étudiants âgés de 10 à 18 ans. Sur le thème de « l'espoir », les participants doivent soumettre des livres d'enfants illustrés ou des nouvelles en anglais et peuvent choisir de travailler en équipes ou individuellement.

Date limite des envois : 28 février

Plus Infos : [neilsonhayslibrary.com](http://neilsonhayslibrary.com)



## Liaison maritime entre Pattaya et Hua Hin reportée à février



Le nouveau service de ferry entre Pattaya et Hua Hin, qui devait démarrer le 12 janvier, a été repoussé à février en raison de mauvaises conditions de mer et des pluies diluviennes qui se sont abattues sur le sud de la Thaïlande le mois dernier.

Royal Passenger Line opère deux catamarans de 38 mètres pouvant recevoir respectivement 150 et 339 passagers.

Le ferry relie Bali Hai Pier à Pattaya et Saphan Pla, le port principal dans le centre de Hua Hin.

La traversée ne devrait pas excéder deux heures, contre cinq heures par la route. Un gain de temps qui a un prix : Il faudra déboursier 1200 bahts par trajet, soit plus du double d'un transfert en minivan, mais certainement moins dangereux...

## Thai Smile quitte Don Mueang pour Suvarnabhumi

Thai Smile Airways a quitté l'aéroport de Don Mueang le 16 janvier pour établir ses opérations à Suvarnabhumi. La stratégie de la petite compagnie à bas coûts, filiale de Thai Airways, est d'utiliser l'aéroport de Suvarnabhumi comme base pour desservir le marché indien, la Chine et les pays de l'Asean avec des vols connectés à ceux de la Thai.

Thai Smile a inauguré des vols pour Zhengzhou en Chine fin janvier et ou-

vrira une ligne sur Kota Kinabalu, sur l'île de Bornéo en Malaisie, le 1er mars. En Inde, la compagnie dessert Jaipur au Rajasthan depuis novembre et Lucknow, dans l'Uttar Pradesh, depuis décembre. Les vols pour Phuket passeront à sept vols quotidiens et à huit pour Khon Kaen. Avec les liaisons pour Udon Thani, Chiang Rai, Hat Yai, Narathiwat et Krabi, le réseau domestique de Thai Smile couvrira dix destinations touristiques avec 50 vols par jour.



## Thai Lion Air ouvre de nouvelles destinations

Thai Lion Air, filiale de la compagnie indonésienne Lion, ouvre le 10 février deux nouvelles destinations en Thaïlande : Bangkok (Don Mueang)-Trang, avec deux vols quotidiens, et Chiang

Mai-Surat Thani avec un vol par jour. Le prix des billets est annoncé à 425 bahts pour un aller simple Bangkok-Trang et à 925 bahts pour Chiang Mai-Surat Thani.

## Instyle Deco Paris Le design d'intérieur Made in France



Ouvert il y a quelques mois à Bangkok par Fabien Clary, Instyle Deco Paris est un cabinet d'architecture d'intérieur haut de gamme. Si l'entreprise thaïlandaise est naissante, cela fait plus de 15 ans que ce designer français, diplômé de la célèbre Ecole Boule à Paris, conçoit l'intérieur des villas les plus luxueuses de la French Riviera via sa société de design de mobilier, AMCF, qu'il dirige encore aujourd'hui. La Cité des Anges, « plus dynamique », est un nouveau défi.

En effet, quand l'industrie du luxe subit tardivement les effets de la crise économique en Europe, elle prospère à Bangkok où de nouveaux condominiums aux appartements grand standing fleurissent chaque semaine. Si les aménagements de l'espace parfois saugrenus et la décoration souvent tape à l'œil propre à la mode asiatique ne collent pas toujours aux standards européens du « beau », Fabien Clary et son équipe ont à cœur de transformer les intérieurs thaïlandais un peu kitsch dans un style plus moderne et chic. Mais ses clients ne sont pas uniquement européens. Instyle Deco Paris séduit également de riches thaïlandais et des entreprises locales (commerces, hôtels...) désireux d'ajuster leurs intérieurs aux goûts occidentaux.

Afin d'assurer une prestation de haut standing et un conseil de qualité, l'architecte parcourt les salons du monde entier pour dénicher les tendances et sélectionner les entreprises les plus compétentes et les matériaux les plus nobles. Ce qu'il préfère, c'est concevoir et designer de l'ameublement qu'il importe de son propre atelier de fabrication en France, ou issu de collaboration avec des entreprises thaïlandaises sélectionnées pour leur qualité.

Prochain gros chantier : un appartement de 150 m<sup>2</sup> à agencer au sein de la fameuse tour MahaNakhon. Mais Fabien Clary ne compte pas s'arrêter là et espère bientôt réaliser des projets de plus grande envergure, en concevant des intérieurs pour de grands ensembles tels que des hôtels ou des condominiums.

**E.G.**

[instyledecoparis.com](http://instyledecoparis.com)

## Le LFIB accueille la Coupe d'Asie-Pacifique de football U11



Du 3 au 5 mars prochains, pour la deuxième année consécutive, le Lycée français international de Bangkok a été choisi pour organiser la Coupe d'Asie-Pacifique de football des moins de 11 ans du réseau des lycées français de la région, qui concerne les élèves du primaire (CM1 et CM2). Cette année, 90 élèves représentant six établissements de la zone (Bangkok, Hanoi, Manille, Shanghai, Siem Reap et Pékin) chausseront leurs crampons pour tenter de remporter la coupe et de détrôner le LFIB, tenant en titre. Spectateurs bienvenus !

Plus d'infos : [lfib.ac.th](http://lfib.ac.th)

# Un créateur thaïlandais habille les Miss

Après un itinéraire nomade, Peng Saenpinta s'est établi en Charente et est devenu la coqueluche des médias grâce à des robes somptueuses portées par les prétendantes au titre de Miss France.



Peng et ses Miss : Magdalene Chollet, la nouvelle Miss Poitou Charentes 2016 (à gauche) et Manon Rougier (Miss Poitou Charentes 2015)

Installé depuis 2015 à Matha, petite bourgade de Charente-Maritime, ne pensez pas que Peng Saenpinta n'a fait qu'ouvrir une maison de couture pour les bourgeoises de la région. Sa passion, c'est le luxe, les robes de mariée et les robes de soirée. De la haute couture, du fait main.

Thaïlandais né à Lampang, Peng a eu très tôt la passion du chiffon en regardant travailler sa sœur couturière. Après avoir fait ses classes en cousant des boutons dans l'entreprise de son oncle, sa rencontre avec Bernard Rouhaud, employé au service culturel du Quai d'Orsay, va changer sa vie.

Il part en France en 1997, apprend le français et intègre la fameuse école Esmod de Bordeaux. Classé parmi les meilleurs élèves, il fait un stage chez Chanel, puis il suit son compagnon dans ses affectations successives, en Bulgarie, en Inde, où il trouve toujours à s'engager auprès des plus grandes maisons de couture. En 2003, Il crée déjà les robes des Miss en Bulgarie.

Installé dans le village d'origine de son compagnon, sa renommée n'a pas tardé à s'établir et sa créativité, ses tenues somptueuses inspirées par la Thaïlande, son amour des orchidées, des perles et des broderies ne passent pas inaperçus. C'est ainsi à lui que revient le privilège d'habiller les quatorze finalistes de l'élection Miss Poitou-Charentes 2016. La présidente du comité Miss France, Sylvie Tellier, a le coup de foudre pour ses créations.

Il prépare alors une merveilleuse robe dorée Mélusine, la fée locale qui se transforme en dragon pour la représentante de la région lors de la finale de l'élection de Miss France 2017, le 12 décembre dernier. Même si Miss Poitou-Charentes a été éliminée avant la finale, qu'à cela ne tienne, Peng continue à être le créateur officiel du comité régional Miss France pour 2018 et travaille déjà à ses nouvelles robes.

Martine Helen

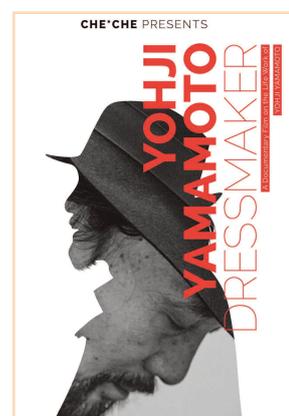
## Le couturier Yohji Yamamoto en toute intimité

Le légendaire et énigmatique styliste de mode, âgé aujourd'hui de 73 ans, se raconte en toute franchise et intimité dans un documentaire fascinant de Ngo The Chau, pour partager les valeurs fondamentales qui façonnent sa vie et

son travail. Entretiens avec sa famille, ses amis, ses collaborateurs, Yamamoto lève le rideau et permet au spectateur d'approcher le processus de création d'une collection et dévoile ses pensées les plus intimes. Le voyage est passionnant. **M.G.**

**Du 3 au 22 fév**

Yohji Yamamoto | Dressmaker  
De Ngo The Chau  
(Allemagne – 2016 – 69 min)  
Japonais/anglais ;  
sous-titré en thaï et en anglais  
The Screening room  
Soi Saladaeng / bkksr.com





# Madame Shawn

THAI CUISINE



L'union de la cuisine thaïe  
et du charme français

Set-menu : 259 à 349 B  
Plats de 90 à 330 B  
Vins et café français

Sukhumvit 49/3, Bangkok  
Ouvert tous les jours de  
11h30 à 15h et de 18h30 à 22h30  
Parking disponible

Réservation : 02 258 12 05



Madame Shawn Bangkok



@madameshawnbkk



*Elegant Gastronomic Dinner*

**CHEF VALENTINO  
MARCATTILII**

22<sup>nd</sup> - 25<sup>th</sup> FEBRUARY 2017

Bring you to travel back to the Italian classic time  
with 2 Michelin-Starred Chef Valentino Marcattilii  
from San Domenico of Bologna, Italy who will prepare  
set dinner at Wine Pub, from 18.00 - 23.00 hrs.

**EGG IN RAVIOLO 'SAN DOMENICO'** is one of his most  
famous classic dishes recommended by the Michelin Guide  
and this menu you will have in this exclusive night!

**4-COURSE SET DINNER THB 3,999 NET PER PERSON**  
**5-COURSE SET DINNER THB 5,199 NET PER PERSON**

10% discount fo King Power and Accor Plus Members  
For reservation, please call 02 680 9999



**SAVE THE DATE FOR '3 WORLD'S CHEFS'  
FROM 14TH - 19TH MARCH 2017  
AT ETERNITY BALLROOM**



Executive Chinese Chef Yung Chan  
from 2-Michelin Starred Sun Tung Lok,  
Hong Kong



3-Michelin Starred Chef Gilles  
Reinhardt from Lyon, France



2014 World Champion of Arts  
Sucres Johanna Le Pape from  
Paris, France.

**PULLMAN BANGKOK KING POWER**

8/2 RANGNAM ROAD, THANON-PHAYATHAI, RATCHATHEWI, BANGKOK 10400

Tel 02 680 9999 E-MAIL: HOTEL@PULLMANBANGKOKKINGPOWER.COM, WWW.PULLMANBANGKOKKINGPOWER.COM



# Ban Kao Lao Rueng

une maison où l'on rencontre l'histoire

6:SSlbfC BC MfVSO e 0HIN:VOcN CV LCT MCN:ACT B'CdPaLTIONT RaI ONV Talbl L: SfH:;ILIV:V ONV POaTTf LCT MCM;SCT B'aNC AOMMaN:aVf BC L: SaC 0H:SOcN 5SaNE e ASfCS aN MaTfC L'HITVOISC Ba Ra:SVICS) 6: MOIVIf BCT PlgACT CdPOTfCT DONV SCblbSC aN :SV RaI : Ra:TI L'OPfS: VS:BIVIONNCL AHINOIT(:NAICNNcMcnV VSgt POPIfG :.NEKOK)

Gabriel Bertrand

C'est au fond de l'une de ces ruelles de Chinatown, où tous les rez-de-chaussée sont des commerces, que se cache le musée Ban Kao Lao Rueng. On n'y atterrit pas par hasard ; d'ailleurs, personne n'assure l'accueil à l'entrée. Il faut dire que personne n'y travaille vraiment : les habitants du quartier, issus de la communauté chinoise Charoen Chaï, se relaient pour assurer les visites, et l'entrée du musée est libre. En dépit des t-shirts décolorés mis en vente et de la tirelire à disposition des visiteurs « pour l'eau et l'électricité », on comprend que l'objectif du musée n'est pas de faire de l'argent, mais de garder intacte une histoire communautaire qui s'effiloche au fil des ans. D'histoire, le quartier en est chargé. Anciennement mal famé, rongé par la prostitution et l'opium, il voit arriver sous

le règne de Rama IV des immigrés chinois fuyant misère et famine. La guerre civile des Taiping (1851-1864) ravage alors l'Empire du Milieu et provoque d'importants mouvements de population. La communauté Charoen Chaï, venue du Sud et parlant le dialecte teochew, s'installe alors dans ce qui n'est pas encore Chinatown, ce qui fait d'elle l'une des plus anciennes communautés de Chinatown. Peu à peu, la construction de sanctuaires chinois et le commerce qui l'entoure améliorent la réputation du quartier et poussent les membres de la communauté à se spécialiser dans la vente d'offrandes à brûler. Encore aujourd'hui, on y trouve des enveloppes rouges et or pour le Nouvel An lunaire, les drapeaux jaunes utilisés lors du festival végétarien d'automne, et toute sorte d'objets en papier destinés à être brûlés lors de funérailles. C'est





d'ailleurs au milieu de ces étals d'objets aux couleurs vives que se tient le musée Ban Kao Lao Rueng – littéralement « la maison où l'on rencontre l'Histoire ».

### Témoins du passé

L'annonce du projet d'extension du métro il y a quelques années de cela a mis le quartier en émoi. L'idée de prolonger la ligne bleue de MRT au-delà de la station Hua Lamphong, avait de quoi séduire les habitants. Pourtant, les travaux, les destructions de certains lotissements et le réaménagement souhaité par la BMA (Bangkok Metropolitan Administration) ont effrayé les membres de la communauté. Locataires pour la plupart, ils ont vu la durée de leur bail se réduire considérablement : aujourd'hui, on les force à renouveler ces contrats tous les mois. De quoi redouter l'expulsion et l'anéantissement d'une histoire d'au moins quatre ou cinq générations.

C'est dans ce climat d'anxiété que s'est créée en 2010 une association de protection, entrée depuis en discussion avec les autorités de la ville. Le musée voit le jour l'année suivante sous l'impulsion de ses habitants. Il remplit une double fonction : témoin du passé, il raconte une histoire de quartier qui a tendance à disparaître. C'est aussi une garantie : le musée officialise le patrimoine historique Charoen Chaï et empêche l'éventuelle destruction du bâtiment, et de ceux qui lui sont mitoyens. Si on peut douter de l'intérêt que porte la mairie de Bangkok envers ce petit musée, les habitants, eux, y croient, et contrairement à la communauté voisine de Plaeng Nam, située de l'autre côté de la rue Charoen Krung, aucune expulsion n'est à

déplorer. Pour l'instant.

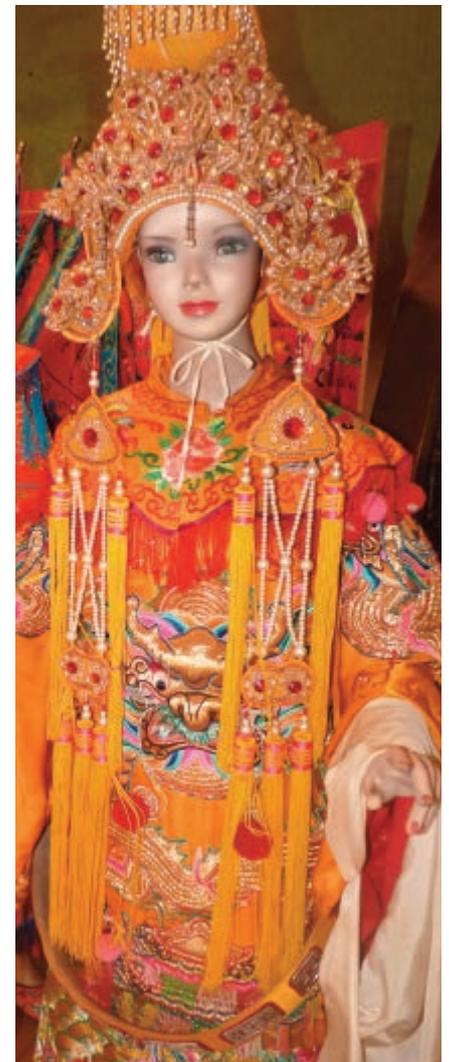
C'est après avoir monté un petit escalier exigu qu'on accède à l'unique mais spacieuse pièce du musée, d'environ dix mètres carrés. Les murs flétris, les objets qui sentent la poussière, les lattes de bois qui craquent sous les pieds, l'absence de plafond laissant entrevoir l'ossature bosselée du toit... On est loin des musées modernes et aseptisés. Ici, tout rappelle que la création du musée s'est faite un peu à la hâte : certaines pièces exposées sont des objets du quotidien d'une grande banalité, en dépit de leur ancienneté. Lors de sa création, un appel aux dons adressé aux mille membres de la communauté a permis de collecter toutes sortes d'objets plus ou moins utiles : un vieux téléphone, des livres de poche, des affiches ou encore une étonnante collection de boîtes d'allumettes... Mais le musée renferme tout de même des objets dont la beauté n'a d'égale que leur rareté. Ils ont pour la plupart un lien avec l'opéra traditionnel chinois.

### Des coulisses d'opéra sous la poussière

Deux splendides mannequins de taille humaine accrochent d'emblée l'œil du visiteur et l'éblouissent presque, tant leurs costumes traditionnels sont colorés. Les deux pièces maîtresses de l'exposition sont deux véritables robes d'opéra chinois, cousues et décorées à la main il y a 60 ans. Elles définissent deux des différents types de personnages récurrents d'opéra : en l'occurrence la jeune mariée en rouge et la figure impériale en jaune. Tout comme les masques, les autres tenues, les accessoires et les tables de maquillage exposés, ces costumes ont servi pour des dizaines de représentations et ont été offerts par les anciens résidents des lieux.

Dans cette grande pièce décrépie, cinq familles vivaient du « Naxi », cette forme de théâtre du Sud spécifique aux fêtes traditionnelles du calendrier chinois. Ces pièces à caractère religieux étaient jouées à proximité des temples, dans le but d'attirer la protection des dieux. Il y a un cin-

quante ans, Bangkok possédait cinq opéras permanents. Aujourd'hui, il n'en reste plus un seul : les longues et coûteuses représentations, qui s'étalaient généralement sur trois jours, ont laissé place aux projections sur grand écran. La plupart des troupes ont disparu ou sont devenues itinérantes, notamment dans le sud de la Thaïlande où les traditions ont la peau dure ; mais le métier a globalement souffert de la modernité. Les jeunes générations s'intéressent moins à cet art suranné, qui a tendance à disparaître. D'où l'intérêt, entre autres, du musée Ban Kao Lao, moins un véritable musée qu'une « maison où l'on rencontre l'histoire ». 



Le musée est accessible tous les jours de 9h à 16h. Vous pouvez vous y rendre via la station de MRT Hua Lamphong, sortie Yaowarat Chinatown.

L'entrée est libre. Donations acceptées.

Ban Kao Lao Rueng  
Charoen Krung Soi 23  
Tél : 081 567 11 42



## Maladie de Lyme: attention aux tiques!

Souvent méconnue et donc non traitée, la maladie de Lyme est une affection transmise par des tiques et qui progresse actuellement dans le nord des Etats-Unis, en Europe, en Asie du Nord et en Extrême-Orient. Bien que rarement mortelle, la maladie peut être responsable d'une importante morbidité à long terme en raison des complications neurologiques ou cardiaques potentiellement graves.

La maladie de Lyme est causée par diverses espèces de bactéries du genre *Borrelia*. L'agent pathogène est transmis à l'homme à l'occasion d'une piqûre, indolore, d'une tique infectée du genre *Ixodes* et se produit habituellement après une longue période d'attachement (plus de 24 heures) de l'insecte à la peau. Après une piqûre, le risque d'infection par *Borrelia* est cependant faible et la plupart des tiques sont heureusement détectées et enlevées bien avant. L'infestation se produit dans les environnements boisés présentant un taux d'humidité élevé, milieux propices à la prolifération des tiques. Les individus travaillant en milieu forestier ou pratiquant des sports en plein air dans ces endroits sont exposés au risque de contracter la maladie.

Les symptômes apparaissent après quelques jours ou quelques semaines suivant la piqûre et évoluent généralement par plusieurs phases successives. Une petite tâche rougeâtre initiale est visible sur le site de la morsure et, dans environ 50% des cas, une éruption caractéristique, insensible et sans démangeaison – nommée érythème migrant – s'étend lentement pour former un cercle de 20 à 30 centimètres autour de la lésion initiale. Dans les zones endémiques, ce type d'éruption est fortement évocateur de signe précoce de la maladie.

En outre, des manifestations semblables à la grippe apparaissent et incluent fièvre, maux de tête, douleurs musculaires et articulaires, nausées et fatigue. Non traitées, des complications peuvent survenir après plusieurs semaines, mois ou même années et comprennent des douleurs articulaires (arthrite du genou), des

troubles neurologiques (méningite), des mouvements musculaires anormaux et/ou une paralysie des membres due à une inflammation des nerfs, et enfin des anomalies du rythme cardiaque.

Le principal défi de la maladie de Lyme est de la diagnostiquer lorsque l'éruption cutanée est absente, ou lorsque les complications sont déjà présentes, généralement plusieurs mois ou années après la piqûre de tique. Le diagnostic tardif expose donc le patient à une détérioration importante de sa qualité de vie du fait des complications et aussi des effets secondaires de traitements inappropriés qu'il va recevoir.



### Tests sanguins

La maladie de Lyme est confirmée par des tests sanguins qui identifient les anticorps de la bactérie *Borrelia*. Le traitement antibiotique (doxycycline par voie orale ou intraveineuse) doit être initié dès que possible et est efficace même lorsque des complications sont apparues.

Il n'existe actuellement aucun vaccin contre l'infection par *Borrelia*. La prévention impose d'éviter autant que possible les zones infestées par les tiques vectrices de *Borrelia*. Les personnes travaillant ou pratiquant des sports d'aventure dans des zones endémiques doivent se protéger des piqûres de tiques (vêtements couvrant l'ensemble du corps, produits répulsifs) et effectuer un examen minutieux de leur peau dès le retour en fin de journée.

Les tiques *Ixodes* sont de la taille d'une tête d'épingle et donc bien plus petites que les tiques des chiens. Elles se fixent volontiers dans les zones délicates à examiner, comme les aisselles, le cuir chevelu et l'aîne. Si vous trouvez une tique fixée sur votre peau, utilisez une pince à épiler pour l'enlever délicatement puis désinfecter le site de la piqûre. Si une éruption cutanée ou des symptômes évocateurs devaient survenir, il est impératif de consulter un médecin pour réaliser des tests biologiques et éventuellement débiter un traitement.

**Dr. Gérard Lalande**

*gerard.lalande@ceo-health.com*

Directeur Général de CEO-HEALTH, société de services proposant des références médicales sans frais pour expatriés et des bilans de santé personnalisés.

RESTAURANT

JEAN-PIERRE  
EST HEUREUX  
DE VOUS ACCUEILLIR



FORMULE DE JEUNER 399B  
TOUS LES MIDIS (PRIX NET)  
ENTREE (3 CHOIX)  
+  
PLAT (3 CHOIX)  
+  
DESSERT DU JOUR  
+  
CAFÉ/THE

FRANÇAIS



59/1 SUKHUMVIT RD  
SOI 31 - SOI SAWASDEE - BANGKOK  
T. 02 258 42 47  
WWW.JPFRENCHRESTAURANT.COM



DU LUNDI AU SAMEDI 11:30/14:30 - 18:30/22:30  
FREE PARKING - YOUNG PLACE BUILDING



*Le Boeuf*  
*The Steak & Fries Bistro*

*Free Flow  
Champagne*

999 ++baht/person  
(Sparkling Wine + Canapés)

2,200 ++baht/person  
(Champagne + 2 Oysters + Canapés)

*Thursdays  
&  
Fridays  
From: 5 - 8 pm*



LEBOEUF GROUP

Marriott Mayfair Service Suite (Ground Floor),  
60 Soi Langsuan  
TEL: 02 672 1230

SPANISH ON 4

SPANISH  
ON 4  
TAPAS  
CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS  
CAFE

Happy Hours  
3 dishes for 195++  
Local beers 75++  
All day, everyday till 7pm!

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955  
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947  
www.tapascafebangkok.com

■ LES ÉCRIVAINS DE L'INDOCHINE

## Jean DORSENNE (1892-1944)

Un crime à Siem Reap ! Quel émoi dans la petite ville, au pied des temples d'Angkor... Ainsi commence le très beau roman de Jean Dorsenne *Sous le soleil des Bonzes*, publié en 1934.

Né à Constantine en Algérie où son père était professeur de lettres, Jean Dorsenne, de son vrai nom Etienne Troufleau, va poursuivre des études de lettres et de droit à Rennes, puis à Paris. Après quatre ans de journalisme, Dorsenne s'embarque en 1921 avec sa jeune épouse sur un petit voilier pour Tahiti.

La traversée sera mouvementée et nos aventuriers feront naufrage sur les côtes du Costa-Rica. Ils arriveront enfin en mars 1922 à rejoindre le but de leur voyage, Papeete. Ils tomberont sous le charme des îles où ils resteront pendant quatre ans.

Au retour en France, Dorsenne publiera plusieurs romans océaniques, où il fera revivre les légendes polynésiennes. Le meilleur roman indochinois de Dorsenne, reste *Sous le soleil des Bonzes*. Autour du meurtre de Jacques Damien, trouvé poignardé au bord du Baray, l'auteur va faire revivre de manière magistrale un peu de cet attachant Cambodge des croyances et du mystère.

Le narrateur, le médecin de Siem Reap dont

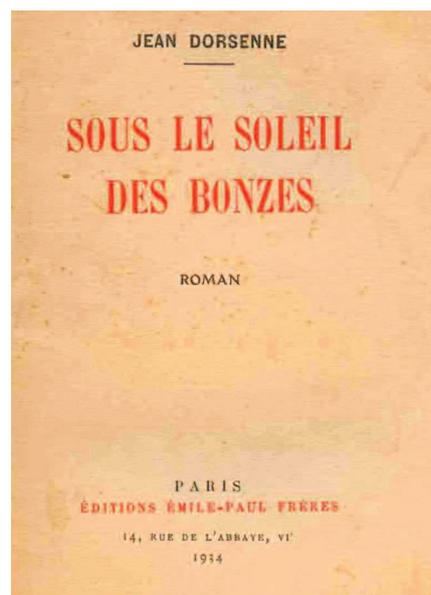
nous ne saurons même pas le nom, va mener l'enquête pour essayer de comprendre ce qui ressemble à un suicide, mais qui n'en est pas un. Pourtant, les mobiles ne manquent pas. Damien était « *un aventurier taré, brutal et détesté de tous. Un forban sans scrupules. Rien ne l'arrêtait et il n'était guidé que par l'appât du gain...* ».

Le médecin va alors essayer de se rappeler les derniers mois de la vie du trader, qui pourraient éclairer le mystère de sa mort. Il se rappelle du soir où Damien était venu le voir ; il était bouleversé et lui raconta qu'il venait d'assister à l'agonie d'un de ses rares amis khmers, le vieux Sin. Pour la première fois de sa vie d'aventures, il songeait à la mort.

Il se tourna alors vers le supérieur de la pagode, qui lui enseigna les préceptes du Bouddha et le détachement des douleurs terrestres. Mais cela ne lui suffit pas. Il ne comprenait pas que l'on puisse exister sans avoir un but dans la vie...

C'est à ce moment que surgit la ravissante Janine, sa fille, que depuis vingt ans il délaisait. Ca y est !, il avait enfin trouvé le sens de son existence ; mais son destin aussi...

Et c'est « *par un soir d'ouragan, où les rafales de vent secouaient sa frêle maison* » que le



médecin « *aura la révélation foudroyante de la vérité* » et découvrira l'assassin.

Pour Jean Dorsenne lui aussi, vint le temps de la guerre, des épreuves et des drames. Arrêté en février 1942 à Paris par les Allemands avec tout un réseau de résistance, il sera emporté par une pneumonie en février 1944, dans le sinistre camp de Bergen-Belsen.

**François Doré**

Librairie du Siam et des Colonies [librairiedusiam@cgsiam.com](mailto:librairiedusiam@cgsiam.com)

■ NOUVELLE PUBLICATION

## Le passé ne s'efface pas des mémoires

« *Pourquoi est-ce que je ne me souviendrais pas de toi, Priya, alors que tu es le souvenir que j'essaie d'oublier le plus de tous les souvenirs que j'ai de la maison natale ?* »

Ainsi commence cette très jolie nouvelle, située dans le Sud profond de la Thaïlande des années 70.

Le narrateur, Kanokphong Songsomphan (1966–2006), était l'un des meilleurs nouvelles de sa génération. De santé fragile, il décède à quarante ans d'une infection

pulmonaire.

La nouvelle est comme une longue lettre adressée à Priya, sa compagne de jeux, élevée dans sa famille, tentant de faire revivre les moments merveilleux d'une enfance rurale, avant que tout ne se dégrade, que les adultes aient des secrets et disparaissent dans la nuit (on est dans les années 70, les forces communistes thaïlandaises avaient pris les armes contre l'Etat central). Son amour d'adolescent pour Priya entraîne une catastrophe, la famille se désintègre, le narrateur est éloigné de sa maison natale et, trente ans plus tard, avec nostalgie et regret, il tente d'expliquer à Priya « *qu'il nous est impossible d'effacer le passé de nos mémoires* ».

Servi par une parfaite traduction de Marcel



Barang, l'ouvrage a l'intérêt de se présenter dans les deux langues, thaï et français, page de gauche le récit en thaï et page de droite la traduction française, ce qui pour les apprenants en écriture thaïe est précieux, permettant de progresser dans la lecture paragraphe par paragraphe en se référant à la traduction.

**Martine Helen**

Priya  
Kanokphong Songsomphan  
Nouvelle – 154 p.  
Texte bilingue français-thaï traduit par  
Marcel Barang  
En vente chez Carnets d'Asie

## RENDEZ-VOUS at Suanplu BISTRO - RESTAURANT



### Formule déjeuner

**390  
THB+**

*même le week-end*

**CUISINE FRANCAISE TRADITIONNELLE**

RenDez-Vous restaurant  
101 /11 Soi Suanplu,  
South Sathorn Road, Bangkok

<http://rendez-vous-restaurant.com>

Tel: 02 679 32 92

Fermé le Mercredi

Parking au Somerset Park Hotel

## Troca Sta Legal Co., Ltd.

### CABINET D'AVOCATS



VOVAN  
Trocadelyo Group

A Trocadelyo company  
in association with  
InterAsia Law and  
Business Group

**PATTAYA**

- Stratégie et création de sociétés, suivi juridique et administratif, restructuration et transmission de l'entreprise.
- Revue des prix de transferts, des dividendes, déclaration fiscale des personnes morales et privées.
- Négociation et mise en oeuvre de contrats commerciaux, des baux, des cessions de fonds de commerce.
- Rédaction des contrats de services, de construction et des transactions immobilières et foncières.
- Gestion des différends, médiations, arbitrages et contentieux.
- Conseil en matière de mariage, divorce, testament, adoption et investissement migratoire.
- Droit du sport.

Mob.: +66(0)85 288 5542

Mob.(F): +33(0) 6 75 93 53 16

Tél.: +66(0)038 252 264

Fax.: +66(0)038 252 265

email: [s.top-thailand@trocadelyo.com](mailto:s.top-thailand@trocadelyo.com)

306/55 Moo12 - Thappraya Rd.

Nongprue - Banglamung

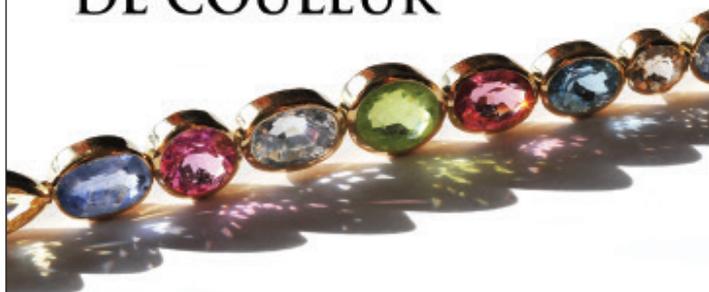
Chonburi 20150

# Yves Joillier

FABRICANT JOAILLIER



## PIERRES DE COULEUR



CHARN ISSARA TOWER I  
3RD FLOOR / RAMA IV  
02 233 32 92

OUVERT DE 11:00 A 17:30  
TOUS LES JOURS SAUF LE DIMANCHE

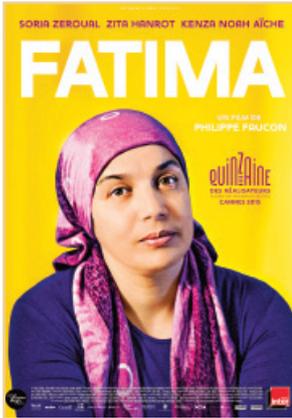
[joyaubkk@gmail.com](mailto:joyaubkk@gmail.com)

**CINÉMA**

# Projections à l'Alliance

L'Alliance française de Bangkok propose des films français sous-titrés en anglais tous les mercredis et des films sous-titrés en thaï tous les vendredis. Places : 120 bahts (60 bahts pour étudiants et membres). Witthayu Road, MRT Lumpini / [afthailand.org](http://afthailand.org)

## Séances du mercredi



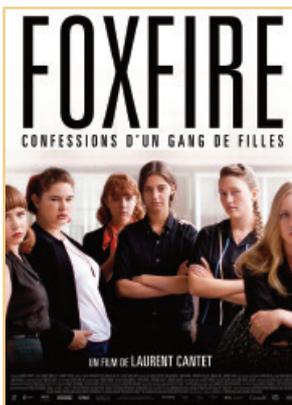
**Fatima**  
de Philippe Faucon (France - 2015 - 1h19min - Drame)  
Avec Soria Zeroual, Zita Hanrot, Kenza Noah Aïche, Chawki Amari ...  
Fatima vit seule avec ses deux filles adolescentes. Elle maîtrise mal le français et le vit comme une frustration dans ses rapports quotidiens avec ses filles... Un des films marquants de la Quinzaine des Réalisateurs à Cannes en 2015, prix Louis Delluc, César 2016 du meilleur film de l'année, de la meilleure adaptation et César du meilleur espoir féminin pour Zita Hanrot.

**Mer 8 fév à 19h**



**Pauline s'arrache**  
d'Emilie Brisavoine (France - 2014 - 1h28min - Comédie dramatique)  
Avec Pauline Lloret-Besson, Meaud Besson, Frédéric Lloret  
Ça commence comme un conte de fées : il y a une reine, un roi et leurs beaux enfants, Pauline, Anaïs et Guillaume. Mais c'est plus compliqué que ça en fait... Chronique punk d'une émancipation, c'est un film à l'énergie communicative.

**Mer 15 fév à 19h**



**Foxfire**  
de Laurent Cantet (Canada, France - 2011 - 2h23min - Comédie dramatique)  
Avec Raven Adamson, Ali Liebert, Michelle Nolden, Madeleine Bisson  
1953. Un quartier ouvrier d'une petite ville américaine. Dans cette culture où les hommes règnent en maîtres, des adolescentes rebelles échangent leur sang et deviennent la bande Foxfire, une société secrète réservée aux femmes. Menées par la fouguese Legs, elles rêvent de vivre selon leurs propres règles. Mais le prix à payer sera lourd...

**Mer 22 février à 19h**

## Séances du vendredi

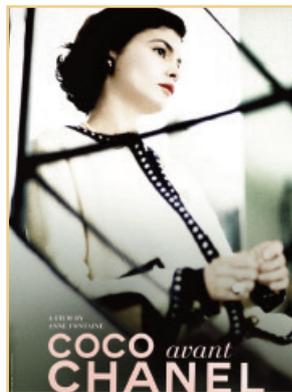


**Melancholia**  
de Lars von Trier (France/Danemark/Suède/Allemagne - 2011 - 2h10min - Science-fiction, Drame)  
Avec Kirsten Dunst, Charlotte Gainsbourg, Alexander Skarsgård  
A l'occasion de leur mariage, Justine et Michael donnent une réception. Pendant ce temps, la planète Melancholia se dirige vers la Terre...  
**Ven 3 fév à 19h**

**Coco avant Chanel**  
d'Anne Fontaine (France - 2009 - 1h50min-Biopic). Avec Audrey Tautou, Benoît Poelvoorde, Alessandro Nivola, Marie Gillain...

Une petite fille du centre de la France, placée dans un orphelinat, attend en vain tous les dimanches que son père vienne la chercher. Une rebelle que les conventions de l'époque empêchent de respirer, C'est l'histoire de Coco Chanel, qui incarna la femme moderne avant de l'inventer.

**Ven 10 fév à 19h**



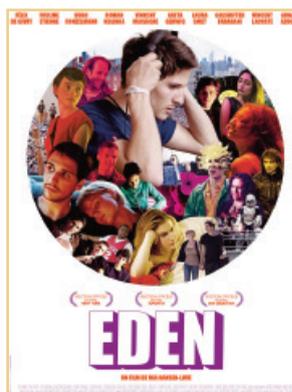
**Casse-tête chinois**  
de Cedric Klapisch (France - 2012 - 1h54min - drame). Avec Romain Duris, Audrey Tautou, Cécile de France, Kelly Reilly ...  
Xavier a maintenant 40 ans. On le retrouve avec Wendy, Isabelle et Martine quinze ans après L'Auberge Espagnole et dix ans après Les Poupées russes.

**Ven 17 fév à 19h**



**Eden**  
de Mia Hansen-Løve (France - 2013 - 2h11min - Comédie dramatique)  
Avec Félix de Givry, Pauline Étienne, Hugo Conzelmann  
Dans les années 90, Paul fait ses premiers pas dans le milieu de la nuit parisienne. Il crée avec son meilleur ami le duo de DJ's Cheers et vivront une ascension vertigineuse, euphorique, dangereuse et éphémère.

**Ven 24 fév à 19h**





Venez découvrir la magie du Parc Naturel de Sam Roi Yot, à 38km au sud de Hua-Hin.  
Classé dans le Top 10 des Meilleurs hôtels pour Enfants de Thaïlande  
[www.dolphinbayresort.com](http://www.dolphinbayresort.com) - +66(0)32 559 360



[www.kohjumlodge.com](http://www.kohjumlodge.com)  
**KOH JUM** lodge  
*L'île précieuse de Koh Jum est située entre Kohli, Phi Phi et Koh Lanta.*

Adresse : Koh Jum Lodge - Ile de Koh Jum - Province de Krabi - Thaïlande  
e-mail : [info@kohjumlodge.com](mailto:info@kohjumlodge.com) - Portable : +6689 921 1621

**DFDL**  
LEGAL & TAX

**A L'AVANT-GARDE DE L'ASIE EMERGENTE**

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue "marchés émergents".

DFDL est particulièrement spécialisé dans les domaines suivants:

- Energie, mines et infrastructures;
- Immobilier;
- Droit commercial;
- Fusions & acquisitions; et
- Fiscalité.

ALB  
SE ASIA  
LAW AWARDS  
WINNER 2013  
Emerging Markets  
Law Firm of the Year

IFLR  
ASIA  
AWARDS  
2013  
Myanmar  
Law Firm of the Year

Project Finance  
Deal of the Year

Excellence . Créativité . Confiance  
Depuis 1994

[www.dfdl.com](http://www.dfdl.com)  
Contact: [info@dfd.com](mailto:info@dfd.com)

BANGLADESH | BIRMANIE | CAMBODGE | INDONÉSIE\* | RDP LAO | SINGAPOUR | THAÏLANDE | VIETNAM  
\*En partenariat exclusif avec Mataram Partners

**[ LIDO ]**  
ITALIAN RESTAURANT & PIZZERIA

PIZZA

DESSERT

PASTA

**Delivery or Reservation**  
call. **02-677-6351**

**Open daily 11.30 - 23.30**  
Visit our menu online at  
[www.lidobangkok.com](http://www.lidobangkok.com)

*Nouvelle adresse même soi, à 30 m!*

■ EXPOS

## A Boy Who Was Kidnapped by Time

Après les grands maîtres, Manit Sriwanichpoom présente dans sa galerie de jeunes photographes dans son projet « Nouvelles visions ».

« *A boy who was kidnapped by time* » représente l'exploration de ses souvenirs par le jeune photographe Harit Srikhao (né en 1995) et essaie de créer une image qui relierait le passé au présent, des enfants qui jouent dans un motel lui évoquant son ami mort très jeune. Le style est brillant, la série exprime sa tristesse, mais aussi les mystères de la vie.

### Jusqu'au 25 fév

Kathmandu Photo Gallery,  
Pan Road, Silom,  
kathmanduphotobkk.com



## Nippon Kiss

Pour ce projet à long terme, la photographe française d'origine marocaine Sonia Hamza a été inspirée par un long séjour au Japon, pays à la population extrêmement perfectionniste, réglée au quotidien comme un métronome mais d'une créativité incroyable en technologie et en art, qui la fascine et la laisse perplexe. Les vidéos illustrent ce pays où la tradition n'est jamais loin de la modernité.

### Du 11 au 26 fév

Soy Sauce Factory  
Vernissage le 11 fév  
24 Charoen Krung Rd.



## Celui qui remonte le temps

« Timemaker » explore un jour de la vie du grand-père de la photographe Zuzanna Kowalska, réparateur d'horloges et de montres dans une petite ville de Pologne. Il exerce sa profession depuis 55 ans, et sait que c'est un art qui disparaît, car ils sont très peu aujourd'hui en activité.

Puis on voit la boutique vide, fermée.

Zuzanna Kowalska, photographe et documentariste est née en Pologne et a étudié à Londres.

### Jusqu'au 13 fév

Tous les jours de 14h à 21h, sauf les Mar et Mer  
Thong Lor Art Space  
Soi Thonglor, Sukumvit 55

## ■ ÉVÉNEMENTS

### Hip hop : La Fête en « battle »

« La Battle » est devenue un événement majeur du festival La Fête et de la scène hip hop à Bangkok, avec des danseurs venus de toute la Thaïlande, et parfois des pays voisins, qui se mesurent les uns aux autres dans une ambiance festive et conviviale, portés par les encouragements et les acclamations de spectateurs enflammés.

Toute la journée et la soirée du samedi 4 février, c'est une grande fête du hip hop que l'Alliance française accueille dans ses murs, grâce à une édition totalement renouvelée. En parallèle à l'incontournable Battle, qui

cette année verra évoluer sur deux plateaux de compétition les meilleurs danseurs thaïlandais de B-Boy, le public pourra découvrir le monde musical et vestimentaire hip hop sur les stands du mini market, s'initier aux techniques du hip hop grâce aux ateliers de pratique et danser lors de la soirée de concerts et performances live.

#### Sam 4 fév

Toute la journée à partir de 13h  
Alliance française de Bangkok

### Femmes entre elles

Il fait parler de lui ce Festival du Féminin ! Mais qu'est-ce qu'on peut bien y faire ? Parmi toutes les femmes qui en font leur sujet de discussion, il y a les premières festivières, des « acquises-mordues » qui battent le tambour auprès de leurs cercles d'amies. Il y a aussi les curieuses, les friandes de nouveautés, d'expériences. Puis il y a les sensibles et les intuitives du monde énergétique, les engagées dans l'action. Et encore les mentales, les sceptiques, les psychorigides. Alors, qu'est-ce qu'on peut bien y faire ?

Chaque jour, dix ateliers de 1h15 sont proposés. Les participants choisissent selon leur sensibilité, leur rythme. Certains ateliers sont plus intimistes, plongent dans la psyché, dans nos émotions, nos mal-être et mal à dire avec des rituels et des soins de guérison via des cercles de pardon, des constellations familiales, des connexions chamaniques, des bols tibétains. Certains sont physiquement plus dynamiques, por-

tés par la puissance des chants, l'envolée des mouvements, du lâcher prise, des percussions (Expression primitive), de la transe (Danse des cinq rythmes) ou au contraire dans la douceur et le ressenti subtil (Wutao, Qi Qong de la femme). D'autres ateliers honorent les qualités d'expression – d'oser s'exprimer par des exercices de communication, de poser sa voix, d'être artistiquement créative.

Deux temps forts sont à retenir : le premier lors de la cérémonie d'ouverture pour s'ancre, poser ses intentions ; le second lors de la cérémonie de clôture pour sceller dans la joie et la puissance du groupe ce qui aura été vécu, accueilli, transmuté.

#### Ven 24 et Sam 25 mars

VIE Hotel  
Phayathai Rd (BTS Ratchathewi)  
Programme : [festivaldufeminin.com/en/bangkok](http://festivaldufeminin.com/en/bangkok)  
FB : [festival du feminin Bangkok 2017](https://www.facebook.com/festivaldufemininbangkok2017)

### Les bao burgers de May Chow

May Chow, Sino-Américaine, propriétaire de Little Bao à Hong Kong et récemment d'une nouvelle branche ouverte à Bangkok, a été nommée « Meilleure Femme Cheffe d'Asie ».

Elle a créé une recette simple qui lui a attiré un formidable succès en adaptant le traditionnel « bao » chinois sous forme de hamburger, mais toujours avec des ingrédients asiatiques. Pas évident à Hong Kong où les habitants sont plutôt attachés aux

recettes originales.

Elle a ouvert à Bangkok en 2016 un autre Little Bao et recevra son prix le 21 février lors de la cérémonie des « Asia's 50 Best Restaurants awards » au W Hotel.

Plus de 300 chefs, restaurateurs, gourmets, journalistes et blogueurs ont voté pour attribuer cette prestigieuse récompense : faire partie des 50 meilleurs restaurants d'Asie.

[facebook.com/littlebaobkk](https://www.facebook.com/littlebaobkk)



# Talad Neon

le nouveau  
marché  
de nuit qui  
colore  
Pratunam





**B**angkok est une ville à mille visages, et ses nombreux marchés de nuit qui pullulent à travers la ville ces dernières années témoignent de son effervescence et de la popularité de ces lieux où l'on vient déambuler, farfouiller, et bien sûr boire et manger, souvent en musique. Le Talad Neon, à Pratunam, est le dernier né de ces « *night market concept* » en vogue dans la capitale.

Trois mois plus tôt s'ouvrait le ArtBox, le marché nocturne hipster de Chatuchak où d'immenses containers aménagés remplacent les traditionnelles tentes de toile blanche. Designers thaïlandais, fripes vintage et petits objets décalés sont exposés pour un public principalement composé de jeunes actifs branchés. Si le Talad Neon rappelle le ArtBox par sa mise en avant de petites marques locales, l'utilisation de containers et son ambiance jeune, il se veut plus complet dans les produits et services qu'il propose et attire un public plus large.

En arrivant depuis Chidlom, vous pouvez observer les échoppes depuis le pont qui traverse Phetchaburi Road. De cette vue en contre-plongée, le nom de Neon Market prend tout son sens : chaque toile est colorée, ce qui donne au marché des allures de tableau pop art. Le ton est donné dès l'entrée, où un jeune groupe thaïlandais se produit sur une petite scène installée pour l'occasion. Tout au long de la soirée, il reprend à sa façon des titres de la pop locale et américaine.

La partie la plus à gauche est réservée à la mode, aux accessoires et aux petits objets. Si le marché de nuit n'échappe pas aux traditionnelles échoppes de coques de smartphone, t-shirts floqués, lunettes de soleil en plastique coloré et autres « *goodies Made in China* », on y trouve également des pépites d'artistes de la capitale. La tente de la talentueuse Onanong Phornpasit en est un bon exemple.

A 23 ans seulement, cette jeune thaïlandaise a créé sa marque de pochettes et sacs à dos en toile éthiques et originaux qu'elle fabrique elle-même. Outre des sacs, de nombreuses marques locales de vêtements, bijoux et objets de décoration vendent leurs créations. Des housses d'ordinateur en liège aux peluches personnalisables, en passant par de la petite maroquinerie en cuir, vous pouvez (presque) tout trouver au Neon Market.

Le choix est tout aussi varié en matière de nourriture, sur la partie droite du marché. L'extrémité est réservée aux non moins populaires « *food trucks* » où sont servis des spécialités du monde entier (tacos mexicains, pizzas italiennes, burgers...). Pour les budgets plus serrés, les tentes offrent une très large sélection de plats traditionnels (*somtam*, *pad thai*, mangue au riz gluant...) et de mets occidentaux et japonais. Les plus aventureux pourront également se laisser tenter par une dégustation de vers, sauterelles et autres insectes frits.

Si le *talad* (marché en thaï) Neon Market séduit autant, c'est avant tout pour l'atmosphère qu'il dégage. L'ambiance générale y est conviviale et chaleureuse ; touristes et locaux déambulent dans les allées illuminées de néons, profitent d'un cocktail sous des lampions colorés et partagent de la *street food* installés à de grandes tablées. Le marché nocturne offre également la possibilité de se faire masser ou de s'offrir une séance de manucure. 

Eva Garrel

Ouvert du mercredi au dimanche de 16h à minuit, le Neon Market est situé entre Phetchaburi Road Soi 23 et 29, à 10 minutes à pied de la station BTS Chidlom. Il dispose également d'un grand parking de 200 places et est relié par un service gratuit de tuk-tuk depuis le Platinum Fashion Mall de 19h à 21h.





# CLANDESTINO : un cocktail de bons goûts

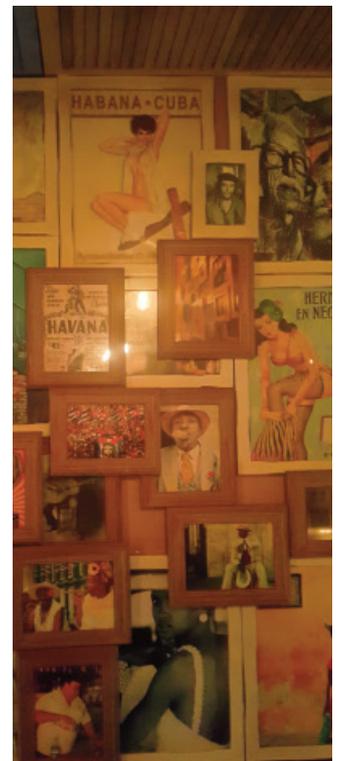
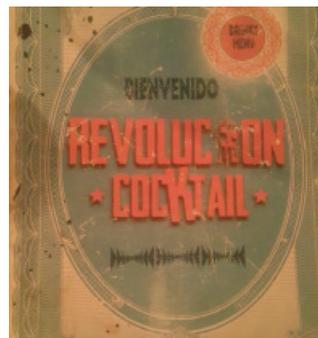
**R**evolucion Cocktail s'est déjà fait un nom dans le Bangkok qui ne dort jamais. Pas seulement pour ses cocktails parfois incroyables, mais aussi pour sa programmation musicale et son ambiance caliente, surtout en fin de semaine. Ce que l'on sait moins, c'est qu'au premier étage du bar, se trouve la cantine. Oui, la cantine. Ou plus exactement la *cantina Clandestino*. Pas seulement celle qui sert les tapas aux clients du Revolucion entre deux G & G. Mais celle aussi qui accueille l'un des restaurants les plus sympas de Sathorn. Sympa parce qu'il vous suffit de descendre quelques marches pour rejoindre le grand bar aux centaines de références d'alcool (un record à Bangkok) et son inspiration Havana Cuba très réaliste. Sympa aussi parce que justement, la déco du restaurant est dans le même esprit : sud-américaine, chaleureuse et confortable. Mais sympa surtout par sa cuisine à des prix bien doux. L'ouverture de Clandestino courant 2016 par la même équipe française de Revolucion – le boss est Stéphanois et « Chinois » d'adoption (le concept a été créé à Shanghai) – fut assez discrète. Mais après avoir changé de chef

et recentré sa carte « *trop mexicaine* » vers une cuisine « *plus méditerranéenne* », le restaurant, sous l'impulsion de Manu Mimran, chef nomade qui avant de rejoindre « clandestinement » la Cité des Anges a exercé à Montréal, New York, Rotterdam ou encore Bruxelles, a trouvé son rythme et sa clientèle. La carte, revisitée, garde toutefois ses plats les plus populaires, comme les Scallop Salmorejo (Saint Jacques poêlées façon gaspacho et tranches de jambon ibérique - 390 B), le ravioli maison fourré à la ricotta, aux épinards et jaune d'œuf (125 B) – un must en entrée –, ou encore l'incomparable « paella de la tierra », au poulet et au chorizo, servie en plat individuel dans sa casserole (350 B). Tournée vers une cuisine où se côtoient recherche d'originalité et simplicité, qualité et fraîcheur des produits, la nouvelle carte préparée par le chef français propose quelques bonnes surprises, comme ces gnocchi à la purée de noisettes et copeaux de parmesan, l'épaule d'agneau cuisson lente ou un étonnant tartare servi sur un plateau repas d'hôpital... Revolucion en bas, Clandestino au premier... et bientôt Blue Parrot dans le jardin ! Dans

quelques semaines, un beach club avec piscine, pelouse synthétique, cocotiers, terrains de pétanque et bar-restaurant viendra s'ajouter aux deux enseignes, et s'adressera à une clientèle plus familiale, dans une ambiance toujours aussi festive.

**M.C.**

Sathorn Soi 10  
Tél : 02 235 48 22  
Tous les jours de 18h30 à minuit



## ■ AGENDA

## La grande fête du Rugby

Le tournoi international de rugby de Bangkok, connu sous le nom « Bangkok Tens », attire chaque année les foules. Cent équipes sont attendues pour les Open Men, Old Boys (plus de 35 ans), femmes et tournoi féminin de « Touch rugby », jeunes de 8 à 18 ans. Plus de 5000 spectateurs sont attendus tout au long du week-end.

L'atmosphère est celle d'une grande fête, avec de la musique live, des stands de restauration, des



boissons, un beer garden et une zone consacrée aux enfants avec des jeux et des activités. Le Bangkok International Rugby Tens est organisé par un groupe de volontaires avec, à sa tête, Eddie Evans, ancien international canadien qui a participé à trois Coupes du Monde. Les profits iront à l'association Nak Suu, qui vient en aide aux jeunes des bidonvilles de Bangkok en difficulté.

**Sam 25 et dim 26 fév**

Bangkok Patana School, Sukhumvit Soi 105  
FB : bangkokrugby105

## CONCERTS ET FESTIVALS

## Wonderfruit Festival



Ce festival est l'événement du mois. Enormes moyens seront déployés pour une conception écologique d'un grand rassemblement musical et artistique. Quatre jours de musique, des installations artistiques, des scènes décorées par des designers pour profiter des levers et couchers de soleil, le Molam Bus de Jim Thompson Arts Center pour la musique folklorique, des projections de films, des menus et des brunchs cuisinés par de grands chefs, des discussions et des ateliers pour les enfants et les adultes. Bref, du grand art ! Possibilité de camper sur place.

**Du 16 au 19 fév**

Siam Country Club, Pattaya  
wonderfruitfestival.com

## Guns N' Roses à Bangkok



Le légendaire groupe de hard-rock américain, formé en 1985, poursuit sa tournée mondiale « Not In This Lifetime Tour ».

Avec Axl Rose (chant), Slash (guitare) et Duff McKagan (basse), le groupe au plus de 100 millions d'albums vendus chantera ses plus gros succès, comme « Sweet Child 'O Mine », « Welcome to the Jungle » ou « Knockin' on Heaven's Door ».

**Mar 28 Fév à 20h**

SGC Stadium Muang Thongthani  
Ban Mai  
Places : de 3500 à 6500 B  
Billetterie : thaiticketmajor.com

CINÉMA  
EN PLEIN AIR

Le Goethe Institut fait son cinéma, en plein air, dans ses jardins. Tous les mardis jusqu'au 28 février, un film contemporain allemand, autrichien ou suisse est projeté, choisi parmi les productions récentes, sous-titré en anglais et en thaï.

**The great Sommer**

De Stefan Jäger  
(Suisse – 2016 – 100 min)

Anton Sommer, ancien roi de la lutte à la culotte, vit retiré à la campagne dans une jolie maison. Les propriétaires, Hiro, 10 ans, et sa grand-mère, vivent au-dessus de lui. Soudainement, la grand-mère meurt et Hiro demande à l'ancien lutteur de le suivre sur une île au sud du Japon pour visiter une école de sumo.

**Le 7 fév**

**Coconut Hero**

De Florian Cossen  
(Allemagne – 2015 – drame – 101 min)

A 16 ans, Mike n'a ni père, ni amis, ni même un plat préféré. Mike n'a qu'un seul souhait : disparaître de la surface de la terre.

**Le 14 fév**

**Lou Andreas-Salomé**

De Cordula Kablitz-Post  
(Allemagne, Autriche – 2016 – 113 min)

1933, à Göttingen. Agée, solitaire et menacée par le pouvoir nazi, Lou Andreas-Salomé décide d'écrire ses mémoires avec le concours d'un jeune éditeur.

**Le 21 fév**

**Suck Me Shakerpeer 2**

de Bora Dağtekin  
(Allemagne – 2015 – 115 min)

Dans le numéro 2, cette fois-ci, le professeur avec son groupe est contraint de partir représenter l'école dans un pays lointain.

**Le 28 fév**

Projections à 19h30. Entrée libre  
Goethe Institut  
Soi Goethe, Sathorn 1

**A venir en mars : Kolour in the Park,  
Transmission et le concert d'Axelle Red**



# Alex Face

## le troisième œil

Vous avez peut-être vu ses tags dans les ruelles de Klong Toey ou au pied du BTS National Stadium. Alex Face, graffeur le plus célèbre de Thaïlande, est un artiste passionné. Dans les peintures et sculptures de sa nouvelle exposition, « ALIVE », il cache des messages et des espoirs pour la prochaine génération.

Texte : **Alice Jetin Duceux**  
Photos : **Pascal Quennehen**

**S**culpture, peinture sur toile et tags, guitare et ukulélé : Alex Face, de son vrai nom Patcharapol Tangruen, est un artiste complet qui travaille sans relâche. Remarqué sur la scène thaïlandaise en 2012, il a depuis exposé à Taïpei, Tokyo, Londres et d'autres grandes villes dans le monde. Enfant déjà, dessiner était sa principale distraction. Alex Face se souvient encore du jour où il a tenu un crayon dans la main pour la première fois. « J'avais trois ans. Ma tante m'a offert des crayons de couleur et un

*carnet de coloriage, raconte-t-il. Je n'arrivais jamais à rester dans les bords et ça me frustrait beaucoup. Puis j'ai réussi à remplir un cercle parfaitement, et cette petite victoire a été le début de mon amour pour le dessin ! »* Au lycée, Patcharapol s'est inscrit au club d'art et participe à de nombreuses compétitions. Mais ce n'est qu'à l'université qu'il découvre le graffiti. « Un jour, à la bibliothèque, je suis tombé par hasard sur un livre qui traitait du graffiti américain. Cela a été la révélation. »

Quand on évoque le « street art », on pense d'abord à des images fugitives, provocantes ou incompréhensibles qui apparaissent au détour d'un rond-point, sur des immeubles voués à la destruction. Parfois créées au pochoir, souvent à la bombe, ces œuvres marquent et transforment le paysage. L'art urbain, aussi qualifié de « pressionisme » par la Pinacothèque de Paris, est une école artistique qui a émergé dans les années 1970 aux Etats-Unis. De la première génération, on peut retenir Ramellzee, Phase 2, Basquiat, Lady Pink... Le mouvement d'art urbain est une expression de révolte. A travers les décennies, de nombreux artistes comme Ladamenrouge ou Banksy ont signé des tags contestataires ou provocants, cher-

chant à interpeller le public en investissant visuellement l'espace. L'art urbain est une contre-culture et reste encore illégal dans de nombreux pays, dont la France et la Thaïlande. Malgré cela, Alex Face pense que cet art est mieux accepté aujourd'hui, comme le prouve sa présence dans de nombreux festivals et galeries.

C'est ainsi que le graffeur thaïlandais a pu percer. A ses débuts, il taguait des immeubles abandonnés suite à la bulle immobilière de 1997, et allait au plus vite pour échapper aux hasards de la rue – police, pluie, vagabonds... « Une fois, j'ai tagué le mur d'un haut-gradé de l'armée qui a juré qu'il me ferait la peau. J'ai dû changer d'adresse ! » Il peint à présent aussi sur toile et expose dans des galeries. Alex « Face » n'a pas modifié pour autant ses sujets. Il tague toujours des visages, ce qui l'a inspiré à choisir son pseudonyme au début de sa carrière. « Je n'a jamais eu envie d'écrire des messages incompréhensibles que seuls d'autres tagueurs pouvaient déchiffrer. Dès le début, j'ai voulu que tout le monde puisse comprendre. Alors j'ai commencé par taguer mon visage partout, de la même façon, pour dire « coucou ! Je suis là ! » Je voulais aussi que les gens s'interrogent : pourquoi le même visage partout ? »



Bangkok CityCity Gallery

## « Mardi », un symbole complexe

A la naissance de sa fille, il décide de changer de visage. « Je l'ai tenue dans les bras et je l'ai observée... Vous savez, les nouveau-nés ont cette expression un peu fripée, un peu grognon. Et je me suis demandé de quelles raisons pouvait-elle bien avoir à s'inquiéter. » Inspirée par sa fille, mais distincte de celle de l'enfant, est née une nouvelle figure qui allait le rendre célèbre : « Mardi », une enfant en costume de lapin déchiré, possédant trois yeux et arborant une expression bougonne. La symbolique interroge volontairement. L'expression mécontente représente les

soucis qu'Alex Face se fait pour la prochaine génération. Il s'inquiète de la disparition des rizières en Thaïlande et de leur remplacement par des usines polluantes. « La nourriture est la chose la plus fondamentale au monde : comment pouvons-nous perdre cela de vue ? », se demande-t-il. Le costume de lapin renvoie à l'innocence des enfants, qu'il estime sans défense face à la société. Adultes, ils pourront aussi être exploités. « J'ai choisi de peindre une déchirure à la hauteur du sein pour interpeller. Les seins des femmes sont utilisés sur des affiches publicitaires pour vendre des produits. On ne le fait pas avec les enfants, mais dans tous les cas, on ne devrait pas

exploiter les corps. » Enfin, les yeux de Mardi ont aussi une symbolique complexe. Ses prunelles sont vaironnes, une rouge et une bleue, comme deux boxeurs Thaïlandais sur le ring. Alex Face aime les couleurs contraires. En 2009, au plus fort des manifestations de rue qui divisaient alors le pays, il a peint un visage rouge et un visage jaune s'embrassant. Quant au troisième œil, il renvoie aux voyantes que les Thaïlandais consultent souvent. Mardi perçoit, comme elles, une dimension qui ne nous est pas accessible. Son troisième œil lui permet de voir des messages cachés. Il appartient à chacun d'ouvrir son »»



Bangkok art & Cultural Centre

« L'art est plus puissant dans la rue, car il se partage alors entre tous et de manière égale. »



»» troisième œil pour comprendre sa sixième exposition, « ALIVE », actuellement à la Bangkok CityCity Gallery. Celle-ci est à la fois un retour aux sources et reste porteuse d'un message très actuel. Retour aux sources car Alex Face s'est inspiré de Monet, son artiste préféré qu'il a découvert lors de ses études. « Au début de ma carrière, je voulais être un artiste-peintre et non un graffeur. J'étais très inspiré par le mouvement impressionniste, surtout par les couleurs propres à Monet. »

Aujourd'hui, Alex Face a trouvé sa place à Bangkok, où il expose régulièrement sur toile. Il regrette cependant de moins tagger dans la rue. « La rue est hasardeuse,

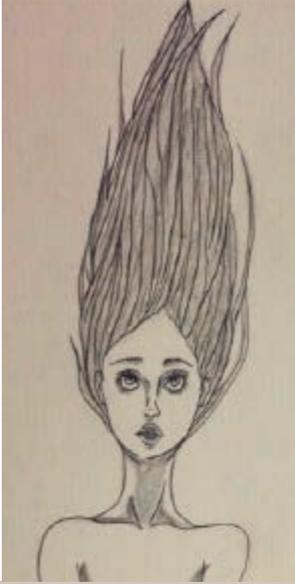
mais elle permet aussi les rencontres. Des sans-abris peuvent voir mes peintures, des habitants du quartier viennent discuter avec moi et me font des suggestions. Ces gens ne rentreront jamais dans une galerie. » L'art est plus puissant dans la rue, selon lui, car il se partage alors entre tous et de manière égale. Dans une galerie, il ne s'impose plus dans l'espace public, et se destine à la vente. Alex Face fait ainsi une distinction entre l'art qu'il peint sur commande, pour vivre, et ce qu'il crée pour son bonheur personnel.

On peut quand même trouver un message caché dans une galerie. Au premier coup d'œil, les tableaux et sculptures de

l'exposition, à l'instar de la série des Nymphéas de Monet, semblent calmes et paisibles. Des aquarelles s'enroulent autour des nénuphars, et l'enfant représenté se repose sur une fleur géante. Mais l'eau est trouble : qui sait ce qu'elle cache ? Dans certaines peintures, le bébé a la bouche sous l'eau, et ne peut pas parler. Au creux de quelques nénuphars, on aperçoit des rangées de dents... « ALIVE » signifie que l'enfant ne s'est pas encore noyé, qu'il y a encore espoir.

Et Alex Face espère que le public s'interrogera. « L'art contient toujours un message, affirme-t-il. Mais c'est à vous de l'interpréter. »

# L'endroit de l'envers



Il est un lieu commun à bon nombre de Thaïlandais : ce sentiment de ne pouvoir réellement accéder à la forme de pensée des étrangers occidentaux. C'est pourtant un geste simple, courant et commun qui peut aider à tirer un fil ténu de la bobine d'incompréhension qui sépare deux cultures.

Observez une femme française éplucher une pomme de terre. Elle l'épluche à l'envers d'une Thaïlandaise. Bien entendu, elle prend le risque de se couper en promenant ainsi son couteau vers sa main. Essayez de faire éplucher une pomme de terre à un enfant thaïlandais et à un enfant français. Même s'ils ne l'ont jamais fait, ils s'y prendront comme leurs parents. Puis essayez vous-même d'éplucher à la façon de l'autre. Pas si simple ! Malgré tout, ce geste

toutefois, aux farangs, juste de ne pas déranger, car il est peu probable qu'ils puissent un jour leur ressembler. Même leur odeur est différente. Ce doit être à cause de ce qu'ils mangent ! Chez eux, la liste des attitudes improbables est longue et vous pourriez vous amuser à en découvrir d'autres.

Juste un petit *best off* pour attiser votre curiosité : alors que le système démocratique s'est mis en route chez les Français depuis 1789, il n'est pas rare de voir des scènes de violence et des quartiers entiers s'embraser juste pour exprimer une colère. D'autres s'amusent à brûler des voitures. Il paraît même que l'on empêche certains magasins d'ouvrir le dimanche. Et surtout ne pensez pas manger chez eux à n'importe quelle heure, ou quand vous avez faim.

Mais pour vous dire que rien n'est perdu et que la pensée à l'envers gagne du terrain chaque jour, même ici, il n'est plus rare de voir des adolescents thaïlandais se tenir main dans la main en public et, parfois même, échanger discrètement un petit baiser, geste inconcevable il y a encore quel-

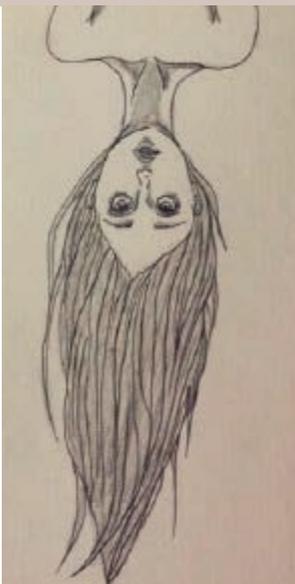
ques années. Certains Thaïlandais apprécient un bon vin et se régalent de fromages. Hélas, l'addiction au sucre amenée par l'Occident avec ses sodas et ses boissons sirupeuses progresse aussi. Alors que nourriture et santé étaient une tradition chez les Thaïlandais, les voilà souvent en train de penser uniquement à nourriture et plaisir.

En fait, penser à l'envers consisterait avant tout à se débarrasser de ses préjugés et à prendre le temps de la réflexion, à l'envers. Difficile mais très utile dans les situations de conflits. Ainsi, comme on ne vous l'a peut-être jamais appris, sachez que l'espace temps est différent chez vous et chez le penseur à l'endroit, qu'un Thaïlandais planifiera ses réponses conformément à un conflit dans le temps.

Que chez eux, le temps c'est de l'argent et que demain, après demain et l'année prochaine existent vraiment ici. Nous n'en sommes pas au point de désapprendre, mais plutôt à ouvrir un autre domaine de réflexion, à agrandir notre perception du monde, et des choses.

Oriane Bosson

**Observez une femme française éplucher une pomme de terre. Elle l'épluche à l'envers d'une Thaïlandaise.**



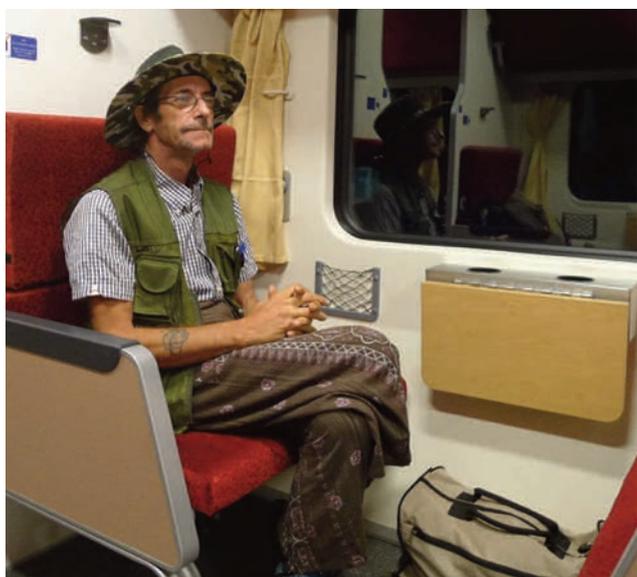
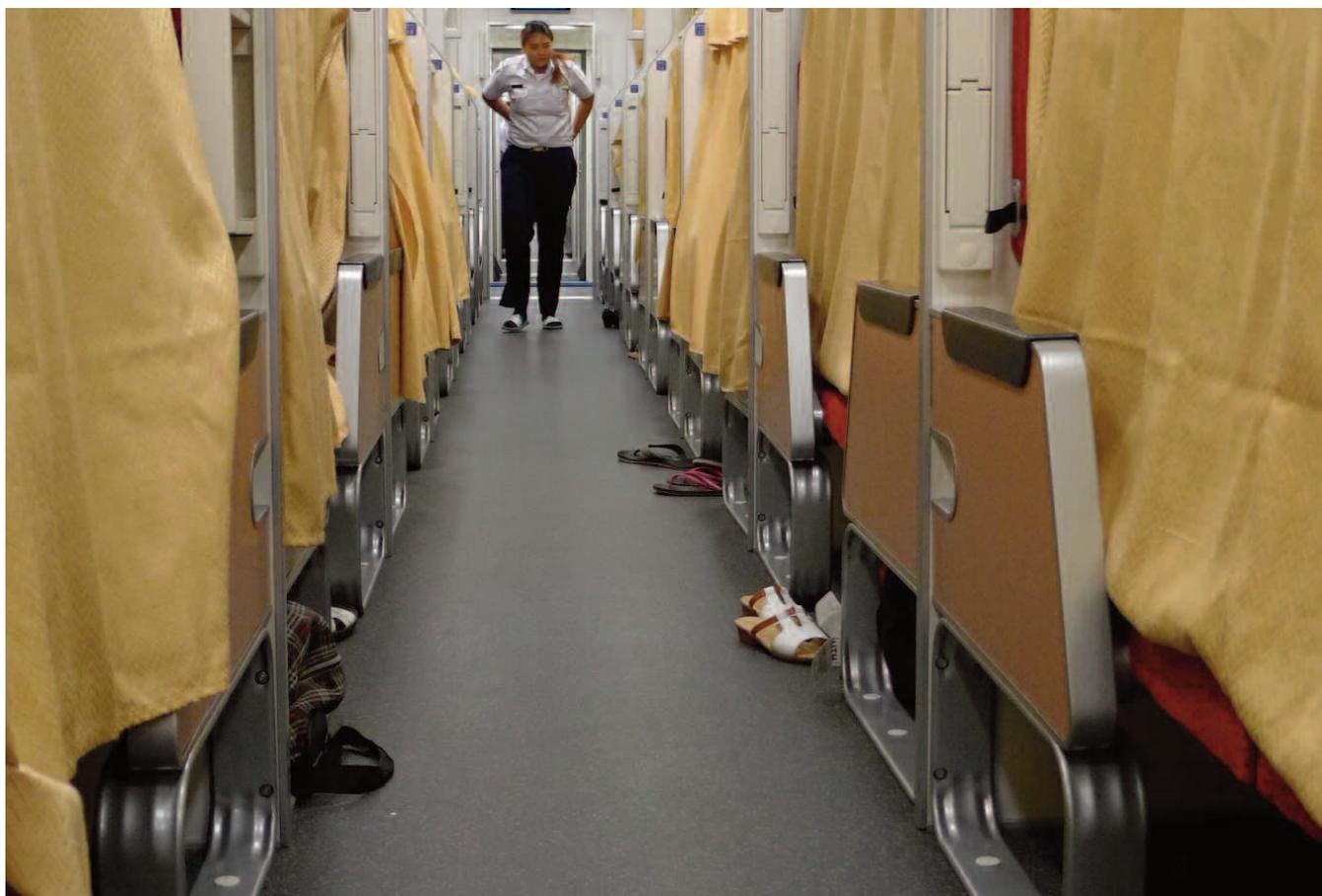
déraisonnable restera ancré chez cette cuisinière française.

Le propos de ce petit *laïus* informel n'est pas de savoir qui a raison ou qui a tort. Le « *pathet farang* » (pays occidental) n'est pas Wonderland. Et chez les « farangs », les exemples de « penser et faire à l'envers sont nombreux ». Une blonde norvégienne restera des heures sous le soleil à tenter de brunir au risque de douloureuses brûlures et d'un futur cancer de la peau. Les écoliers français s'habillent comme bon leur semble, et de là se crée une apparence de désordre. Les élèves ne saluent pas leurs maîtres.

Les farangs parlent fort en public, se préoccupent peu de leur aspect physique et sont parfois capables de se promener torse nu dans les rues de Bangkok. A la réception de leur fête nationale, certains ne se lèvent pas et ne chantent pas leur hymne national, le papotage avec leur voisin semblant plus important. Ce sont ces petits exemples au quotidien qui devraient éveiller la curiosité de « penser à l'envers ». Les Thaïlandais ne leur demandent rien

# Bangkok-Nong Khai

## Onze heures à bord



C'est depuis la gare centrale de Hua Lamphong, fort mouvementée en ce dimanche soir, que démarre mon périple. Bangkok-Nong Khai : 626 kilomètres à parcourir à bord du fameux train de nuit. La scène d'ouverture des *Barbouzes*, *Le crime de l'Orient Express* ou même l'arrivée en gare de l'Harmonica dans *Il était une fois dans l'Ouest...* Autant d'inspirations qui rendent ces trains à l'ancienne si fascinants. Fascinants parce que voyager de nuit à bord d'un train thaïlandais est une aventure en soi. Fascinants parce que la répartition des rames, de la troisième à la première classe, en passant par le mythique wagon-restaurant, lieu de toutes les rencontres, divise des « mondes » aux atmosphères si diverses.

Les voitures de première et de deuxième classes sont équipées de bonnes couchettes, d'oreillers moelleux, d'une prise USB, de couvertures et d'une climatisation traîtreusement frigorifiante. Le prix en deuxième (850 bahts) baisse si l'on choisit la couchette du haut. Ne souffrant ni de vertige ni de somnambulisme, j'opte pour la nuitée en

# d'un train de nuit



**Photo du haut, page de gauche :**  
L'intérieur ultra-moderne de ce dortoir ambulant fait parfois penser à un avion.

**Photo du bas, page de gauche :**  
Gordon, un résident anglais, voyage en première classe. Il dit apprécier le confort du train tout en maudissant sa climatisation trop glaciale.

**Ci-contre :** Malgré la lumière du couloir et les ronflements des autres passagers, ce passager semble avoir trouvé le sommeil.

altitude et m'acquitte des 748 bahts affichés au guichet. L'heure du départ approche. Je ressens d'emblée l'accent – aigu – mis sur la climatisation que les écrans au plafond estiment à 19 degrés. Aucun moyen d'entr'ouvrir les fenêtres et les couvertures sont encore sous plastique. Mon voisin frissonne déjà : ce grand Anglais souriant, vêtu d'une veste et d'un chapeau de pêcheur, et arborant sur l'avant-bras une rose tatouée légèrement flétrie par le temps, m'aborde avec un humour typiquement... anglais : « *Je suis tellement ravi d'avoir quitté les chaudes températures hivernales de mon Manchester natal pour retrouver un peu de fraîcheur dans ce splendide pays, n'est-il pas ?* ». Gordon, la cinquantaine, se rend au Laos pour profiter du visa touristique délivré gratuitement par le gouvernement thaïlandais jusqu'à fin février. Sa femme thaïlandaise tient un salon de massage sur l'île de Koh Phangan. Arrivé il y a cinq ans, Gordon à l'habitude des visas à renouveler et des trains de nuit, qu'il prend « *par souci d'économie plus que par gain de temps* », tient-il à préciser. Il m'explique que le train dans lequel nous nous trouvons est équipé de ces nouvelles rames livrées par la Chine à la société des Chemins de Fer Thaïlandais (SRT).

Une fois les politesses échangées, je prends congé. Mon billet de deuxième classe me permet d'aller et venir comme bon me semble. En troisième classe, changement d'ambiance : les sièges en plastique bleu ne permettent pas de s'allonger, et le placement est plus ou moins libre malgré des places numérotées. Aucun étranger à l'horizon. Je m'installe et savoure un air moins aseptisé. Quelques instants plus tard, un cliquetis me tire des mes songes : le contrôleur en uniforme fait jouer son poinçon aux oreilles des rêveurs en tendant la main. Visiblement avare de paroles, mais pas de « petits trous », il me toise puis me questionne : « *Nong Khai ?* ». Ses yeux ont l'air

de dire « tu t'es perdu, retourne en deuxième classe », mais sa maîtrise rudimentaire de l'anglais semble l'empêcher d'exprimer sa pensée. Haussement d'épaules, poinçonnement du billet à l'instant précis où le train se met en branle sans crier gare. « Cette fois nous sommes partis mon vieux Milou ! »

## Le wagon tangué légèrement de droite à gauche, comme s'il avait un peu bu

La lourde fenêtre à l'épaisse vitre et au volet métallique grinçant semble ne pas pouvoir s'ouvrir. Après dix minutes de vaines et bruyantes tentatives, mon voisin se lève, visiblement amusé, et ouvre la fenêtre d'un double geste sec. Quel bonheur que de sentir le vent caresser son visage à mesure que le paysage défile ! Au plaisir de la vue s'ajoute aussi l'odeur : c'est un formidable enchaînement de senteurs urbaines, tantôt pestilentielles, tantôt envoûtantes. Eclairées par le rayon orangé d'un soleil couchant, les images du quotidien de la ville s'enchaînent sous mes yeux, tandis que le train se glisse doucement hors de la Cité des Anges. Le wagon tangué légèrement de droite à gauche, comme s'il avait un peu bu.

Tout en roulant à faible allure, nous rejoignons la gare de Bang Sue après quatre arrêts et 45 minutes de trajet. Ce n'est qu'après l'avoir desservie que le train prend de la vitesse, en longeant les pharaoniques chantiers de la future « ligne rouge », l'extension nord du métro aérien prévue pour l'horizon 2020. La nuit est tombée, et la plupart des voyageurs cherchent à trouver le sommeil malgré l'inconfort. Le calme qui règne dans le wagon est régulièrement troublé par des vendeurs ambulants qui hèlent les passagers sans»



**Ci-dessus :** Les moines voyagent gratuitement et ont leurs emplacements réservés.



**Ci-contre :** Les rugueuses banquettes de seconde classe contrastent avec les lits douillettes des wagons de première.



Le wagon-bar, lieu de convergence des voyageurs en quête de nourriture, d'un rafraîchissement, d'un peu de wifi ou d'un brin de conversation.

» se soucier des endormis : riz collant, boissons, chips aux crevettes, poissons séchés... J'engloutis un gâteau de riz gluant emballé dans des feuilles de bananier et pars explorer les autres wagons. Lorsqu'il est en quête de sommeil, l'être humain développe une ingéniosité fascinante : la disposition des sièges oblige les passagers à essayer toutes sortes de positions pour dormir. Chacun y va de sa méthode et sacrifie, au choix, le confort du dos, de la nuque ou du bassin. Dans la partie du train réservée aux bonzes, ces derniers, assoupis, gardent une posture assise, sûrement habitués aux longues méditations à même le sol. Quelques mètres plus loin, l'un d'entre eux fume discrètement une cigarette.

Dans le train de deuxième classe, la plupart des rideaux sont tirés, mais à entendre les ronflements qui couvrent le bruit de la climatisation, on devine que le sommeil est plus facile à trouver. Tous les dix mètres, des écrans accrochés au plafond donnent une foule d'indications sur le trajet : vitesse, heure d'arrivée, heure du prochain arrêt en gare, carte en temps réel, température intérieure et extérieure... On a presque l'impression d'être dans un avion. Le contraste entre les wagons de troisième classe, vieux de plus de trente ans, et celui flambant neuf dans lequel je me trouve est saisissant. Pourtant, les deux filent à la même allure, non seulement parce qu'ils sont accrochés l'un à l'autre, mais surtout parce que les vétustes chemins de fer thaïlandais n'ont pas encore été rénovés. Il faudra attendre encore quelques années pour profiter des lignes à grande vitesse.

À l'entrée du wagon-restaurant, un petit comptoir propose des snacks, des sodas et des fruits. Des décorations de Noël ont été maladroitement scotchées sur les vitres. Assis sur une banquette verte, je retrouve Gordon en pleine conversation avec un plat de nouilles sautées réchauffé au micro-onde. « *How is the food ?* » « *7-Eleven style* », me répond-il entre deux bouchées. La carte ne

présente aucune particularité : aux plats thaïs classiques s'ajoutent un large choix de smoothies et de cafés glacés. « *No alcohol !* », précise mon compagnon de voyage. Depuis le meurtre d'une jeune fille de 13 ans, violée puis jetée d'un train reliant Surat Thani à Bangkok en juillet 2014, la SRT a arrêté d'en vendre.

À ma gauche, deux Coréennes grelottent sous leurs parkas. Il fait 18 degrés. Lee Hyong et Lee Younjin, respectivement infirmière et institutrice à Séoul, on du mal à endurer de nouveau le froid après un mois de soleil au Cambodge. Pour ces deux amies, comme pour de nombreux Coréens, le rude hiver dans leur pays les pousse à passer leurs courtes vacances en Asie du Sud-Est.

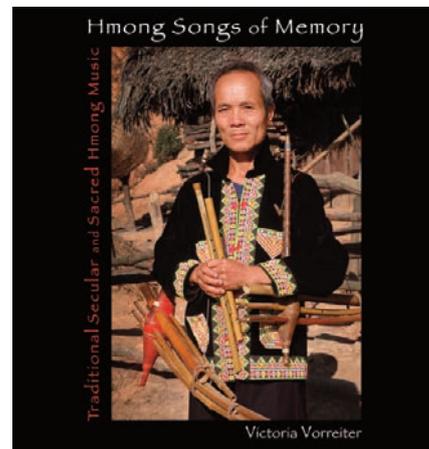
Il est minuit, et les voyageurs s'en vont rejoindre leurs couchettes. Après avoir fait la fermeture du bar, je pars rejoindre mon lit, enjambant les sandales et les chaussures parsemant le sol du couloir, seuls indices d'une présence humaine derrière ces rideaux tirés. Mon lit est impeccablement fait, et même plutôt confortable. Je trouve rapidement le sommeil, en dépit des ronflements sonores de Gordon et de la lumière du couloir qui restera allumée toute la nuit. Quelques heures plus tard, nous sommes réveillés sans ménagement par le personnel qui doit ranger les lits avant l'arrivée. Je saute de mon perchoir douillet, un peu sonné par ce réveil brutal. Le soleil pointe le bout de son museau. Je profite d'un arrêt pour retrouver la simplicité dénuée de confort de la troisième classe. Ici, on dort encore, ou du moins on essaie. Les fenêtres grandes ouvertes happent de temps en temps un insecte, tout étonné d'atterrir parmi ces créatures assoupies. Le soleil levant arrose le wagon d'une douce lumière tirant sur l'orange puis le rose. Fatigué mais heureux, les cheveux au vent, je fixe les rails qui défilent en queue de train, conscient de vivre un périple à bord de ce qui appartient déjà un peu au passé. **G**

**Gabriel Bertrand** (texte et photos)

## LES ÉVÉNEMENTS À NE PAS MANQUER

### Chiang Mai / Chiang Dao

## Expo : les traditions musicales des Hmongs



Victoria Vorreiter, musicienne et musicologue, a débuté en 2005, en s'installant à Chiang Mai, un vaste projet d'archiver et d'enregistrer les chansons traditionnelles, les cérémonies et les coutumes des peuples des montagnes du Triangle d'Or, dont les groupes et les sous-groupes sont culturellement remarquables, se reflétant dans la riche multiplicité d'histoires, de langages, de traditions, de costumes et de caractéristiques. Les traditions musicales sont aussi très diverses, ces peuples montagnards enracinés dans l'animisme ayant développé un vaste répertoire de chansons de fête, chants sacrés, musique instrumentale, toujours présents dans leur vie.

L'exposition qu'elle présente, après des années de trekking dans les villages reculés du Laos, de Birmanie, de la Chine et de la Thaïlande pour documenter ces chants et cérémonies traditionnelles, est consacrée aux Hmongs, un peuple à la culture étonnamment riche, qui a migré depuis la Mongolie

et la Sibérie par les montagnes et le long des grands fleuves de la Chine vers les contreforts du Vietnam, du Laos, de la Birmanie et de la Thaïlande, et, actuellement, aux quatre coins du monde.

Peuple agraire profondément en phase avec les cycles de saisons et la roue de la vie, les Hmongs ont créé un système de croyance complexe enraciné dans l'animisme, où tout dans la nature possède une âme et où l'univers est organisé par des pouvoirs surnaturels. Rituels, cérémonies et festivals sont effectués tout au long de l'année pour maintenir l'harmonie entre le monde de l'homme et le monde des esprits, qu'ils soient bienveillants ou malveillants. L'exposition est un multi-média de photographies, de textiles, de vêtements, de musique ethnique et d'instruments de musique, accompagnés d'un film ethnographique et d'un livre, « *Hmongs songs of memory* ».

Le livre et le film permettent, dit Victoria, « une expérience multi sensorielle pour explorer

la musique séculaire, les cérémonies et les croyances des Hmongs. Chamans, guérisseurs, spécialistes des rituels, chefs, musiciens et villageois prennent vie à travers plus de 350 photographies en couleur et un DVD de 75 minutes en Hmong et en anglais. »

Cette exposition passionnante donne à la culture Hmong une reconnaissance très méritée auprès du public et prouve que la musique est aussi le canal le plus puissant pour transmettre tout ce que les Hmongs connaissent de leur vie intérieure et extérieure, reliant les premiers ancêtres avec les générations présentes et au-delà.

*Hmong Songs of Memory,*  
*Hmong Threads of Life*  
*Traditional Secular and Sacred Music*  
*Multi-media Exhibition*

**Jusqu'au 30 Avril de 9h à 20h**

Tamarind Village  
Chiang Mai  
[tribalmusicasia.com](http://tribalmusicasia.com)



## Shambhala in your heart

Ce festival, précurseur du Wonderfruit Festival, revient pour la neuvième année à Chiang Dao et promet neuf jours d'activités basées sur l'écologie et le bien être, comme des ateliers de yoga, de teinture ou de recyclage des déchets. Shambhala, c'est un grand champ, une rivière et des sources chaudes, bordé de montagnes, dans la nature magnifique de Chiang Dao, à une heure de Chiang Mai. Des tentes et un dortoir forment ce camp habituellement fréquenté par des jeunes. Quelques tipis, des scènes pour les concerts de musique acoustique, des feux de camp, une nourriture pas chère participent à l'ambiance hippie et artistique, avec la présence de nombreux Japonais qui sont aussi organisateurs.

« Shambhala in your heart », c'est Pai à Chiang Dao !

**Du 9 au 18 fév**

Chiang Dao Youth Camp  
[www.fb.com/shambhalafestival](http://www.fb.com/shambhalafestival)

# Don d'organes

## Pourquoi la Thaïlande manque de donneurs ?



I: NKT6QF: :P E:O L6TO 9',OD: 96GO  
 E:QN :GO:F7E: LKOOa9:GP E:O N6PDK  
 9: 9KG 9'KNB6G:O L6NFD E:O LEQO  
 A6D7E:O 6Q FKG9:) .: GKF7N:QS  
 4C6bE6G96DO 7KQ99CDOP:O G: OKQ  
 P:GP L6O A6DN: 9: 9KG 9: L:QN 9: O:  
 NWDG86NG:N 96GO E:QN LNK8C6D  
 6R:8 QG C6G9D86L) 5G: 8NKT6G8:  
 MQ: P:GP:GP 9: 8KF76PPN: E:O 6QPK(  
 NDPWO 6EKNO MQ: 9: GKF7N:QO:O  
 LKQNN6D:GP YPN: O6QRW:O)

**Apirujee Sitarangsee** (avec **Malto C.**)

Quand il apprit le décès de sa fille, c'est comme s'il avait rendu lui aussi son dernier souffle. Malgré sa profonde détresse et devant l'urgence, le père prit une décision qu'il ne regretterait jamais : autoriser un don d'organe, se rappelant que son enfant aurait aimé sauver des vies, elle qui avait une fois donné son sang malgré sa peur des piqûres.

Fin 2013, selon un rapport de la Thai Transplantation Society, on comptait dans le royaume 4431 personnes en attente d'une greffe, dont 4203 en attente d'un rein. Or, pour toute l'année 2014, toujours selon la Thai Transplantation Society, 551 personnes ont reçu un rein, provenant de 222 donneurs vivants et 329 donneurs décédés. A titre de comparaison, la France, dont la population est à peu près équivalente à celle de la Thaïlande (67 millions contre 68 millions), a transplanté 3232 reins en 2014, l'un des pays les plus actifs dans ce domaine avec les Etats-Unis ou encore l'Espagne, selon l'Observatoire des dons et transplantations d'organes

dans le monde (GODT). Avec 3.2 donneurs pour 1 million d'habitants en 2015 (contre 27.4 en France), indique le rapport annuel de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), la Thaïlande possède l'un des ratios les plus faibles au monde, alors que le nombre de demandeurs ne cesse d'augmenter.

C'est un fait connu, le nombre de malades en attente de greffes partout dans le monde n'est jamais en adéquation avec celui des donneurs. Parmi les raisons observées dans plusieurs pays, l'idée que les docteurs ne feront pas de leur mieux pour sauver la vie du patient s'ils savent qu'il est inscrit au registre des donneurs, ou que l'on n'a pas envie de penser à sa propre mort, arrivent en tête. Mais en Thaïlande, selon Wasanchai Aiemsiri, aide-soignant du Centre de dons d'organes de la Croix Rouge thaïlandaise, la raison la plus importante est que les gens ont peur de renaître avec un organe en moins. Une conséquence pas très heureuse de la croyance populaire en la réincarnation chez les bouddhistes. « Il est quand même étrange de constater qu'aujourd'hui, à la suite d'un

don, les gens ont encore cette peur, alors que l'on est facilement d'accord lorsqu'un médecin décide de vous amputer d'un organe pour vous sauver la vie », remarque le docteur Wisit Thitawat, directeur du Centre de don d'organes de la Croix Rouge. « De nos jours, la plupart des Thaïlandais n'ont pas encore une juste compréhension du don d'organe et de la greffe, mais c'était encore pire par le passé, car la peur du manque d'organe au moment de la réincarnation se présentait chez les gens de tous âges, estime l'aide-soignant. Mais les raisons de cette peur peuvent être attribuées à d'autres facteurs, comme par exemple la façon dont on est élevé, son environnement ou son métier. »

C'est ce que pense en tout cas Wit, 20 ans, pour qui « l'idée d'attachement à ce que l'on possède fait que notre moi intérieur nous dit de ne pas nous faire de mal, même à notre mort. On préfère alors ne pas se faire prélever d'organes ». D'autres peuvent changer d'avis : « Un membre d'une famille dans laquelle personne n'avait jamais voulu faire de don d'organes s'est inscrite sur la liste d'attente, explique Wasanchai

## « En Thaïlande, les malades en attente de greffe meurent au rythme de trois par semaine. »

Dr. Wachira Pengchan, ancien secrétaire permanent du ministère de la Santé

Aiemsiri, du centre de la Croix Rouge. Un jour, il a enfin reçu l'organe d'un donneur. Touchés par le fait qu'un inconnu avait permis de le ramener à une vie normale, les autres membres de la famille ont tous décidé de devenir à leur tour donneurs. »

### Des mentalités qui évoluent

Kittiya Anuwatmongkol, 22 ans, ne voulait pas, elle non plus, devenir donneur, « car cela fait penser aussi à la mort et aux fantômes. » Malgré sa peur, elle s'est rendue compte par la suite que le temps présent était plus important. « Du point de vue du

bouddhiste, le don est une pratique de générosité », estime-t-elle. Aujourd'hui, comme Kittiya, de plus en plus de personnes ont une image plutôt positive du don d'organe. « Si l'on s'en tient au temps présent et on ne fait que de bonnes actions, il est sans importance que l'on se réincarne ou pas », pense Chotivit Tumsujit, professeur de lycée. Napasorn Yampayont, 20 ans, étudiante, estime de son côté que le don est une bonne action (*tam boon*) dont on peut voir les résultats dans cette vie. « De toutes façons, comme on ne peut rien emmener dans notre prochaine vie, notre corps sera plus utile si on le donne à ceux qui en ont besoin maintenant », pense-t-elle. « Je serais heureuse si ma mort ne pouvait pas être en vain, ajoute Buntariga Chatburanayont, une autre étudiante. Je pense que le malentendu sur le don est lié à la cérémonie

bouddhique qui accompagne le mort dans son passage vers sa prochaine vie, ce qui présume qu'il ne doit manquer de rien. Mais en fait, le Bouddha dit que seul notre esprit nous accompagne ». C'est ce que confirme le vénérable P.A. Payutto (Phra Brahmamagun-abhorn), membre du Conseil du Sangha, l'autorité suprême de l'Ordre bouddhique en Thaïlande, dans l'un de ses livrets distribués aux fidèles : « Dans le bouddhisme, il n'y a aucune interdiction concernant le don d'organes. Au contraire, il est encouragé car c'est un sacrifice pour les autres, pour qu'ils s'éloignent de la souffrance et soient heureux.



Le don d'organes est le plus haut niveau de don (*dana paramatta parami*) ». **Un cadre législatif rassurant** Le nombre très bas de donneurs en Thaïlande n'est cependant pas dû uniquement à des facteurs relevant de la croyance religieuse ou de la superstition. Car comme dans d'autres pays, des contraintes d'ordre médico-légal entourent les dons d'organes. Ainsi, dans le cas de personnes décédées, le donneur doit être en état de mort cérébrale. D'après The Medical Council of Thailand (l'Ordre des médecins thaïlandais), deux examens de confirmation de la mort cérébrale à six heures d'intervalle sont nécessaires avant de pouvoir faire un prélèvement d'organe. Dans le cas des donneurs vivants, le don est possible, mais seulement sous cer-

taines conditions, comme la bonne volonté du donneur et le lien de sang entre le donneur et le receveur, ou la preuve de mariage depuis au moins trois ans pour les époux. « Nous mettons un accent particulier sur l'attribution éthique, transparente et responsable des organes, sans aucun commerce », insiste le docteur Wisit Thitawat, directeur du Centre de dons d'organes de la Croix Rouge, dont l'objectif principal est d'encourager les dons afin d'aider ceux dont le seul espoir de guérir est une greffe. Parmi les organes recherchés, les reins sont les plus demandés car le nombre de personnes atteintes d'une maladie rénale chronique est toujours très élevé. Ainsi, le docteur Sapon Mekthon, secrétaire permanent du ministère de la Santé, a annoncé que la transplantation était l'un des treize domaines de santé publique prioritaires dont il fallait rapidement améliorer le système de service, « en encourageant le don d'organes afin de permettre plus de greffes ; en diminuant les temps d'attente ; en augmentant le taux de survie des patients et en stabilisant le bon fonctionnement des organes greffés ».

Le Dr. Wachira Pengchan, ancien secrétaire permanent du ministère de la Santé, rappelle quant à lui qu'« à partir d'un seul donneur, il est possible de greffer sept patients », mais que, étant donné la faible proportion de donneurs en Thaïlande – de dix à quinze fois inférieure à celle en Europe –, « les malades en attente de greffe meurent au rythme de trois par semaine. » Sachant que le nombre de donneurs ne peut augmenter en peu de temps, la coopération des organisations publiques et privées continue de s'intensifier. Sanith Phromwong, directeur général du département des Transports terrestres, coopère ainsi avec le ministère de la Santé dans la promotion d'une meilleure compréhension et sensibilisation du public envers le don d'organes. Les personnes inscrites sur le registre des donneurs d'organes qui passent leur permis de conduire peuvent demander que le symbole de la Croix Rouge soit ajouté sur leur permis en présentant leur carte de donneur. Un geste symbolique mais qui témoigne de la volonté de changer les mentalités et de sauver plus de vies. 



# Le roi face à la constitution

**L**orsque fut dévoilée, le 10 janvier dernier, l'insatisfaction du nouveau roi Maha Vajiralongkorn Bodindradebayavarangkun à l'égard de la constitution adoptée par référendum le 7 août 2016, les partisans du « non » auraient pu se réjouir, eux qui avaient fait campagne contre un texte confiant l'essentiel du pouvoir à l'armée et à la Cour constitutionnelle aux dépens des droits du peuple thaïlandais. Pourtant, les dispositions que le roi souhaite voir modifier n'ont, selon les mots du Premier ministre, « rien à voir avec les droits et libertés du peuple », mais uniquement « avec le rôle du roi et son autorité ». Une équipe de dix juristes a été nommée pour piloter le processus de révision du texte, qui devrait ensuite être soumis au roi sans nouveau référendum.

Vajiralongkorn acceptera-t-il alors de donner force de loi à la constitution modifiée ? Rien n'est moins sûr. Le nouveau roi de Thaïlande est connu pour son caractère imprévisible. Une réputation qui fut confirmée par son refus d'accéder au trône immédiatement à la mort de son père, le roi Bhumibol Adulyadej, le 13 octobre 2016, laissant le trône vide jusqu'au 1er décembre 2016, date à laquelle Vajiralongkorn devint officiellement roi de Thaïlande. Durant ces 47 jours, le premier ministre et dictateur militaire Prayuth Chan-ocha, arrivé au pouvoir par le coup d'Etat du 22 mai 2014, s'est vu contraint d'utiliser ses pleins pouvoirs et de gouverner uniquement par décret, faute de sceau royal.

Une telle vacance du trône n'avait jamais eu cours dans l'histoire de la Thaïlande moderne. Bhumibol fut proclamé roi le jour où son frère, le roi Ananda Mahidol (Rama VIII), avait été

retrouvé mort dans sa chambre, le 9 juin 1946. La proclamation d'Ananda avait également eu lieu le jour de l'abdication de son prédécesseur, le roi Prajadhipok, alors même que le jeune prince de 10 ans à peine coulait des jours insouciant dans sa Suisse d'adoption, à Lausanne.

## « Le roi est mort. Vive le roi ! »

Suite à la mort du roi Bhumibol, le premier ministre annonçait à la télévision : « Le roi est mort. Vive le roi ! ». Dans le contexte thaïlandais, la formule est étrange. Il s'agit d'un emprunt direct à la doctrine occidentale des deux corps du roi, développée dans le haut Moyen Age pour consolider l'institution de la monarchie. Prayuth a utilisé cette phrase anachronique parce qu'elle était nécessaire pour affirmer que le prince héritier Vajiralongkorn allait accéder au trône en tant que Rama X, et de faire taire les rumeurs selon lesquelles le prince héritier pourrait se voir écarté du trône. Depuis plusieurs années, d'audibles murmures donnaient à la princesse Sirindhorn, plus populaire que son frère aîné, la jouissance si ce n'est de la couronne, du moins d'une régence durant la minorité du fils de Vajiralongkorn, Dipangkorn, actuellement âgé de 11 ans.

Le coup d'Etat militaire de 2014 avait été précisément préparé pour éviter toute « crise de succession ». En vertu de la loi de succession de 1924, trois organes interviennent dans le processus de succession : l'assemblée et son président, le premier ministre, et le roi. L'assemblée ayant été entièrement nommée par le premier ministre, ainsi que son président, le dispositif de transition ne pouvait pas être plus imperméable aux troubles politiques. Néanmoins, la mécanique anti-crise ne prenait

pas en compte la personnalité du roi. Lorsque finalement Prayuth obtint son audience avec Vajiralongkorn, ce dernier refusa de monter sur le trône, invoquant une indisposition née de son deuil. Cette vacance fit de Prem Tinsulanonda, dont les rapports avec Vajiralongkorn sont fluctuants, le régent *ex officio*, alors que le royaume était dépourvu de roi. Or, dans l'histoire de la Thaïlande, il n'y avait jamais eu de régent sans roi – ce qui se comprend aisément, étant donné qu'un régent est par définition le représentant d'un roi, et qu'une fois régent, ce dernier est investi de la quasi-intégralité des pouvoirs royaux, dont l'exercice est à la fois une charge et un privilège.

### « Le droit d'être consulté, d'encourager et d'avertir »

On a tendance à oublier que, même dans une monarchie constitutionnelle, un roi a de nombreux devoirs, le premier étant de promulguer les lois. A ces devoirs sont associés des droits et surtout des pouvoirs – en dépit de l'irresponsabilité du roi. Ils peuvent être écrits textuellement dans la constitution ou dériver de conventions non écrites.

Dans le modèle parlementaire anglais, si le pouvoir de veto législatif et de dissolution de la chambre basse du monarque figurent dans les textes, des conventions viennent préciser les limites de leur exercice. C'est ainsi que le veto législatif et la dissolution parlementaire à l'initiative du monarque, tombés en désuétude depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle, ne sont plus aujourd'hui considérés comme des pouvoirs royaux. Quant au pouvoir de nomination du premier ministre, il est entièrement conventionnel et strictement encadré par l'obligation de désigner un parlementaire disposant d'une majorité à la chambre des communes.

Néanmoins, les conventions constitutionnelles ne visent pas uniquement à limiter les pouvoirs royaux ; elles ont également pu en créer de nouveaux. C'est ainsi que le droit pour le monarque d'être consulté, d'encourager et d'avertir (*the right to be consulted, to encourage and to warn*), a été constitué en convention de la constitution suite à sa « découverte » par le politiste Walter Bagehot dans un ouvrage fondateur publié au XIX<sup>e</sup> siècle, *The English Constitution*. Les juristes thaïlandais comme Bowornsak Uwanoo ont importé la doctrine de Bagehot pour l'appliquer – rétroactivement – à la pratique des pouvoirs de crise par le roi Bhumibol. Maniés avec une grande dextérité, ces derniers ont été utilisés dans des interventions calibrées, débouchant généralement sur la nomination d'un premier ministre choisi par le roi (*nyok phrarachathan*).

Durant la crise du Mai Noir de 1992, alors que des confrontations entre manifestants et mem-

## « Le coup d'Etat militaire de 2014 avait été précisément préparé pour éviter toute « crise de succession. »

bres des forces de sécurité étaient en passe de dégénérer, Bhumibol a appelé les leaders des deux camps à une audience au palais royal, télévisée en prime time, à l'issue de laquelle le dictateur militaire Suchinda Kraprayoon démissionna, et l'harangueur, Chamlong Srimuang, dispersa ses troupes. Bhumibol nomma Anand Panyarachun premier ministre, comme il l'avait fait auparavant pour deux juristes qu'il admirait, Sanya Thammasak en 1973 et Thanin Kraivichien en 1976. En 1997, un nouvel article faisait son apparition dans la constitution : il prescrivait en temps de crise l'application de « la coutume constitutionnelle », en prenant soin de ne pas en délimiter les contours. La « coutume » allait pouvoir être interprétée comme le pouvoir de nomination discrétionnaire du premier ministre par le roi en temps de crise.

Ainsi, sous le règne de Rama IX, le droit d'« être consulté, d'encourager et d'avertir » a servi de fondement théorique au développement de l'exercice d'un pouvoir de nomination du premier ministre à l'initiative du roi en temps de crise, pouvoir finalement constitutionnalisé dans les textes de 1997 et 2007.

En rupture avec les textes l'ayant précédé, le projet de constitution de 2016 reprenait ces pouvoirs de crise créés pour Bhumibol pour les attribuer non pas à Vajiralongkorn, mais à la Cour constitutionnelle. Par ce mouvement elle devenait la première interprète de la « coutume constitutionnelle », secondée en cela par les présidents des autres cours et le président du sénat notamment, au sein d'un comité de crise chargé d'appliquer ladite coutume.

### Les vœux

Le 10 janvier 2017, le nouveau roi a signifié son refus de se soumettre à la privation de ce pouvoir construit au fil des ans par son père (et les juristes assermentés). Il a souhaité que la constitution lui rende les pouvoirs coutumiers de crise, et ce probablement grâce à l'ajout d'un ou plusieurs conseillers privés du roi dans le comité de crise.

En dehors des pouvoirs de crise, le roi Rama X exige des changements constitutionnels dans deux domaines clé, tous deux ayant pour objectif d'étendre ses pouvoirs propres. Premièrement, Vajiralongkorn a souhaité pouvoir voyager à l'étranger sans avoir à confier ses pouvoirs à un régent. L'assemblée nationale législative a voté l'amendement à l'unanimité lors d'un vote en trois lectures qui dura moins de trois heures, et ce, trois jours après »»



## Avec l'adoption de la constitution de 1997, le royaume aurait pu s'engager sur la voie d'une monarchie constitutionnelle.

»» avoir été informée du vœu du roi en ce sens. Deuxièmement, il demande à ce que certains de ses actes se passent de contreseing, à l'image de la pratique en vigueur dans certaines monarchies, la plus parlementaire d'entre elles étant le Maroc. Il est à noter que le contreseing est l'emblème et la clé de voûte du parlementarisme; sans lui, la monarchie constitutionnelle se mue en régime monarchique.

Certes, en Thaïlande, le processus constituant a toujours été un processus de négociation avec le roi. D'ailleurs, la première constitution ayant été « octroyée » par le roi Prajadhipok en 1932, théoriquement, la souveraineté est toujours monarchique, ce qui fait du roi le premier constituant du pays. C'est en ces termes que le roi Bhumibol avait compris son rôle de monarque lorsque, en 1952, alors âgé de 25 ans et tout juste rentré de Suisse, il avait choisi de refuser la sanction royale à la constitution proposée par le maréchal Phibunsongkhram. Il s'était même permis de soumettre à ce dernier un mémorandum de « suggestions » concernant le contenu du texte constitutionnel, affirmant dans cet acte fondateur que la sanction royale n'est pas une pure formalité légale : il s'agit d'une arme politique.

Il est dans l'ordre des choses que toute personne dotée d'un veto législatif ou constitutionnel soit disposée à en user. Lorsque son utilisation est entourée des mystères de la fonction royale, comme c'était le cas sous Bhumibol, le régime porte les habits de la monarchie constitutionnelle. Nul besoin sans doute de rappeler que la Thaïlande n'a jamais été une véritable monarchie constitutionnelle : son histoire politique est en effet celle de la dictature militaire, soumise elle aussi à la sanction royale. Pourtant, avec l'adoption de la constitution de 1997, le royaume aurait pu s'engager sur la voie d'une monarchie constitutionnelle. Tous les actes du monarque devaient être contre-signés par le premier ministre, le veto législatif semblait succomber à l'obsolescence, l'institution judiciaire montrait des signes de solide indépendance et l'armée était (en apparence) sous contrôle civil. Quant au roi, il était considéré comme une figure dotée de légèrement plus d'influence politique sur les institutions de son pays que la reine d'Angleterre, mais uniquement en vertu de son exceptionnel charisme (*barami*). La seule différence, en

apparence, avec la monarchie parlementaire britannique résidait dans l'existence d'un conseil privé puissant dont l'accès était refusé aux membres du gouvernement et au premier ministre.

### Des délibérations tenues secrètes

L'existence du conseil privé du roi ne fut pourtant jamais un « détail » du système politique thaïlandais. Au sein de cet organe permanent dont les délibérations sont tenues secrètes, tous les ministères régaliens sont représentés (défense, affaires étrangères, justice) ainsi que certains secteurs clé, comme l'agriculture et l'irrigation.

Lorsque les demandes de révision constitutionnelle de Vajiralongkorn auront été satisfaites, le cadre constitutionnel thaïlandais ne partagera plus rien de commun avec la monarchie constitutionnelle à l'anglaise. Comme durant le règne précédent, le régime politique oscillera entre une dictature militaire et l'« Eastminster », terme créé par H. Kumarasingham pour désigner les adaptations indiennes et cinghalaises du modèle de Westminster, au sein desquelles le chef d'Etat – élu – dispose et use de prérogatives importantes, notamment des pouvoirs nominaux de dissolution et de nomination du chef de gouvernement, qu'aucune convention ne vient limiter.

Alors que Vajiralongkorn transforme les pouvoirs nominaux dont il est investi par la constitution en compétences réelles et discrétionnaires – ce que le transfert des pouvoirs de crise vers la cour constitutionnelle tenait précisément à empêcher –, force est de constater qu'une rénovation monarchique est en cours.

**Eugénie Mérieau**



**EUGÉNIE MÉRIEAU**

est chargée d'enseignement à Sciences Po Paris et à l'université Thammasat à Bangkok. Elle est l'auteur de l'ouvrage *Les Chemises Rouges de Thaïlande* (Irasec, 2013).

## Le pouvoir royal de nomination du patriarche suprême

**L**e 29 décembre dernier, l'Assemblée Nationale Législative (NLA) a voté, à l'unanimité et en trois lectures, la révision de la loi sur le Sangha de 1992. Elle en a modifié l'article 7 relatif au processus de nomination du patriarche suprême, choisi par le Conseil suprême du Sangha parmi ses huit membres, en fonction du seul critère de l'ancienneté. Désormais, le roi nommera lui-même le chef bouddhiste, acte soumis à contresigne du premier ministre.

La raison avancée par les membres de l'assemblée, et en particulier des représentants du comité parlementaire des affaires religieuses, est qu'il s'agit là d'un « retour à la tradition monarchique » (*rachaphrapheni*). En effet, selon la loi sur le Sangha de 1962, œuvre

principaux du bouddhisme thaïlandais aux côtés de la congrégation Dhammayut, créée par Rama IV au XIX<sup>e</sup> siècle. Alors que le Mahanikai est très largement majoritaire dans le pays, le Dhammayut a fourni tous les patriarches suprêmes depuis 1965.

Somdet écarté, les prétendants au titre selon le critère de l'ancienneté sont désormais tous issus de la tendance minoritaire, à moins que Somdet Phra Phutkosacharn, alias Prayuth Payutto, qui fait dans certains cercles figure de favori, notamment pour ses opinions féroce-ment anti-secte Dhammakaya, ne trouve grâce aux yeux de l'exécutif. Si telle est l'issue de la bataille de succession, il s'agira d'une sorte de « putsch » au sein du Conseil suprême du Sangha, étant donné qu'il est le dernier à y avoir été nommé, en décembre

## La révision de la loi sur le Sangha ne peut être appréhendée que dans le contexte plus général de la « déthaksinisation » du pays.

du dictateur Sarit Thanarat, le roi nommait directement le patriarche, en fonction de sa ferveur royaliste et d'une appréciation de son rôle dans la promotion de la triade « Nation, Religion, Monarchie ».

Le véritable motif de cet amendement est-il politique ? Vise-t-il à écarter l'actuel candidat au poste, Somdet Phra Maha Ratchamangkhalacharn, appelé Somdet Chuang, actuellement patriarche suprême par intérim depuis la mort de son prédécesseur en 2013 ? Agé de 91 ans, il attendait sa titularisation depuis trois ans. En mars 2016, Prayuth Chan-ocha a finalement refusé de soumettre sa nomination au roi, en attendant que toute la lumière soit faite sur une affaire de voiture de collection illégalement importée appartenant à Somdet Chuang, au grand dam de milliers de fidèles pour lesquels le futur patriarche incarnait l'espoir d'un changement.

Au Conseil suprême du Sangha, Somdet Chuang est l'un des rares représentants de la congrégation Mahanikai, l'un des deux mou-

vements principaux du bouddhisme thaïlandais aux côtés de la congrégation Dhammayut, créée par Rama IV au XIX<sup>e</sup> siècle. Alors que le Mahanikai est très largement majoritaire dans le pays, le Dhammayut a fourni tous les patriarches suprêmes depuis 1965.

dernier. L'issue la plus probable demeure la nomination de Somdet Phra Wanrat, représentant du respectable temple Boworniwet, situé au cœur du vieux Banglamphu. Entré au Conseil en 2009, il est quatrième dans l'échelle d'ancienneté.

En réalité, la réticence de l'exécutif à nommer l'actuel patriarche par intérim vient de sa proximité avec le moine Phra Dhammachayo, actuellement recherché dans une affaire de blanchiment d'argent et introuvable, et qui dirigeait jusqu'à peu le temple Dhammakaya, réputé proche de Thaksin. Somdet Chuang est à la tête lui du temple Paknam Pasi Charoen, à l'ouest de Bangkok, au sein duquel Phra Dhammachayo s'était fait ordonner moine en 1969.

Ainsi, la révision de la loi sur le Sangha ne peut être comprise que dans le contexte plus général de la « déthaksinisation » du pays, objectif inavoué de la junte présidant à la rédaction de la majorité des lois votées par l'assemblée depuis le coup d'Etat. 

# La Chine grandeur nature

# YUNNAN



# ANN



Le « royaume oublié », comme l'avait surnommé Peter Goullart, écrivain russe du XXe siècle, est l'une des destinations les plus prisées des Chinois. Ils viennent y respirer l'air pur devenu si rare chez eux, se plonger dans la riche histoire des ethnies locales et admirer les trésors naturels qui font de cette région montagneuse bordant la Birmanie l'une des plus belles du pays.

Texte : **Malto C.**  
Photos : **Pali J.** et **Malto C.**

*Au pied du Mont Yulong et des pics enneigés, les visiteurs viennent se promener sur des passerelles aménagées autour d'une succession de petits lacs à l'eau cristalline alimentés par les fontes d'un glacier.*

## Selon la légende, des dragons peuplaient les marécages entourant le lac.

Un flot de voyageurs emmitoufflés dans des blousons molletonnés font glisser leurs valises sans prêter attention aux marchands de brochettes de yak éparpillés sur le trottoir. Au loin, dans la nuit froide, de grands sinogrammes rouges indiquent la gare centrale de Kunming. Mais avant d'atteindre les numéros de quai qui s'alignent par dizaines de chaque côté d'un grand hall ouvert aux courants d'air glacés, il leur faudra franchir deux contrôles de bagages, passés au scanner à la vitesse d'une caissière de supermarché par une rangée de gardes à l'œil méfiant. Cela fait bien longtemps que les autorités chinoises ont appris à gérer les foules réputées indisciplinées : en voyant tout en grand, en très grand même, et en hurlant pour faire respecter l'ordre. Sur le parvis, protégé par un auvent, un militaire, aussi impassible qu'une statue de Mao, fusil tendu, semble prêt à défourailler au moindre mouvement suspect. Depuis l'attaque au couteau par des extrémistes uighurs en mars 2014 (29 morts), la gare est aussi surveillée qu'un aéroport.

Il fait encore nuit à l'arrivée à Dali. En ce mois de décembre, les températures ne dépassent pas 1°C au petit matin et l'on en vient vite à regretter le confort douillet des couchettes du train. Des passagers s'engouffrent dans des taxis. D'autres tentent de se réchauffer autour d'un bouillon de soupe en attendant le premier bus de la ligne qui relie la gare à la vieille ville, à une quarantaine de minutes, au terminus d'une grande avenue déserte.

Comme dans beaucoup de villes chinoises où l'histoire séculaire a laissé des traces, la Chine nouvelle côtoie l'ancienne. A l'une les usines, les bureaux et les quartiers résidentiels aux tours champignonnières. A l'autre l'architecture traditionnelle des maisons de commerçants aux toits incurvés, serrés le long de dédalles de ruelles étroites et entièrement pavées. Dali, à bien regarder, n'aurait pas déplu à

Salvador... Autour du lac Erhai qui s'étire entre deux massifs aux courbes inégales, quelques petits villages éparpillés. Tout autour, des champs. Une terre fertile et arrosée. Une barque en forme de fer à repasser rejoint un îlot où se dresse un pavillon chinois, fendant de ses rames l'eau couleur du ciel aussi calme qu'un étang. Des mouettes à bec rouge viennent chiper les bouts de pain tendus par des touristes amusés. Sur la rive, un photographe donne des consignes à un jeune couple en justes noces prenant la pose avant de les mitrailler. En face, sous un grand arbre pleureur, des marchands font griller un poisson du lac parfumé à l'épice du Yunnan, un mélange de grains de poivre, de piment local et de cardamome. Les pêcheurs du lac Erhai se sont rendus célèbres dans le monde entier par leur technique de pêche. Des cormorans dressés capturent les poissons avant de les « restituer » à l'aide d'un collet qui les empêchent d'avaler les plus grosses prises. Seules quelques familles continuent aujourd'hui à pratiquer cette tradition, essentiellement pour les besoins du tourisme.

Dans l'alignement de ruelles habitées de Wase, l'un des petits villages bordant le lac, c'est jour de marché. Tomates, ail, haricots, cornichons, noix décortiquées, thé, champignons sauvages, pommes et fruits de saison proviennent tous des environs. Au milieu d'une cour carrée, des ouvriers font tremper du coton dans des cuves au liquide bleu indigo. Assises sur de minuscules tabourets, de vieilles femmes aux coiffes colorées, portées par l'ethnie Bai, dont la présence dans la région remonte à plus de mille ans, brodent des tissus. L'atelier est réputé pour la qualité de ses batiks.

Quelques kilomètres plus loin, faisant face au soleil levant, le temple Chongsheng et ses Trois Pagodes forment une succession d'étages sur le flanc du Mont Cangshan. A chaque niveau, que l'on atteint depuis un étang par une série d'escaliers, un pavillon ouvert est-ouest accueille des statues du Bouddha, de déités chinoises



ou celles des anciens rois qui ont régné sur la région. Les trois pagodes, situées au pied de la montagne, datent des IXe et Xe siècles, au temps où Dali était un royaume. Leur architecture en forme de tours à étages est assez rare. Selon la légende, elles auraient été construites à l'époque pour repousser les méchants dragons qui peuplaient les marécages encerclant le lac... Les jardins qui entourent le site sont paysagés, variés et admirablement bien entretenus, donnant à l'ensemble une touche poétique que l'on retrouve habituellement sur les estampes.

Dès que le soleil se cache derrière la montagne, la température dégringole de nouveau. Dans les guest-houses qui bordent le Old Dali, les pièces, comme les restaurants, sont grandes ouvertes et exposées au froid. Dans les chambres non chauffées, la température est encore plus basse



*Le lac Erhai, à Dali, qui tire son nom en raison de sa forme d'oreille, s'étire sur près de 40 kilomètres. Riche en poissons, la minorité Bai qui peuple le lac y pratique encore la pêche au cormoran, oiseaux dressés pour ramener les poissons qu'ils capturent. Ci-dessous, le cadre impressionniste de la Vallée de la Lune Bleue sert de décor naturel pour l'album photos des jeunes mariés.*

qu'à l'extérieur en raison des murs épais qui protègent des étés chauds, malgré les 2000 mètres d'altitude. Heureusement, des matelas chauffants permettent de dormir confortablement.

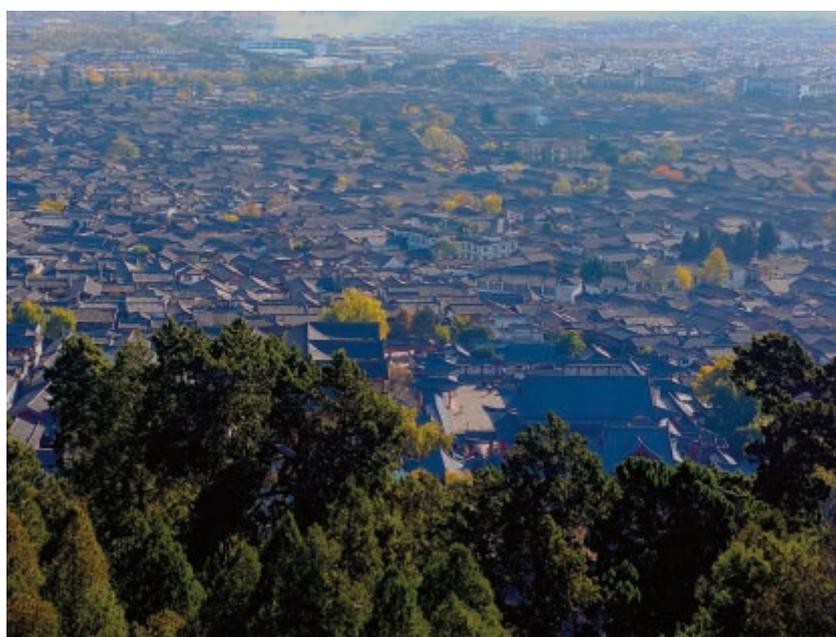
### **Une cité classée au patrimoine mondial**

Après avoir parcouru Lijiang de long en large, cherchant son chemin, le taxi s'arrête au pied d'un vieil escalier, à une centaine de mètres de la gare routière où les bus en provenance de Dali, à quatre heures de route, déposent leurs passagers. Un homme apparaît faisant un signe de la main. Le jeune propriétaire de l'hôtel s'est déplacé en personne, car aucun chauffeur de taxi ni les commerçants du quartier ne semblent connaître les noms des étroites ruelles qui se perdent dans la vieille ville entièrement >>>





*Devenue une grande attraction touristique, le Old Lijiang n'en demeure pas moins d'un grand intérêt architectural. La cité s'étend tout le long de la colline du Lion (ci-dessous), encerclée par les nouvelles habitations.*



» piétonnière. Ne pas parler deux mots de chinois n'aide certainement pas, d'autant qu'il est pratiquement impossible de trouver un habitant balbutiant deux mots d'anglais. A Lijiang, la plupart des petits hôtels de charme se situent à l'intérieur d'un grand labyrinthe de maisons de pierres et de bois alignées des deux côtés d'étroites ruelles asymétriques. Autant dire que chercher une adresse est mission impossible. Et ne comptez pas sur Google Map cette fois, banni en Chine. Mais la plupart du temps, le personnel des boutiques-hôtels, souvent formés dans de grandes universités du pays et qui parlent un anglais élaboré, viennent chercher à pied leurs clients et leurs valises aux différentes portes qui marquent l'entrée du Old Lijiang.

Faisant face à l'impressionnante « Snow Mountain » et son manteau de neiges éternelles posé à plus de 5500 mètres d'altitude, carrefour de l'ancienne Caravane du thé qui rejoignait l'Inde



Maison de thé dans le vieux Lijiang. A intervalles réguliers, le réceptionniste frappe sur la cloche pour attirer les passants.

## « En 1996, un terrible tremblement de terre a détruit un tiers de Lijiang. Mais les maisons de la vieille ville ont bien résisté. »

de porter les costumes et coiffes traditionnels, et les Naxi ont développé un art musical utilisant des instruments très anciens, autrefois répandus dans tout l'Empire, qu'ils continuent de perpétuer à travers des spectacles et représentations destinés principalement aux touristes. Ils ont aussi gardé le sens des affaires et louent à prix d'or les fonds de commerce leur appartenant. Car Lijiang est certainement l'une des destinations les plus prisées du Yunnan, attirant chaque année plus de huit millions de visiteurs venus de toute la Chine découvrir cette région lointaine du sud, aux frontières de la Birmanie et de l'Inde, où vivent encore la plupart des ethnies minoritaires de l'Empire du Milieu, et considérée par les couples chinois comme une destination d'un romantisme absolu.

Difficile de leur donner tort quand on se promène à la nuit tombée dans les ruelles qui semblent sorties d'un décor de *L'Ombre de l'Empereur*. L'éclairage diffus et homogène placé au niveau des poutres extérieures des toitures, les petits passages déserts et plongés dans la pénombre au bord des ruisseaux qui alimentent la cité, ont un charme indéniable, même si le repas aux chandelles et les ballades au violon ne sont pas vraiment une spécialité chinoise... Au contraire, le vieux Lijiang s'est adapté aux goûts de la jeunesse. Les bars et restaurants sur les terrasses avec vue panoramique, tous animés par un

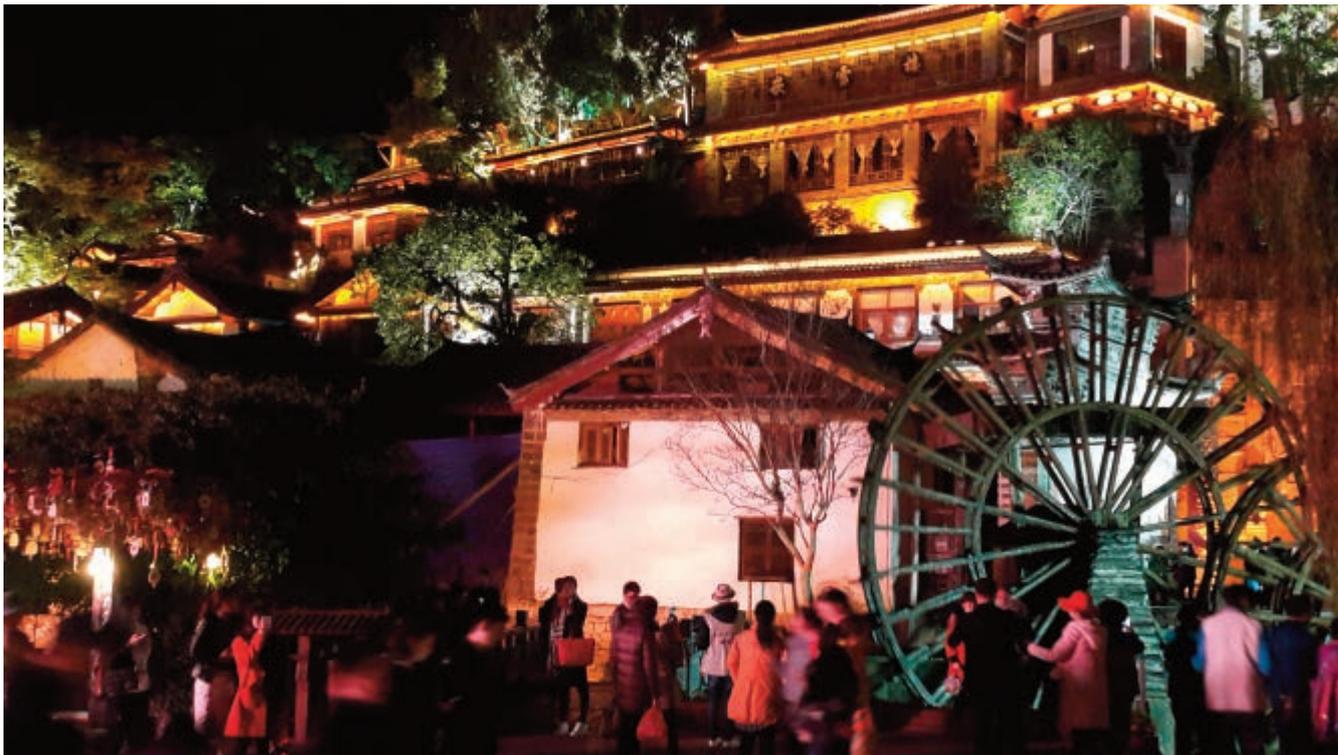
chanteur déclinant à la guitare sèche les meilleures mélodies du moment, sont bondés le soir venu. Une ruelle, baptisée « Bar Street » la bien nommée, accueille un alignement de pubs avec pistes de danse, plus grands les uns que les autres, où se produisent DJ et chanteurs dans une telle cacophonie que l'on se croirait à la Technoparade de Berlin. Devant chaque établissement, des rabatteurs tentent de faire entrer les badauds. Sur les tables, des dizaines de bouteilles de bière tiède de marque locale ou étrangère attendent les clients. Elles se consomment à la douzaine, accompagnées d'un assortiment de snacks compris dans le « package » proposé à un prix aussi élevé que pour une bouteille de Champagne dans une boîte de nuit de la Côte d'Azur... Car même pour un Européen, boire, manger ou acheter un souvenir dans l'une des innombrables boutiques du Old Lijiang est une douleur plus saisissante que le froid ! La faute sûrement aux 5A, la note maximale attribuée à la ville par les autorités chinoises dans sa classification des sites touristiques.

### Un grand bol d'air à 4500 mètres

En ce mois de décembre, le Yunnan est baigné par un ensoleillement quasi permanent dans un ciel d'un bleu azur. La grande route qui mène depuis Lijiang au pied de l'impressionnante « montagne enneigée »

en passant par le Tibet et le Népal, le Old Lijiang, classé au patrimoine mondial de l'Unesco, est un bijou en termes de conservation. Si la vieille ville n'est plus habitée depuis longtemps, les centaines de boutiques, hôtels, restaurants et bars qui l'animent aujourd'hui n'en sont pas moins intégrés dans une architecture magnifiquement restaurée et préservée, et dont l'authenticité et les différents points d'intérêt – musées, temples, marché, canaux, colline, étang... – possèdent une grande valeur culturelle pour qui aime se plonger dans l'histoire de la Chine médiévale.

L'ethnie Naxi (appelée aussi Nashi), qui cultive les terres fertiles de la région depuis des temps anciens, a gardé une grande partie de ses traditions et de sa culture face aux différentes invasions et l'avancée des Han, majoritaires aujourd'hui. Les femmes notamment continuent



*Les vieilles roues à aubes à la porte Nord de la vieille ville sont le symbole de Lijiang. La nuit, la cité éclairée prend des airs féériques.*

*Sur Bar Street, les pubs sont pris d'assaut chaque soir. On vient y boire de la bière et danser au son des derniers tubes repris par les orchestres locaux ou les DJ résidents.*

» du dragon de jade » (Yulin Snow Mountain) est bordée par une végétation éparse formée de buissons épineux et d'arbustes. Il ne faut qu'une quarantaine de minutes pour atteindre le centre d'accueil des visiteurs du parc. Comme pour le vieux Lijiang, la zone, protégée, est soumise à un droit d'entrée assez élevé.

Mais ils se pressent chaque jour par centaines pour emprunter les télécabines qui les amèneront, après une montée de près de 3000 mètres, jusqu'au pied du glacier pour une photo souvenir, avant de redescendre et d'assister à un grand spectacle culturel en plein air retraçant les différentes épopées de l'ancien royaume, joué deux fois par jour par des centaines

de figurants Naxi. A 4500 mètres d'altitude, les températures descendent au-dessous de 0 degrés et l'air se raréfie. La plupart des touristes sont ainsi équipés de bouteilles d'oxygène individuelles qu'ils achètent avant de monter. L'air pur, froid et sec des climats d'altitude est une bénédiction pour les Chinois des grandes mégapoles du Nord où l'atmosphère, polluée par les usines et les particules de charbon, est devenue insoutenable.

Mais la véritable attraction se situe plus bas, dans la « Blue Moon Valley », là où l'écoulement du glacier forme une cascade de cinq petits lacs aux couleurs bleu-vert des lagon et à l'eau transparente d'une pureté incroyable, résultat de

phénomènes chimiques dus à la composition de la roche. Sur la partie restée à l'ombre, le sol est recouvert de givre et de flaques d'eau gelées par les températures polaires de la nuit. Un petit sentier naturel bordé d'une forêt de conifères d'altitude permet de longer les bassins et de s'éloigner des plateformes d'observation où s'entassent les touristes. Ces montagnes, autrefois isolées, sont peuplées par les minorités Naxi, Yi et tibétaine. Une légende populaire dit que les femmes qui boivent régulièrement les eaux pures des sources de la vallée bleue donneront naissance à des jumeaux. Aujourd'hui, des pontons métalliques en construction empiètent à certains endroits sur la surface des lacs, seules empreintes de l'homme sur cette nature vivifiante.

Si Lijiang et la Snow Mountain sont des étapes incontournables dans l'exploration de cette région sauvage du Yunnan qui tend les bras aux aventuriers, explorateurs, marcheurs et autres amoureux de la nature et touristes de tous poils, tellement les possibilités de voyages et de découvertes sont grandes, une visite ne serait complète sans se rendre à Diqing, à la jonction du Sichuan et du Tibet, sur l'ancienne Route de la Soie et « des deux rivières tenues par trois montagnes ». C'est pourtant là que se trouve la mythique Shangri-La, terre partagée par les hommes et les dieux. 

# Dans le miroir de l'empereur Bokassa

Il faut retourner en Afrique pour comprendre les pas de géants effectués depuis trente ans par les pays émergents d'Asie du Sud-Est. Tout en gardant les yeux ouverts sur les sacrifices consentis.

Par **Richard Werly**

Correspondant permanent à Paris du quotidien suisse *Le Temps*, ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

**J**e termine cette chronique à mon retour de Centrafrique. Une semaine à Bangui, capitale du pays jadis baptisée « Oubangui-Chari » par la puissance coloniale française qui en donna la libre exploitation aux funestes concessions forestières du Haut-Congo. Je commence par l'indispensable rappel : la Centrafrique est le pays de Bokassa, l'ancien capitaine de l'armée française en Indochine qui crut pouvoir se faire proclamer premier empereur du continent noir en 1977. On connaît la suite. Elle saute aux yeux de la façon la plus tragique qui soit pour celui qui, comme je l'ai fait, se rend sur les décombres de l'ancien palais impérial à deux heures de voiture de Bangui. N'y reste, outre les ruines graffitées et rongées par la jungle, qu'une statue géante en bronze : celle de Bokassa en tenue militaire, exécutée par la maison parisienne Arthus-

d'hui. Le massacre des étudiants par la dictature, l'année précédente, avait sonné le glas d'une première aventure démocratique. La guérilla communiste était enracinée dans le pays. Singapour sortait à peine des convulsions de sa scission avec la Malaisie, douze ans plus tôt. Hong Kong ne songeait pas à devenir chinoise un jour. Le monde n'était pas... mondialisé. L'Afrique restait le point focal des experts en développement, persuadé que ses élites formées en Occident trouveraient bien, un jour, le moyen de faire prospérer leurs Etats si riches en ressources minières et pétrolières.

Or rien de tel ne s'est passé. L'Afrique a sombré. Pas partout. Pas toujours. Mais dans les grandes lignes, le continent noir est devenu la proie des guerres et des conflits ethniques. Un continent dont les Etats sont mis en coupe réglée par les puissances, géré par leurs affidés, et

avant vous, à l'hôtel Ledger de Bangui, des ministres qui furent les témoins, sinon les responsables du désastre. Tous vous parlent encore aujourd'hui dans un français exquis. Tous vous racontent la République française dans ses moindres détails et ses moindres arcanes. Tous sont... si formidables, talentueux, agréables pour échanger sur la France d'hier, d'aujourd'hui et de demain. Mais qu'ont-ils fait ? Comment peuvent-ils encore espérer au vu de l'étendue abyssale du désastre ? Les quelques politiciens thaïlandais que j'ai eu l'occasion de rencontrer, et les hauts fonctionnaires du royaume avec qui j'entretiens des relations amicales, ne sont pas aussi brillants que leurs homologues centrafricains. Je n'exagère pas. L'élite africaine formée par la colonisation française est unique. Elle nous connaît de l'intérieur, nous décrypte, nous juge, cite nos auteurs favoris, tire de nos mémoires les scandales politiques passés, nous éclaire sur la France, l'Europe et le monde. Rares sont les Thaïlandais à se livrer devant nous à un tel exercice. La Françafrique est le rêve éveillé d'un possible destin commun. La Françasie, y compris dans ses confins indochinois, est le constat d'un divorce depuis longtemps prononcé.

J'ai pensé, en Centrafrique, au fabuleux destin de Norodom



Sihanouk, le défunt roi du Cambodge. Je me suis dit qu'une conversation fictive entre lui et l'empereur Bokassa pourrait être un formidable sujet de roman. D'un côté, le mandarin khmer, souriant, formé au lycée français, amoureux de la langue de Molière et cruellement habile à nouer des combinaisons et des alliances favorables au maintien de son pouvoir, tel un Talleyrand du Mékong. De l'autre, le soldat noir bardé de médailles, courageux en diable au front, passionné de Napoléon et convaincu que la violence est l'art suprême de gouverner.

Je m'attellerai peut-être, un jour, à un pareil récit. Je leur ferai croiser la route d'un révérend souverain thaïlandais. Et peut-être celle du Singapourien Lee Kuan Yew. Ils dîneront au Continental, à Saïgon, puis séjourneront à l'Oriental avant de mettre le cap sur le fleuve Oubangui, pour une longue descente en pirogue sur les traces de l'explorateur Savorgnan de Brazza. Je n'ose pas imaginer la suite. L'histoire est un miroir fissuré par les blessures. 

**La Françafrique est le rêve éveillé d'un possible destin commun. La Françasie est le constat d'un divorce depuis longtemps prononcé.**

Bertrand. L'homme qui voulut être empereur n'a laissé derrière lui que cendres et désolation.

Je termine surtout ce texte en gardant à l'esprit les dates. 1977. La Thaïlande était encore loin, alors, d'être le pays émergent et moderne qu'on connaît aujourd'hui.

détruit par quantité de prédateurs. La Centrafrique est un bon exemple. Elle n'a connu, depuis la chute de Bokassa deux ans après son sacre, qu'une succession de faillites et de pertes. Un constat facile à écrire, mais bien plus douloureux à raconter lorsque vous avez de-

**GAVROCHE RECHERCHE  
UN(E) STAGIAIRE THAÏLANDAIS(E)  
Durée du stage : selon disponibilité**

Vous êtes étudiant(e) en français première langue niveau 3 ou 4ème année dans une université thaïlandaise ? Vous cherchez à renforcer vos connaissances de la langue française au contact de Français et Thaïlandais francophones ? Vous souhaitez acquérir une première expérience du monde professionnel dans un secteur dynamique et valorisant dans le cadre de vos études ou pendant vos congés scolaires ? Contactez Kwanthida Jearramas pour un premier entretien (02 255 28 68) et envoyez votre lettre de motivation à [circulation@gavroche-thailande.com](mailto:circulation@gavroche-thailande.com)

**DEMANDES D'EMPLOI**

**AGENT IMPORT-EXPORT OU  
CONSEILLER EN VOYAGE**

Motivé et actif, recherche activement un poste dans le secteur tourisme ou commerce. Très bonne connaissance de l'Asie et de la Thaïlande en particulier. Bilingue (français/ anglais), souhaite mettre à profit cette expérience afin de renseigner une clientèle francophone et anglophone. Suite à un stage dans une entreprise d'import-export basée à Hong Kong, j'ai créé ma propre entreprise spécialisée dans la vente en B2B (+ création des sites internet, SEO et web marketing). Quatre ans d'expérience en tant que manager dans une entreprise française (Cash Express).  
Contact : [nicolas.de.carvalho83@gmail.com](mailto:nicolas.de.carvalho83@gmail.com)

**COMMERCE ET TOURISME**

Actif et déterminé, recherche un emploi dans le commerce ou dans le tourisme en Thaïlande. un an d'expérience au Canada en tant que responsable commercial de vente de meubles de haut de gamme. Expérience avec clientèle exigeante Très bons records de vente. Langues : Anglais et français.  
Contact : [aleks1982\\_4@hotmail.com](mailto:aleks1982_4@hotmail.com)

**RECHERCHE EMPLOI EN  
THAÏLANDE**

Recherche emploi en Thaïlande afin d'enrichir mon expérience professionnelle. 6 ans d'expérience dans la grande distribution. Responsable adjoint dans un commerce de proximité (groupe Carrefour). D'origine thaïlandaise, bonne connaissance et bon niveau de communication orale. Ne possède que la nationalité française.  
Contact : [urai.stephane@gmail.com](mailto:urai.stephane@gmail.com)

**RECHERCHE EMPLOI SUR  
PHUKET**

Parle français, anglais, débutant en thaï (écrit /lecture). Dynamique et enthousiaste, ouverte à toutes propositions, de préférence sur Phuket. Polyvalent, expériences professionnelles variées :  
- Auxiliaire de puériculture (diplômé, 5 ans d'expérience)  
- Ouverture de l'école Jules Verne à Rawai - Phuket, où via le CNED Assistée des élèves de tous niveaux (de la maternelle à la 3ème)  
Admin sur des jeux via navigateur et forum, gère également les équipes de modération des différents jeux/forums  
- Petite expérience en agence immobilière, négociation avec les propriétaires pour la location de leurs biens, recherche de clients. Plusieurs contrats signés à mon actif.  
- CAP pâtisserie obtenu en juin dernier  
Contact : [Marine.assouas@hotmail.fr](mailto:Marine.assouas@hotmail.fr)  
Tél. 087 671 23 38

**HÔTELLERIE OU TRANSPORT**

Installé depuis peu en Thaïlande, recherche emploi activement dans le domaine du transport (import-export / transport routier ou maritime). 3 ans d'expérience en tant que directeur transport routier, je souhaite mettre cette expérience à contribution. Niveau correct en anglais (TOEIC 635). Expérience d'un an dans l'hôtellerie en tant que responsable d'équipe, je recherche un poste dans ce domaine. Horaires flexibles et possibilité de déménagement  
Contact : [clermontfabien@gmail.com](mailto:clermontfabien@gmail.com)

**IMMOBILIER**

**AFFAIRE À SAISIR - PATONG  
BEACH**

Hôtel sur Patong Beach à vendre pour cause de retraite et de problèmes de santé.

**GAVROCHE : STAGE CONVENTIONNÉ**

Vous êtes étudiant en journalisme ou en communication et souhaitez acquérir une première expérience professionnelle à l'étranger dans un média renommé ?

Gavroche Thaïlande propose un stage rémunéré conventionné de six mois, basé à Bangkok.

Sous la supervision directe du rédacteur en chef, vous serez en charge de rédiger la lettre électronique hebdomadaire d'informations culturelles et événementielles envoyée chaque jeudi à plus de 7500 abonnés.

Il vous sera confié également des reportages, interviews, enquêtes... pour le magazine mensuel distribué en Thaïlande, au Laos, au Cambodge et dans les pays francophones via les kiosques numériques et les abonnements à la version électronique et papier. Vous êtes dynamique, flexible, avez un bon niveau en anglais et êtes prêt(e) à intégrer une équipe franco-thaïlandaise ?

**Contactez dès maintenant**

**Philippe Plénacoste, directeur de la rédaction,  
à [direction@gavroche-thailande.com](mailto:direction@gavroche-thailande.com)  
Périodes de stage : Aug 2017 - Jan 2018**

Investisseur passif : rentabilité 4%, en travaillant 8%, possibilité de monter à 10%. Bail en cours de 9 ans, avec contrat résiliable en cas de vente, et possibilité de poursuivre avec le gérant français. Crédit possible sur 10, 15 ans avec mise de départ minimum de 900 000 euros obligatoire. Prix demandé : 1,4 million d'euros en pleine propriété.  
Contact : [40197x@gmail.com](mailto:40197x@gmail.com)  
Tél. 081 231 23 12

**APPARTEMENT A LOUER  
SOI SUKHUMWIT 38**

Dans condominium avec piscine et salle de gym, très bien situé, très calme, à 600 m du métro Thong Lo, dans quartier résidentiel, appartement à louer situé au 11e étage, orienté Sud et Est : 114 m<sup>2</sup>, dont une loggia de 16 m<sup>2</sup>. Tout équipé : 1 lit king size, 1 lit queen size ; 2 climatiseurs ; 1 téléviseur ; 1 bibliothèque ; 2 bureaux ; 1 canapé ; 3 tables basses ; 4 fauteuils ; cuisine américaine ; 1 réfrigérateur ; 1 machine à laver ; 3 placards ; 2 parkings, etc. 35 000 bahts par mois, charges comprises  
Entièrement refait en 2016  
Surface : 114 m<sup>2</sup>  
Contact : [lymathieu2@gmail.com](mailto:lymathieu2@gmail.com)  
Tél. 085 919 00 93

**F5 A VENDRE A SAMUI**

Affaire rare pour un bien exceptionnel de 460 m<sup>2</sup> de superficie et 110m<sup>2</sup> de terrasses entièrement clôturées. 4 ch meublées, cuisine équipée, 3 sdb, piscine, maison indépendante 1 ch et sdb, espace de 220 m<sup>2</sup> pour commerce, restaurant, chambres d'hôtes.

Contact : [info@wellnesshelenabe.com](mailto:info@wellnesshelenabe.com)

**MAISON A VENDRE**

Maison de plein pied 110 m<sup>2</sup> avec garage, 3 ch récentes, située au calme dans un village près de Lampang à 7 km des centres commerciaux Big C, Lotus, Central et Robinson  
Prix : 3 300 000 bahts  
Contact : [f.112tsunami@gmail.com](mailto:f.112tsunami@gmail.com)

**TI A VENDRE SUR EKAMAI**

T1 de 43 m<sup>2</sup> meublé avec balcon dans une résidence de 8 étages. 1 parking. Entrée avec Key Card. Sécurité 24h/24. Salle de sport et piscine. Quartier Ekamai. Station BTS 5 min à pied. Proche de toutes commodités (école internationale, hôpital).  
Prix : 3 300 000 bahts  
Contact : [bernard\\_leveaux54@hotmail.com](mailto:bernard_leveaux54@hotmail.com)  
Tél. 089 512 67 39

**TERRAIN A VENDRE**

Un terrain de 1280 m<sup>2</sup> avec un petit lac à vendre à Kaeng Khoi. 10 à 15 minutes de Saraburi.  
Contact : [docrazyday@gmail.com](mailto:docrazyday@gmail.com)  
Tél. 063 363 34 42  
[motdannie@gmail.com](mailto:motdannie@gmail.com)

**ENVOYEZ  
VOS  
ANNONCES À**

[circulation@  
gavroche-thailande.com](mailto:circulation@gavroche-thailande.com)

# Bonnes adresses

RETROUVEZ LES BONNES ADRESSES DE GAVROCHE SUR NOTRE SITE.

[www.gavroche-thailande.com/expat/adresses](http://www.gavroche-thailande.com/expat/adresses)

## BANGKOK

### AÉROPORTS

#### Don Mueang

Départs: 02 535 12 53  
Arrivées: 02 535 11 92  
Information: 02 535 12 53-54

#### Suvarnabhumi

Départs: 02 723 00 00 (ext. 2078)  
Arrivées: 02 723 00 00 (ext. 23329)  
Information: 02 535 15 40

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### Accom Asia

Agence immobilière française. Contactez Jean-Pierre. Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok. Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical. 3388/93 Sirinrat building 25th floor Rama 4 rd. Klongtoey, Bangkok 10110 Contact : Jean-Pierre  
Mob: 081 846 99 74  
Tél: 02 367 53 21  
jeanpierre@accomasia.co.th  
www.accomasia.co.th

#### Company Vauban

Depuis 2006, Company Vauban s'est imposée comme l'agence immobilière de référence en Thaïlande, synonyme de choix, de professionnalisme et sérieux. Avec une présence sur les principales destinations de Thaïlande, nos équipes vous accompagnent dans vos locations, achat/vente et gestion de propriétés en vous proposant un suivi de qualité et en français. Pour tout ce qui concerne l'immobilier en Thaïlande et à Bangkok, n'hésitez pas à nous contacter. Agence et siège social : Trendy Office Building, unit 10/36 (1er étage), Soi Sukhumvit 13, Sukhumvit road, Klongtoey Noey, Wattana, Bangkok (3 min à pied de la station BTS Nana)  
Tél: 02 168 70 47

Fax: 02 168 70 48  
Mob: 085 227 71 75  
contact@companyvauban.com, bangkok@companyvauban.com,  
www.companyvauban.com/fr

#### 5 stars transactions immobilières

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok, Hua Hin, Phuket ou Koh Samui ? Depuis 2006, l'agence 5 Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser avec succès vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande. Notre site Internet: www.5stars-immobilier.com  
Contactez nous dès à présent au: 081 2717155 ou par email: fabrice@5stars-immobilier.com

### AMBASSADES

#### Ambassade De Belgique

16th Floor, Sathorn Square Building, 98 North Sathorn Road, Silom, Bangkok 10500.

Tél: 02 108 18 00  
Fax: 02 108 18 07-08  
bangkok@diplobel.fed.be  
www.diplomatie.be/bangkok

#### Ambassade de France

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 8h30 à 17h30 du lundi au vendredi.

www.ambafrance-th.org  
Tél: 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11

#### Accueil consulaire

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.

Tél: 02 657 51 00  
Accueil du public de 8h30 à 12h

#### Service d'état civil, nationalité, notariat et légalisations

(État civil: mariage, naissance, décès, PACS)  
Tél: 02 657 51 00  
etat-civil.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

#### Service d'administrations Françaises de l'étranger

Sur rendez-vous : passeports, inscription au registre des français de l'étranger, cartes d'identité, actes judiciaires, certificats administratifs, bourses scolaires et affaires militaires).  
Tél: 02 657 51 00  
registre.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

#### Service des visas

Formulaires, infos et dépôt des dossiers (sur rendez-vous uniquement) : contactez tlscontact.com/th2fr/login.php

Centre d'appels du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30  
Tél: 02 679 66 69

Un serveur vocal d'informations multilingue est également accessible 24h/24.

Numéro d'urgence : (24h/24h)

Tél : 02 266 82 50 56  
12/1, 12th floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Khwaeng Thungmahamek, Khet Sathorn, Bangkok 10120

#### Service de Coopération et d'Action Culturelle

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 9h à 18h

Tél : 02 627 21 08 Contact: Delphine Derniaux Attachée de coopération pour le français. delphine.derniaux@diplomatie.gouv.fr

#### Délégation régionale de coopération scientifique et technique

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.

Tél : 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11  
regional@asianet.co.th

#### Affaires sociales

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.

Tél: 02 657 51 00  
social.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

#### Service économique

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak,

Bangkok 10500.  
www.tresor.economie.gouv.fr/pays/thailande

#### Business France

French Trade Commission-Businessfrance (3rd Fl.) 35 Charoen Krung Soi 36 (Rue de Brest), Charoen Krung Tél : 02 627 21 80  
bangkok@businessfrance.fr  
www.businessfrance.fr  
Vous accompagne dans vos projets de développement en Thaïlande et dans la région.

#### Ambassade de suisse

35 Wireless Rd, Bangkok 10330. Tél: 02 674 69 00  
Fax : 02 674 69 01- 02 (visa)  
www.eda.admin.ch/bangkok

#### Ambassade du Canada

15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 636 05 40  
bngkk@international.gc.ca

#### Consulat de Madagascar

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 634 58 38  
Fax: 02 634 58 39  
Urgence: 081 822 89 86  
danieldelevaux@gmail.com  
http://consulmada-th.org

#### Délégation de l'Union Européenne en Thaïlande

Kian Gwan House II, 19th floor, 140/1 Wireless Road, Bangkok 10330

Heures d'ouverture :  
lundi-jeudi : 8h30-12h / 13h-17h

Vendredi : 8h30-14h30  
Tél : 02 255 91 13-14  
Fax : 02 305 26 00  
delegation-thailand@ec.europa.eu  
www.deltha.ec.europa.eu

#### Grand Duché de Luxembourg

Q House Lumpini, 17th floor, 1. South Sathorn Road, Thungmahamek, Sathorn, Bangkok 10110  
Tél: 02 677 7360

Fax: 02 677 7364  
bangkok.amb@mae.etat.lu  
http://bangkok.mae.lu/en

### ANTIQUITÉS / ART

#### ToineinBangkok

Depuis sept ans, la petite équipe revisite avec humour l'art asiatique et propose des collections d'objets design et d'art non conventionnels. Un bazar chic en provenance de Thaïlande et d'Asie, où se mêlent touches de surprise, de couleurs et de gaieté. Les boutiques, « toineinbangkok »

et « petit toineinbangkok » sont ouvertes tous les jours de 10h à 21h dans le bel hôtel SO Sofitel de Sathorn.

L'équipe est aussi active sur de nombreux projets de sourcing, styling et Interior Design sur toute la zone Asie Pacifique.

Les boutiques :  
- toineinbangkok et petit toineinbangkok, SO Sofitel, Lobby Ground Floor, 2 North Sathorn Road, en face du parc Lumpini  
- Dewa Hotel, Koh Chang - Corner au SO Sofitel (Hua Hin)  
www.toineinbangkok.com  
facebook toineinbangkok  
contact@toineinbangkok.com  
Tél: 02 624 00 70

### ASSOCIATIONS

#### Bangkok Accueil

Activités hebdomadaires, visites, événements. Permanence tous les jeudis de 10h à 13h au restaurant français RinB sur Ekamai Soi 2 (sauf du 1er juillet au 15 août, durant laquelle une astreinte par courriel est assurée).  
bangkokaccueil.presidence@gmail.com  
bangkokaccueil.internet@gmail.com  
www.bangkokaccueil.org

#### CCEF

Conseillers du Commerce extérieur de la France, section Thaïlande. 29th Floor, Sathorn Nakorn Tower, 100/59 North Sathorn Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500  
contact@ccethaillande.org

#### Comité de Bienfaisance

(A.F.B.T.) Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande. C/0 Consulat / Ambassade de France. 35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 657 51 00  
cd@la-bienfaisance.net  
www.la-bienfaisance.net

#### Comité de Solidarité

Franco-Thai Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande. Ocean Tower 1, 14th F. B, 170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110

## CONTACTEZ !

CIRCULATION@GAVROCHE-THAILANDE.COM

Tél: 02 261 31 38  
Fax: 02 261 31 39  
contact@solidaritefrancothai.org  
Président : Michel Testard

**F.C.C.T.**

(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneyya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 02 652 05 80  
www.fccthai.com  
français du monde  
Association au service des Français de l'Étranger.  
Accueil, soutien, rencontre.  
www.francais-du-monde.org

**Gaulois Football Club**

Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League.  
Contact: Matthieu Goncales gonzoohl@yahoo.fr

**U.F.E**

(Union des Français de l'Étranger) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.  
Tel: 02 634 4245  
Fax: 02 634 3249  
Présidente: Nathalie DELEVAUX  
Vice-Président: Michel CALVET  
AsiaJet, CCT Bldg., 9th Floor, 109 Surawongse Rd., Bangkok 10500  
thailande@ufe.org  
www.thailande.ufe.org

**U.F.B.E**

Union des Belges à l'Étranger  
Notre association défend les intérêts des Belges à l'étranger et aide ses membres à résoudre leurs problèmes (assistance fiscale, sécurité sociale, questions juridiques, etc.).  
Droit d'entrée: 35 €  
Cotisation: 55 €  
phililiv@gmail.com  
www.ufbe.be  
Contact : Philippe Van Roy  
Mob: 097 002 27 19  
phililiv@gmail.com

**AVOCATS**

**DFDL**

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. Au travers d'un réseau en croissance rapide implanté en Asie du Sud-Est (Bangladesh, Birmanie, Cambodge, Indonésie, Laos, Singapour, Thaïlande et Vietnam) et rayonnant sur le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, d'établir, de développer et de protéger

leurs investissements de manière optimale.  
9th Floor, The Dusit Thani Building 946 Rama IV Road, Silom Bangkok, 10500  
Tél: 02 636 3282  
Thailand@dfdl.com  
www.dfdl.com

**Suthilert & Associates**

Maître Suthilert Chandrangsou (Francophone) 91, 91/1 Ranong 1 road Nakornchaisri, Dusit Bangkok 10300.  
Tél: 02 668 65 06-7  
Fax: 02 668 65 08  
litemlawoffice@gmail.com  
suthichanta@hotmail.com

**Vovan & Associés**

Avocats de nationalités thaïe, française et américaine.  
Contactez : Frédéric Favre ou Laxami Waraprasart. Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers son réseau de correspondants locaux, notamment à Phuket, Chiang Mai, Krabi, Koh Samui, Rayong et Koh Chang. Membre de LEGALINK : Réseau de cabinets indépendants. 90 bureaux dans 50 pays. Ocean Tower 1, 14 th Fl.170/42, New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél: 02 261 31 38  
Fax: 02 261 31 39  
vovan@vovan-bangkok.com  
www.vovan-thailand.com

**BIJOUTIERS**

**Yves Joaillier**

Artisan joaillier depuis 1980. Réalise dans ses ateliers pour des créateurs et des clients particuliers des bijoux uniques, faits main, montés avec des pierres de couleurs. 942/83 Charn Issara Tower 3ème étage, Rama IV Road, 10500 Bangkok.  
Tél: 02 234 81 22, 02 233 32 92  
Horaires d'ouverture : de 11h à 17h du lundi au samedi  
joyaubbkk@gmail.com  
www.yvesjoaillier.com

**BOULANGERIES CAFÉS**

**Folies**

Service commercial : 30/130 Moo 1 Jesadavithee Rd, T.Kokkham, A.Muang Samutsakorn 74000.  
Tél: 02 402 22 00  
Fax: 02 402 22 04  
sales@folies.net  
Point de vente  
- **Nanglinchee**  
309/3 Nanglichee Rd.  
Tél: 02 286 97 86  
- **Paragon Shop Gourmet**  
Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon.  
Tél: 087 500 74 73  
- **Sri Phraya**  
Soi Captan Buch, See Phraya Rd. (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton).  
Tél: 02 639 44 23

**- Asoke**

(proche du Rutnin Eye Hospital) Room 3B  
68 Soi Sukhumvit 21,  
Tél: 02 664 13 41

**CABINETS COMPTABLES**

**B-Accounting**

Cabinet d'audit et de comptabilité francophone, nous proposons à des entreprises de toutes tailles et de provenances un service personnalisé et de qualité.  
www.b-accounting.com  
info@b-accounting.com

**S.C.I.I**

(South East Asia)  
Cabinet en gestion de Patrimoine & Banque Privée installé à Bangkok depuis 18 ans. Focalisé essentiellement sur les non-résidents français, offre une gestion totalement indépendante. Suisse, Luxembourg, Singapour.  
www.wealthadvisors.ch  
Contactez Philippe Verny  
SCII South East Asia Co., Ltd  
22 K Buidling, 2nd Floor, Suite 2/5 Soi Sukhumvit 35, Sukhumvit road  
Klongton Nua, Wattana, Bangkok 10110  
Tél: 02 261 86 35  
Mob: 081 845 82 63  
scii@loxinfo.co.th / sciiibkk@csloxinfo.com

**CHAMBRES DE COMMERCE**

**Chambre De Commerce**

**Belu - Thaïe**  
15 Soi Tonson, Ploenchit Road Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330. Tél: 02 309 52 50 info@beluthai.org  
www.beluthai.org

**Chambre de Commerce Franco - Thaïe (CCFT)**

5th Floor, Indosuez House, 152 Wireless Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Heures d'ouverture : Lun-ven (9h-12h & 13h-18h)  
Tél: 02 650 96 13-4  
Fax: 02 650 97 39  
contact@francothaicc.com  
www.francothaicc.com

**Chambre de Commerce Swiss - Thaïe**

Bangkok Business Centre Building Unit 1802, 18th Floor #29, Sukhumvit 63 Road Klongtan Nua, Wattana, Bangkok Thaïlande  
Tél: 02 714 41 77-8  
Fax: 02 714 41 79  
secretary@swissthai.com  
www.swissthai.com

**CLUBS DE TANGO**

**Saturday Milonga**

**By Lynn**  
Dansez le Tango argentin tous les samedis de 19h à 23h  
Hotel Rembrandt 1er étage Sukhumvit soi 18 Le meilleur de la musique traditionnelle du tango argentin.  
Communauté internationale - 350 bahts par milonga (entrée + 250 bahts coupon nourriture et boissons)  
« Red Pepper » restaurant Rembrandt Hotel, 1st floor Sukhumvit Soi 18,

Asoke Station  
www.tangothailand.com  
tangothailand@gmail.com  
fb: Thailand tangoargentino

**CLUBS DE TENNIS**

**Le Smash Club & Tennis Academy Bangkok**

Club de tennis avec 7 courts (surface Plexipave US Open), pro shop, restaurant, vestiaires et spa, Le Smash Club offre la possibilité de jouer au tennis dans une atmosphère amicale et familiale. Notre équipe internationale de moniteurs (français, anglais et thaïlandais) vous propose une école de tennis pour les enfants du lundi au samedi, des entraînements pour adultes, des tournois, ainsi que des camps pendant les vacances.  
499/213 Nanglinchi Rd, Chongnonsee Yannawa, Bangkok 10120  
Tél: 02 678 24 72  
Mob: 081 139 25 17  
Fax: 02 678 22 53  
info@lesmashclub.com  
www.lesmashclub.com

**COMPAGNIES AÉRIENNES**

**Air Asia**

1st Floor, OSC Building, 99 Moo. 5, Kingkaew Road, T. Rachathewa, A.Bangplee, Samut Prakarn 10540  
Tél: 02 315 98 00  
Fax: 02 315 98 01  
Don Mueang International Airport Room No. 3307, 3ème étage, Terminal 1.  
booking.airasia.com

**Air France**

Centre de réservation : 00-1800-441-0771 (gratuit) ou 02 610 08 08 du lundi au vendredi (jours fériés inclus) de 8h30 à 17h  
www.airfrance.com

**Bangkok Airways**

99 Mu 14, Vibhavadirangsit Rd., Chom Phon, Chatuchak, Bangkok 10900 Call Center 1771 Tél: 02 270 66 99  
Fax: 02 265 55 56  
24h/24, 7j/7 Billeterie horaires: 8h - 17h30 du lundi au samedi 8h - 17h30 (jours fériés)  
www.bangkokair.com/eng/pages/view/flight-schedule

**Nok Air**

17 Fl. Rajanakarn Building 183 South Sathorn Road, Yannawa, Sathorn Bangkok 10120  
Call Center (Thaïlande) : 1318 International (en anglais) : Tél: 02 900 99 55  
www.facebook.com/nokairlines www.nokair.com

**Thai Airways**

89 Vibhavadi Rangsit Road Bangkok 10900, Thailand  
Tél: 02 545 10 00  
www.thaiairways.com/plan-your-trip/booking/en/booking.htm

**Thai Lion Air**

89/46 Vibhavadi Rangsit Road., SanambinSubDistrict,

Don Mueang District, Bangkok 10210  
Thai Lionair Call Center: Information et réservation : Tél: 02 142 99 88  
info@lionairthai.com  
www.lionairthai.com

**Thai Smile**

Thai contact Center Réservation 24h/24. 6 Larnluang rd, Bangkok 10100 Thailand.  
Tél: 02 356 11 11  
Fax: 02 356 22 22  
contact@service.thaiairways.com  
www.thaismileair.com

**COIFFEURS**

**Style Paris**

Coiffeur visagiste français. Manager: David Draï. Spécialiste mèches et coloration. Manucure et pédicure, extension ongles et cheveux. David Draï et son équipe vous accueillent maintenant dans de nouveaux locaux:  
So Sofitel Bangkok 10ème étage, Sathorn road, Bangrak, Bangkok 10120  
Tél: 02 624 00 50

**CONSEILLERS CONSULAIRES**

Pour contacter vos conseillers consulaires, Marie-Laure Peytel et Michel Calvet, retrouvez toutes les informations sur le site lccctb.fr. mcalvet@lccctb.fr mlpeytel@lccctb.fr

**CONSEILS FINANCIERS**

**Expatriomnia VOTRE EPARGNE SE MEURT !**

**Taux européen 0%**  
Assurance-vie malmenée 68% de baisse en 20 ans sur les fonds Euros de l'assurance-vie  
**STOP ou ENCORE ?** Nous préconisons des **solutions innovantes pour ranimer votre épargne** (Gestion financière et immobilière)  
**Contactez-nous pour un audit gratuit.**  
contact@expatriomnia.com  
Tél: 08 94 40 68 31  
www.expatriomnia.com  
**Expatriomnia, planificateur d'épargne depuis 20 ans**  
Conseiller en Investissements Financiers (CIF) - AMF - Orias

**Poe-ma Thai Insurance Brokers Co., Ltd. (Bangkok et Phuket)**

Courtier francophone présent depuis plus de 20 ans dans plusieurs pays. En Asie, avec des équipes implantées en Thaïlande, au Cambodge et en Birmanie. Nous aidons nos expatriés de l'ensemble de l'Asie d'accéder aux meilleurs contrats d'assurance Internationaux ou locaux, aux meilleures conditions tarifaires, tout en bénéficiant des conseils et d'une assistance de proximité unique. Nous proposons tous types d'assurances: voiture, maison, tous les types de bateaux, maga-

**CONTACTEZ !**  
CIRCULATION@GAVROCHE-THAÏLANDE.COM

sins, commerciaux, usine, hôtel, bar, assurance de santé, assurance voyage, tout type de responsabilité civile, etc ...  
www.sante-expatrie-asie.com  
www.facebook.com  
/poemainsurance,  
www.poema-assurances.com  
arawan.n@poe-ma.com  
Tél: 081 912 4528  
(Th, Eng, Fr) France /French  
Polynesia / New-Caledonia /  
Wallis & Futuna / Vanuatu /  
Lareunion / Carribean /  
Cambodia / Myammar /  
Thailand.

**CONSTRUCTION/  
RÉNOVATION**

**CAP4I**

Construction générale et rénovation en Thaïlande.  
• Conception et construction de maison, villas, résidence de luxe.  
• Conception et construction d'hôtels, resorts, camp de vacances.  
• Conception et construction de magasins, showroom, aménagement d'espaces.  
• Conception et construction de bureaux, salles de réunion.  
• Conception et construction de restaurants, discothèques, lieux de distraction.  
• Rénovation, extension, transformation, total relouking. Solutions clés en main de la conception des plans à la construction et aux finitions, ce qui réduit considérablement les dépenses inutiles et permet de vous offrir des prix très compétitifs. Conception 3D pour mieux visualiser votre projet avant sa réalisation. Maîtrise parfaite des standards de construction locaux et Européens. Direction Franco-Thaïe, accueil en Français, Anglais et Thaïlandais. Plus de 15 ans d'expérience à votre service. 519/538 Pracha Uthit Road, Thung Khru, Thung Khru 10140 Bangkok  
Mob : 081 827 05 11  
Contact : Christian Bontemps  
info@cap4i.com  
http://www.cap4i.com

**COURS DE DANSE**

**Alliance Française**

Cours de danse et de musique  
Danse : jazz et danse classique  
Musique : piano, violon, guitare  
Contactez Sitanant Srichanthuk  
179 Thanon Witthayu, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330  
Tél: 02 670 42 24  
sitanant.srichanthuk@alliance-francaise.or.th  
www.afthailande.org

**COURTIERS EN ASSURANCE**

**Valeurs Assurances**

Vous êtes étudiant, expatrié ou encore une organisation internationale employant des salariés à l'internationale ? Valeurs Assurances vous assiste dans vos frais de santé au 1er EUR/USD/CHF GBP ou autre devise à la demande. Mais aussi dans la prévoyance, assistance,

rapatriement sanitaire, ainsi que pour votre retraite, responsabilité civile, assurance déménagement et protection juridique. Valeurs Assurances offre un service de qualité avec des partenaires certifiés selon la norme ISO 9001, des offres standard et sur mesure assurant une couverture mondiale sans limite de garanties.

Pour en savoir plus sur nos expertises et nos produits: www.voyages-assur.com  
Votre conseiller : Bertrand Thorel  
bertrand@valeurs-assurances.com  
Tél: +(33) 3 20 35 94 66  
www.va-assistance.com

**CRÊCHES**

**Centre Acacia**

Crèche école bilingue, Français / Anglais, pour les enfants de 1 à 5 ans 4 tranches d'âge, 4 sections: « Eveil » de 1 à 2 ans, « Horizon » de 2 à 3 ans, « Envol » de 3 à 4 ans (Petite Section de Maternelle), « Petits Voyageurs » de 4 à 5 ans (Moyenne Section de Maternelle). Dans un environnement éducatif et ludique, la crèche école bilingue d'Acacia propose un programme d'immersion qui permet à vos enfants de faire leurs premiers pas dans un univers scolaire tout en développant leur capacité à parler tant en Français et qu'en Anglais. Le centre Acacia dispose de 2 centres: Silom/Sathorn: 4/2 Prasad Suk (Yen Akat Soi 2), Sukhumvit: 82/1 Ekkamai Soi 4 (Sukhumvit Soi 63)  
Pour en savoir plus: www.centre-acacia.com  
Tél: 084 136 11 33, 084 103 36 68  
contact@centre-acacia.com

**P'tibouts**

Jardin d'enfants francophone pour bambins de 16 mois à 3 ans. Ambiance familiale. Plus de 15 ans d'expérience. Notre objectif principal : des enfants épanouis et des parents heureux!  
2, Yenakat Road, Sathorn 10120 Bangkok  
Tél: 02 249 38 91 sonia.w@mac.com

**CRÊPÉRIES**

**Breizh Crepes**

Breizh Crepes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut », nos crêpes vous seront servies à prix très « doux » : 159 bahts la Galette Complète, 129 bahts la Crêpe caramel au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu.  
- Ouvert tous les jours de 11h00 à 23h00 sans interruption

- Parking gratuit  
- 50% sur votre salade et crêpe sucrée lorsque vous commandez une galette (déjeuner du lundi au vendredi)  
- verre de vin / bolée de cidre à 99 bahts du lundi au vendredi en happy hour (17h30 à 19h30)  
Service de livraison via Food By Phone, Food Panda et Chefs XP  
breizh-crepes.com  
Réservation : 02 679 3393 ou contact@breizh-crepes.com  
Evènements : Facebook : BreizhCrepes  
Adresse : Sur votre droite après 80 m sur le Soi 8 de Suanplu (Sathorn Soi 3)  
Tél: 02 679 33 93

**Crêpes & Co**

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.  
- Central World (corner) 7th Floor, 999/9 Rama 1 Rd., Patumwan  
- Langsuan 59/4 Langsuan Soi 1, Ploenchit Road  
Tél: 02 652 02 08-9  
- Thonglor 8 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building). Parking gratuit.  
Tél: 02 726 93 98-9  
Parking gratuit.  
info@crepes.co.th  
www.crepes.co.th

**DÉVELOPPEMENT PERSONNEL ET PROFESSIONNEL**

**BE AND BECOME**



The Speaking Station, by Be and Become® est une plateforme de développement personnel et professionnel. Nos programmes de prise de parole en public vous permettent d'accroître votre facteur confiance, d'être plus convaincant avec votre auditoire et de communiquer votre message avec aisance et clarté. Pour connaître les dates, les thèmes et les tarifs de nos différentes formations. www.thespeakingstation.com  
amelie@bblifecoaching.com  
Facebook.com/thepeakingstation

**ÉCOLES INTERNATIONALES**

**École Hôtelière Vatel Bangkok**

72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangrak Bangkok 10500 Derrière la Poste centrale, à côté de l'ambassade de France.  
Tél: 02 639 75 32  
Fax: 02 639 75 34  
admissions@vatel.co.th

**CONTACTEZ !**  
CIRCULATION@GAVROCHE-THAILANDE.COM

**Lycée français International de Bangkok (Ifib)**

Cursus en français, classes bilingues français-anglais. De la maternelle à la terminale.  
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela 1)  
Wangthonglang, Wangthonglang, 10310  
Tél: 02 934 80 08  
Fax: 02 934 66 70  
administration@lfib.ac.th  
www.lfib.ac.th

**ÉCOLES DE LANGUES**

**Alliance Française**

1- Votre enfant a besoin d'intégrer le système scolaire français? Progresser ou consolider ses acquis de français scolaire?  
L' Alliance Française, centre d'excellence, vous propose :  
• Des classes spécialement conçues pour un public enfant dans un espace adapté, avec des outils modernes.  
• Des garanties identiques à celles de l'Education Nationale grâce à des cours dispensés par un professeur des écoles titulaire de l'Education Nationale et le suivi du programme officiel.  
• Un environnement ludique et culturel dédié à la langue française, grâce à un vaste choix d'activités culturelles (cinéma, initiation à la philo, lecture de contes, cours de théâtre, de danse, de chant, de guitare, de piano...)  
Mais aussi de supports éducatifs riches et variés à votre disposition et un espace dédié à la médiathèque.  
2- Vous êtes expatrié(e) francophone, apprenez les bases du thaï pour faciliter votre vie quotidienne en Thaïlande ! Pour débutants tout niveau.  
Pour être informé de nos événements, souscrivez à notre newsletter sur www.afthailande.org  
Tél: 02 670 42 00-11  
info.bangkok@afthailande.org

**Centre Acacia**  
Club des bilingues, Cours d'anglais ou de français, pour les enfants de 4 à 11 ans. 3 tranches d'âge, 3 sections: « Petits Voyageurs » de 3 à 6 ans, « Globetrotteurs » de 6 à 8 ans, « Grands Explorateurs » de 8 à 11 ans. Pour les enfants, à partir de 3 ans, le centre Acacia propose diverses formules et programmes d'apprentissage de l'anglais ou du français (Français scolaire ou Français langue étrangère) en petits groupes ou en cours individuel. Le centre Acacia dispose de 2 centres: Silom/Sathorn: 4/2 Prasad Suk (Yen Akat Soi 2), Sukhumvit: 82/1 Ekkamai Soi 4 (Sukhumvit Soi 63)  
Pour en savoir plus: www.centre-acacia.com  
Tél: 084 136 11 33,

084 103 36 68  
contact@centre-acacia.com

**FROMAGERS**

**Quintessence**

Vous propose le meilleur du fromage Français en vous livrant directement à votre domicile dans toute la Thaïlande. Vous y trouverez les grands classiques au lait cru ou pasteurisé (Brie, Camembert, Comté, Morbier, Raclette, Chèvre, Roquefort, Munster, Bleu, Pont l'Evêque, Livarot, Reblochon, Cantal, Boursin...) mais aussi des fromages rares (St Marcelin, St Félicien, Maroilles, Langres,...).  
Parfait pour vos idées de cadeaux gourmands !  
Tél: 086 415 50 10, 086 415 57 89  
Mobile : 083 099 06 71  
Fax: 02 711 46 30  
www.cheesequintessence.com  
quintessence@mega-selection.com  
Facebook: Quintessence21

**HÔPITAUX**

**BNH Hospital**

Un hôpital à taille humaine au cœur de Bangkok. Demandez l'aide de nos interprètes francophones !  
9/1 Convent Road, Silom, Bangkok 10500  
Tél: 02 686 27 00  
Fax: 02 632 05 79  
info@bnh.co.th  
www.BNHhospital.com

**Bumrungrad International**

Hôpital privé mondialement réputé. 33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110. BTS: Nana  
Tél: 02 667 10 00  
corporkorea@bumrungrad.com  
www.bumrungrad.com

**Samitivej Hospital**

Samitivej est le premier groupe hospitalier privé de Thaïlande. Accrédité par la Joint Commission International (JCI) selon les dernières normes instaurées pour valoriser la qualité des soins et la sécurité des patients. 133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 022 22 22  
Fax: 02 391 12 90  
info@samitivej.co.th  
www.samitivejhospitals.com

**Samitivej International Children's Hospital**

133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110  
Tél: 02 022 22 22  
Fax: 02 391 12 90  
info@samitivej.co.th  
www.samitivejhospitals.com/international-childrens-hospital

**HÔTELS**

**Pullman Bangkok Hotel G**

Hôtel moderne 5 étoiles situé au cœur de Bangkok à 5 min de la station de BTS Chong Nonsi, embrassant un décor sophistiqué, un service personnalisé ainsi que des

concepts uniques de restaurants et bars haut de gamme. Wifi gratuit dans tout l'hôtel. 188 Silom Road, Suriyawongse, Bangrak  
Tél: 02 238 19 91 (ext. 1403)  
Fax: 02 238 19 99

pullmanbangkokhotelG.com  
www.  
pullmanbangkokhotelG.com

**Pullman Bangkok King Power**

Situé près de Victory Monument, derrière le King Power Duty Free, dans l'un des quartiers les plus animés et les plus réputés de la ville. 8/2 Rangnam Rd., Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400  
BTS Victory Monument (200 m)  
Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)  
Fax: 02 642 73 26  
pr@pullmanbangkokkingpower.com

www.pullmanhotels.com  
www.accorhotels.com

**Siam@Siam Design Hotel & Spa**

L'un des plus beaux hôtels design de Bangkok, à proximité du quartier Siam, au cœur de Bangkok. Restaurant haute gastronomie française « La Vue » ouvert tous les soirs. 865 Rama 1 Patumwan, Bangkok 10330  
Tél: 02 217 30 00  
rsvn@siamatsiam.com  
www.siamatsiam.com

**INSTITUTS DE RECHERCHE**

**IRASEC**  
Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine. Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos ouvrages à : Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française), 179 Thanon Witthayu, 4th Fl, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél: 02 670 42 91  
Fax: 02 670 42 90  
www.irasec.com

**LIBRAIRIES FRANCOPHONES**

**Carnets D'Asie**  
La seule librairie francophone de Bangkok proposant des centaines d'ouvrages contemporains et les dernières nouveautés. Journaux, magazines, livres pour enfants, livres scolaires. Ouverte du lundi au samedi de 9h à 19h.  
Tél: 02 670 42 00  
cabangkok@gmail.com  
Alliance Française de Bangkok. 179 Thanon Witthayu, Lumpini Pathumwan BKK 10330

**Librairie Du Siam Et Des Colonies**

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Éographie. Gravures anciennes. 44/2 Sukhumvit Soi 1, Bangkok 10110, BTS

Ploenchit (300 m)  
Tél: 02 251 02 25, 02 252 02 99  
Fax: 02 255 42 22  
librairiedusiam@cgsiam.com

**LOCATION DE VOITURES**

**CITROËN Euro Pass**  
Location Citroën neuve pour vos congés France. Kilométrage illimité.

Assurance tous risques sans franchise. Nouvelle offre. Contrat court de 14 à 17 jours même prix: Ex: C3=612 euros, C3 Picasso=693 euros.

Citroën EuroPass  
39 Soi Suanplu, South Sathorn Road, Bangkok 10120

Virginie Gustin  
Tél: 087 508 84 32  
Varaporn Noothong  
Tél: 061 991 44 35  
citroentt@gefci.com  
www.citroen-europass.com

**PEUGEOT Open Europe**

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages:  
- Un véhicule neuf  
- Un prix détaxé  
- Un kilométrage illimité  
- Une assurance multirisque CCT Building 109  
Surawongse Rd. 9th Floor, Unit 4 Bangkok 10500  
Mob: 084 700 72 64  
peugeot@asiatjet.net

**PAROISSES**

**Communauté Francophone Catholique Bangkok**

254 Silom Road, Bangkok 10500  
Tél: 02 234 17 14  
paroisse-bangkok.catholique.fr  
paroissescatholique.bangkok@gmail.com  
Contact : Père François  
Glory Messe du dimanche à 10h30

**PRÉVENTION ET ENQUÊTES**

Integrity (Thailand) Ltd



Protège l'intégrité de nos clients en fournissant une expertise dans la lutte contre l'ensemble des fraudes internes et externes : criminalité économique, détournement de fonds, contrefaçon, falsification et distribution parallèle, vol, fraude à l'assurance, etc. Intégrité (Thailand) Ltd organise son service autour de trois domaines d'expertise : la prévention, la détection, les enquêtes.

- Prévention : pré-emploi, due diligence, analyse de risques.  
- Détection : alertes, suivi de conformité, lignes directes pour dénoncer les comportements frauduleux.  
- Enquête : enquêtes sur les fraudes, enquêtes sur la propriété intellectuelle, enquêtes sur les réclamations d'assurance, traçage d'actifs, localisation d'un débiteur.

56 Yada Bldg, 10th Fl, Room1006, Silom Road, Suriyawong, Bankrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 266 48 99  
Fax: 02 266 48 99  
contact@integrity-thailand.com  
www.integrity-thailand.com

**RESTAURANTS ESPAGNOLS**

**Spanish On 4**

Les bars tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix.

Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30 (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit). Spanish on 4 -78,80 Silom Soi 4. Tél: 02 632 99 55  
www.spanishon4.com

**Tapas Café**

1/25 Sukhumvit Soi 11  
Tél: 02 651 29 47  
info@tapasiarestaurants.com  
www.tapascafebangkok.com

**RESTAURANTS FRANÇAIS**

**Breizh Crepes**

Breizh Crepes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut », nos crêpes vous seront servies à prix très « doux » : 159 bahts la Galette Complète, 129 bahts la Crêpe caramel au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu.

- Ouvert tous les jours de 11h00 à 23h00 sans interruption

- Parking gratuit  
- 50% sur votre salade et crêpe sucrée lorsque vous commandez une galette (déjeuner du lundi au vendredi)

- verre de vin / bolée de cidre à 99 bahts du lundi au vendredi en happy hour (17h30 à 19h30)  
Service de livraison via Food By Phone, Food Panda et Chefs XP

http://breizh-crepes.com/  
Réservation : 02 679 3393 ou contact@breizh-crepes.com  
Facebook: BreizhCrepes  
Adresse : Sur votre droite après 80 m sur le Soi 8 de Suanplu (Sathorn Soi 3).  
Tél: 02 679 3393  
http://www.breizh-crepes.com

**CRÊPES & CO**

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.

- **Central World** (corner) 7ème étage Rama 1 Rd., Pathumwan BTS Chitlom  
- **Langsuan** Langsuan Soi 1, Ploenchit Road BTS Chitlom  
Tél : 02 652 02 08-9

**- Thonglor**

8 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building).  
Tél: 02 726 93 98-9  
Parking gratuit.  
info@crepes.co.th  
www.crepes.co.th

**French Kiss**

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, nombreuses spécialités françaises. Assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française. Nouvelle déco. Nouvelle carte  
Contactez Olivier  
Tél: 02 234 99 93  
Mob: 081 874 34 25

**JP French**

**Restaurant & Bar**  
Ouvert par Jean-Pierre Thiaville au Soi Sawadee (Sukhumvit 31), ce bistro français propose des recettes traditionnelles trempées dans l'authenticité, dans un cadre et une ambiance très conviviaux.

Le talentueux chef propose les spécialités de toujours (gigot d'agneau flageolet, pavé de boeuf, tartare frites...) et des plats maison (tomates froides farcies au thon, endives sauce béchamel gratinées...). Formule déjeuner tous les midis (399 B). Tous les prix sont net. Ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30. Fermé le dimanche. 59/1 Sukhumvit Rd, Soi 31 (Soi Sawadee), Bangkok. Tél: 02 258 42 47  
info@jpfrenchrestaurant.com  
Facebook : JP French Restaurant

**Le Bœuf Restaurant**

Dans un cadre des plus parisiens, le restaurant Le Bœuf propose la célèbre entrecôte à la sauce secrète Café de Paris, le tout accompagné de frites à volonté et d'une salade aux noix, pour 680 bahts. En entrée comme au dessert, retrouvez des spécialités françaises telles que foie gras, pâté, rillettes ou encore des profiteroles. Vous pourrez aussi profiter de la fameuse sauce avec du saumon, du homard ou des côtes d'agneau et d'une sélection de vins des meilleurs producteurs français.

Mayfair, Marriott Executive Apartments  
60 Soi Langsuan  
Ouvert tous les jours de 11h30 à 23h (dés 11h les sam et dim)  
Contact: 02 672 12 30  
www.leboeufgroup.com

**Le Bouchon**

Convivial et situé au cœur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises. Menu le midi (450 B / 3 plats).  
37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 234 91 09  
lebouchonbkk1@gmail.com

**Le Petit Bistrot**

Ouvert par Manisa Isara (ancien Le Bistrot à Ruamrudee Village), c'est le plus petit restaurant français de Bangkok (6 couverts !) et certainement l'un des plus petits au monde ! Idéalement situé sur le petit Soi qui relie Asoke et le Soi 23, Manisa, qui parle un français parfait, cuisine devant vous et fait le service comme si vous étiez chez elle ou un dimanche chez votre grand-mère. Elle concocte de bons petits plats traditionnels (soupe à l'oignon, moules marinières, filet meunière, filet mignon aux champignons bœuf bourguignon, épinards au gratin...) et propose un menu entrée + plat + dessert à 400 bahts. Ouvert tous les jours, service continu, ambiance super détendue. Réservation recommandée le soir.

Le Petit Bistrot  
39 Soi Sukhumvit 23, Wattana, Bangkok 10110 (après le Sino-Thai Building & SCB).  
Tél : 098 017 37 11

**Philippe Restaurant**

L'un des restaurants les plus réputés de Bangkok. Formule déjeuner le midi. Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30.  
20/15-17 Sukhumvit Soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 259 45 77-8  
www.philipperestaurant.com

**Rendez-Vous**

Une vraie cuisine de bistro par un chef français et une direction française à Suan Plu, au cœur du quartier français de Bangkok. Spécialités du jour au tableau selon arrivage. Formule lunch à 390 bahts net (1 entrée + 1 plat ou 1 plat + 1 dessert) du lundi au vendredi. Grande terrasse. Pain et viennoiserie à emporter. Parking disponible au Somerset Park Suan Plu. Ouvert tous les jours sauf le mercredi. 101/11 soi Suan Plu à côté du Somerset Park Hotel South Sathorn rd, Thungmahamek, Sathorn, Bangkok 10120  
BTS Saladaeng  
Tél: 02 679 32 92  
www.rendez-vous-restaurant.com

**THE GENTLEDOG CAFÉ PARK RESTAURANT**



Tout nouveau à deux pas de Mega Bangna, un café, bar, restaurant où vos chiens sont les bienvenus. Cuisine Française, terrasse et ambiance chaleureuse pour vous. Deux parcs récréatifs et piscine naturellement filtrée pour le bien-être pour vos petits et gros chiens.

Vins, Pain Bio, Huîtres, Crêpes...  
Ouvert tous les jours de 11h30 à 0h00  
199/88 Moo 8 Soi Ratwinit  
Bangkaew Samut Prakan  
02 036 61 64  
www.thegentledogbkk.com

**Vatel Restaurant**  
Dès 7h30 du matin, le Café Vatel vous ouvre ses portes pour un bon petit-déjeuner ou juste un petit noir et croissant. Nous servons également des en-cas et pâtisseries jusqu'à 15h. Au restaurant d'application Vatel, les étudiants vous accueillent quant à eux de 11h30 à 14h et proposent aux fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée. Meilleur rapport qualité-prix de la ville, le menu avec un choix d'entrées, de plats et de desserts est à 395 Bahts Net. Ouvert du lundi au vendredi, pensez au café et Restaurant Vatel.  
72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangkok, Bangkok 10500  
Tél: 02 639 7531-3  
Fax: 02 639 75 34  
bangkok@vatelrestaurants.com  
facebook: vatelrestaurant

**Wine Connection Deli & Bistro**  
L'un des restaurants les plus fréquentés de Bangkok, Wine Connection propose une formule Deli and Bistro qui combine une cave à vin, des produits importés ou fabriqués sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie) et un pub-restaurant où les vins sont servis aux prix boutique.  
Wine Connection Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok  
Tél: 02 661 39 40

**Wine Connection Tapas Bar & Bistro**  
La chaîne Wine Connection a ouvert son premier pub-restaurant de tapas à Bangkok.  
777 Rain Hill Project, G Fl., Sukhumvit 47, Sukhumvit Rd., Bangkok 10110  
Tél: 02 261 72 17  
tapas@wineconnection.co.th

**Wine Pub**  
Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas. Ambiance musicale, DJ.  
Pullman King Power Hotel 8/2 Rangnam Rd, Thanon Phayathai, Ratchathewi Bangkok 10400 BTS  
Victory Monument  
Tél: 02 680 99 99  
pullmanbangkokkingpower.com

**RESTAURANTS ITALIENS**  
**LIDO**  
Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuite. Ouvert midi et soir 12h-24h.

34/6-7 Soi Sribumphen Rama 4 Road, Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 677 63 51  
cenzo@truemail.co.th  
www.lidobangkok.com

**RESTAURANTS THAILANDAIS**  
**Madame Shawn**  
Ouvert depuis juin 2016 à Bangkok, Madame Shawn offre un grand classique de la cuisine thaïlandaise en combinant tradition et création. Après avoir fait ses preuves dans quatre arrondissements de Paris, c'est désormais au soi 49, sur Sukhumvit, que Madame Shawn s'est installée dans un magnifique local au décor très stylisé et chaleureux. Personnel franco-thaï, cuisine locale et savoureuse, prix raisonnables (de 90 à 330 bahts le plat).  
127 Sukhumvit 49/3, Klong Tan Nuea, Watthana, 10110 Bangkok  
Ouvert tous les jours sans interruption de 11h à 15h et de 18h30 à 22h30 Contact : 02 258 12 05  
infobkk@mmeshawn.com  
www.mmeshawn.com  
parking disponible

**SERVICED APARTMENT**  
**AEC 3 Apartment**  
Du studio au 2 chambres meublé, de 5 000 à 20 000 bahts. 245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.  
Tél: 02 674 18 16

**TRADUCTION INTERPRÉTARIAT**  
**The Corner**  
Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc. Traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage et de visa.  
31, rue de Brest (Charoen Krung Soi 36), Bang Rak, BKK 10500.  
Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan. Tél: 02 233 1654  
Fax: 02 267 6040  
Mob: 081 482 9974.  
tempack@yahoo.com  
tempack@hotmail.com  
Heures d'ouverture: 8h30-12h et 13h-16.30  
Du lundi au vendredi

**TRANSPORT DÉMÉNAGEMENT**  
**AGS Four Winds**  
AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 40 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 130 bureaux dans 84 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à contacter Alex pour de plus amples informations.  
International Moving Ltd.  
55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi

Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 662 78 80  
www.agsfourwinds.com  
alex.laruelle@agsfourwinds.com  
Mob: 08 00 80 64 06

**Crown Relocations**  
Déménagements sur la Thaïlande et partout dans le monde, services d'immigration, de légalisation, recherche de logements.  
Contactez Crown Relocations: Franck Marin (déménagements) Francophone 02 87 684 4029  
Lieze Neefs (Mobilité) Francophone 02 94 481 6700  
Pipatanasin Building, Unit 11A, 11th Floor, 6/10 Naradhiwas Rajanagarindra Rd., Tungmahamek, Sathorn, Bangkok 10120, Thailand  
Tél: 02 286 0050  
Email: bangkok@crowrelo.com

**CHIANG MAI**

**AGENCES IMMOBILIÈRES**

**Company Vauban**  
Vauban Chiang Mai, vous propose des villas et appartements à la vente et à la location. Disposant d'une offre de qualité, Vauban vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations.  
Pavillion Night Bazaar Unit B5 - 145 176/9 Loy Khro Road, Chang Klan, Muang, Chiang Mai 50100  
Tél: 02 126 5374  
Mob: 092 283 52 40  
www.companyvauban.com  
chiangmai@companyvauban.com

**CONSEILLER CONSULAIRE**

**Agent consulaire :**  
**Thomas Baude**  
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h. Sauf mardi 13h, Thanon Charoen Prathet, Chiang Mai 50100  
Tél: 053 281 466  
Fax: 053 821 039

**HÔTELS & GUESTHOUSES**

**Prince Hotel & Flora House**  
Deux endroits, deux styles au cœur de la cité, le Prince Hotel 3 Taiwang Rd., Chiang Mai, 50300  
Tél: 053 252 025-28  
Fax: 053 251 144  
www.princehotel-cm.com  
Au pied du Doi Suthep  
Flora House Hotel & Resort Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd., Chiang Mai.  
Tél: 053 215 555. ext (0)  
Mob: (anglais)  
Mr.Decha 089 633 44 77  
www.flora-house.com

**CONTACTEZ !**  
CIRCULATION@GAVROCHE-THAILANDE.COM

**MAGASINS DE VÉLO**

**Bicycle - Addict**  
Magasin de vélos à Chiang Mai. Frédéric et son équipe vous accueillent sur + 200m2, vente de vélos de route, VTT, urbains, minis, pliants... ainsi que de nombreux accessoires et composants. Lapiere, Fuji, Swift Carbon, Shimano, Ritchey, Stan's no tube, Token, Enduro, Fourteen Cycles, Vuelta, Panaracer, Michelin, Vredestein, Schwalbe, etc. Atelier d'entretien et réparations toutes marques. Travail de qualité effectué par le patron. Montages custom et reprises possibles. Prix raisonnables et affiches, pas de fausses promotion, pas de prix à la tête du client, pas de copies. Ouvert de 8h à 19h, toute la semaine, ouvert le dimanche de 8h à 17h  
www.bicycle-addict.com  
fred.bicycleaddict@gmail.com  
Tél: (eng) 053 125 411

**RANDONNÉES À VÉLO**

**Northern - Trails .Com**  
Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai.  
www.NorthernTrails.com

**SERVICES FRANCO-THAÏS**

**UMA Services Francophones**  
Pour faciliter votre séjour en Thaïlande. Visa services : visa retraite, visa étudiant Assurance Recherche de logement : location, vente et achat (Chiang Mai)  
Traduction (français, anglais, thaï) Accompagnement dans vos démarches administratives, création de société, négociations Recherche de personnel, entretien de maisons et d'appartements.  
uma\_services@yahoo.fr  
Nan: 091 516 14 42  
Stéphane: 084 052 29 80

**CHIANG RAI**

**ASSOCIATIONS**

**Alliance Française**  
Cours de français, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréée par l'Ambassade de France.  
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 18h.  
447/13 Singhaklai Road, Wiang, Muang Chiang Rai 57000  
Tél: 053 600 810  
chiangrai@alliancefrancaise.or.th

**CONSUL HONORAIRE**

**Guy Hedelberger**  
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h.  
447/13 Singhaklai Road, Wiang, Muang Chiang Rai 57000  
Tél: 053 600 810  
agenceconsulairechiangrai@gmail.com

**TOURS & LOCATION DE MOTOS**

**Frenchy Trekking**  
Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.  
219/2 Ban Huafai Soi 6, Robwiang, Muang  
Egalement : location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.  
Tél: 053 759 270  
Mob: 081 952 38 69  
Fax: 053 759 271  
ST motobike, 527/5 Banphaprakan Rd.  
Tél: 053 713 652,  
thairando@hotmail.com,  
www.thairando.net

**HUA HIN**

**AGENCES IMMOBILIÈRES**

**Company Vauban**  
Vauban Hua Hin vous propose une sélection de résidences de qualité en bord de mer, près des golfs et dans l'arrière-pays de la célèbre station balnéaire thaïlandaise. Que vous recherchiez une villa avec piscine pour la retraite, un appartement vue mer, une résidence secondaire au bord de la mer, l'équipe de Hua Hin sera à même de vous proposer des biens de qualité pour tous budgets.  
32/2 Naresdumri Road (L'agence est située entre le Hilton et le port)  
Tél: 032 530 043  
Fax: 032 900 119  
Mob: 083 096 18 87  
huahin@companyvauban.com  
companyvauban.com/fr/huahin

**HOTEL**

**Victor Hôtel**



69 chambres de différents styles et à prix varies, au coeur de Hua Hin, près des plages, du port, des restaurants et autres activités nocturnes. Air cond, led tv32", DVD, wifi, frigidaire, chaînes tv câblées, service pressing, bar, piscine  
Ouvert et sécurisé 24/24  
coffre forts à la réception, location de scooters, taxis, excursions  
Confort et services dans une ambiance conviviale  
60 naresdamri road, Hua Hin 77110. Tél: 032 51 15 64  
victorguesthouse@gmail.com

**RESTAURANTS**

**Dee Kitchen**  
A proximité du LFIB, soi Sap Pracha, retrouvez une carte variée mêlant spécialités

thaïes et françaises: couscous, saucisses lentilles, salade niçoise et bien d'autres plats hexagonaux raviront les plus nostalgiques. La cuisine locale est elle aussi mise à l'honneur avec toutes sortes de spécialités concoctées par la patronne.

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 21h  
Soi Sap Pracha  
Tél. 02 539 43 02  
084 760 23 91  
<http://www.facebook.com/dkicc>

**La Paillote**

**La Paillote vous invite à déguster une gastronomie française et thaïlandaise dans un cadre et une atmosphère au romantisme exquis. Avec plus de 40 années d'expérience culinaire, nos chefs cherchent constamment à créer de nouveaux plats originaux qui raviront vos papilles. Que ce soit pour une célébration formelle ou tout simplement un repas décontracté entre amis, La Paillote combine le meilleur de l'Est et de l'Ouest avec une sélection alléchante de créations françaises « orientées soleil » et des plats thaïlandais magnifiquement équilibrés.**

Ouvert tous les jours de 7h jusque tard dans la soirée, La Paillote vous servira le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner avec une carte de plus de 50 spécialités et une liste de vins sélectionnés pour faire pétiller gaiement les oenologues sans assassiner le portefeuille familial, de très nombreux vins à - de 999 B et + de 20 vins français ! Réservations : 032 521 025 Le restaurant est situé en face du Centara Hotel (ex Sofitel). Naresdamri Road [reservation@paillote.net](mailto:reservation@paillote.net) [www.paillote.net](http://www.paillote.net)  
Tél: 032 521 025  
Mob: 086 095 11 00 (Gaston)

**KANCHANA BURI**

**HÔTELS & RESORTS**

**Tamarin Boutique Resort**

Un havre de paix et de repos situé au cœur d'une nature paisible, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville, le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Il permet de retrouver un peu de sérénité après une journée de tourisme et de profiter des prestations de massages thaïlandais authentiques. Tamarin Boutique Resort est équipé d'une piscine et des jacuzzis... Logés dans des bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous

pourrez visiter le pont de la rivière Kwai, vous ballader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille.

Ouvert toute l'année.  
129, Ban Yang Ko, Klon Do, Dan Makham Tia, Kanchanburi  
Tél: 02 233 42 50  
Fax: 02 233 42 51 (Bureau de Bangkok)  
Mob: 089 662 12 67, 081 482 99 74  
[tamarindboutique@gmail.com](mailto:tamarindboutique@gmail.com)  
[www.tamarindboutique.com](http://www.tamarindboutique.com)

**KRABI**

**HÔTELS**

**Koh Jum Lodge**

Situé sur l'île préservée de Koh Jum, entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif. Contactez Jean-Michel :  
Mob: 08 99 21 16 21  
Tél: 075 618 275  
[jean-michel@kohjumlodge.com](mailto:jean-michel@kohjumlodge.com)  
[www.kohjumlodge.com](http://www.kohjumlodge.com)

**PATTAYA**

**AGENCES IMMOBILIÈRES**

**Axiom Smart Properties and Smart Insurance**

**Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.**

216/100 moo 10 Renu House Bldg B. South Pattaya 3rd. Road Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150  
Tél: 033 008 011  
Fax: 038 415 797  
Gilles Tabellion  
Mob: 081 756 01 41  
[www.axiomegroupe.com](http://www.axiomegroupe.com)

**Thai Property Group**

Agence Immobilière francophones  
"Thai Property Group"  
389/89 Pratamnak soi 4 Bangla-mung Chonburi 20150  
Spécialiste en investissement locatif. Tél: 080 643 55 41  
[lionel.barbier@thaipropertygroup.fr](mailto:lionel.barbier@thaipropertygroup.fr)

**Company Vauban**

Vauban Pattaya est l'agence immobilière de référence pour tout ce qui concerne l'immobilier à Pattaya. Notre large choix de propriétés, nos conseils avisés et notre accompagnement sont reconnus. Notre offre comprend notamment des appartements de standing en bord de mer, des résidences dans le centre ville et les quartiers résidentiels, ainsi que des maisons et villas dans des résidences sécurisées. Profitez du dynamisme et du renouveau de Pattaya, et profitez de rendements locatifs et d'une appréciation du capital élevé. (Sur la route de Jomtien, juste après Pratamnak) Chateau Dale, 306/71, Thappaya Road, Moo 12, Nongprue, Banglamung, Tél : 038 251 728  
Fax : 038 251 729  
[pattaya@companyvauban.com](mailto:pattaya@companyvauban.com)  
[companyvauban.com/fr/pattaya](http://companyvauban.com/fr/pattaya)

**ASSOCIATIONS & AMICALES**

**Le Club Ensemble (Francophones De Pattaya)**

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques, sorties plage. Activités gratuites pour les adhérents du club : ping pong, aquagym, cours d'informatique. Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Rd. Naklua, chaque deuxième jeudi du mois à 15 h. Permanences à la résidence Wiwat 292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya) : mardi de 10h à 12h Réunion mensuelle au BHP (Bangkok Hospital Pattaya) le 2ème jeudi du mois à 15h Voir plan d'accès sur le site. Mob: 090 124 56 11 [info@club-ensemble-thaïlande.com](mailto:info@club-ensemble-thaïlande.com) [www.club-ensemblethaïlande.com](http://www.club-ensemblethaïlande.com)

**AVOCATS**

**Troca Sta Legal Co., Ltd. Cabinet d'avocats**

Création et restructuration de société, suivi de la vie sociale, de la stratégie et de la transmission d'entreprise. Revue des prix de transferts, des dividendes, déclaration fiscale. Mise en oeuvre de contrats commerciaux, des baux et cession de fonds de commerce. Contrat de services, transactions immobilières et foncières Gestion contentieuse Conseil assistance en matière de mariage, divorce, testament et adoption  
Mob: 085 288 55 42  
Mob:(F)+33(0) 6 75 93 51 36  
Tél: 038 252 264  
Fax: 038 252 265  
[s.top-thailand@trocadelyo.com](mailto:s.top-thailand@trocadelyo.com) 306/55 Moo12,

Thappraya rd, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150

**BIBLIOTHÈQUES**

**Bibliothèque Française**

North Star Library - Section française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 m après l'église St.Nickolaus. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif : descendre au terminus angle Pattaya Klang / Sukhumvit et marcher environ 200 m vers le nord. 440, Moo 9, Sukhumvit Road 20260 Pattaya  
Mob : 084 780 14 12  
[mediathequefrancaise@gmail.com](mailto:mediathequefrancaise@gmail.com)  
[www.mediatheque-pattaya.com](http://www.mediatheque-pattaya.com)

**BOULANGERIES**

**La Boulange**

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous.  
Magasin-Fourmil : 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour)  
Tél: 038 414 914  
Fax: 038 414 913  
Mob: 087 053 55 39 (fr.) (Alain)  
Mob: 081 348 57 79 (th/ang) (Bume) [info@la-boulange.com](mailto:info@la-boulange.com)  
[www.la-boulange.com](http://www.la-boulange.com)

**ÉCOLES**

**École francophone de Pattaya-Chaiyapruet Language School**



L'École Française de Pattaya est reconnue et agréée par le ministère de l'Éducation thaïlandais. Les élèves et le personnel enseignant évoluent dans un environnement convivial et chaleureux où se côtoient trois cultures et trois langues (français, thaï et anglais). Si le rayonnement de la culture francophone est au cœur de la vie scolaire, la culture thaïlandaise nous entoure et enrichit grandement la mosaïque de notre école. L'École française de Pattaya offre à tous les

enfants francophones de la région la possibilité de suivre, guidés par des professeurs diplômés et expérimentés, une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français, de la maternelle à la terminale. Section anglophone : *nursery, primary, secondary, IGCSE*. En plus des cours, l'école propose de nombreuses activités artistiques et sportives. L'École Française de Pattaya propose également des cours de Français Langue Etrangère (FLE), du niveau débutant au niveau confirmé. Nous préparons également nos élèves aux tests officiels de l'Alliance Française (du niveau A1 au niveau C2) ainsi qu'au test de langue OFII (Demande de visa long séjour).

N'hésitez pas à nous contacter pour tout renseignement complémentaire.

École française de Pattaya 163/30 moo 6 Permsub Garden Resort, Soi Siam Country Club Pornpranimit 13, Nongprue, Banglamung, ChonBuri 20150, Thaïlande  
Tél: 033 673 602, 038 114 612  
086 553 50 67 (thaï)  
<http://www.efpattaya.com/services/nous-trouver-nous-contacter/>  
[contact@efpattaya.com](mailto:contact@efpattaya.com)

**HÔTELS & RESORTS**

**Pullman Pattaya Hotel G**

Le Pullman Pattaya Hotel G est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar. Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel. 445/3 Moo 5 Wongamart beach, Pattaya Naklua Rd., soi 16, Chonburi 20260 Tél: 038 411 940-8 [www.pullmanpattayahotelG.com](http://www.pullmanpattayahotelG.com)

**Le Viman Resort**

Joli Resort créé en 2008, situé entre Walking Street et la plage de Jomtien. Découvrez ce charmant hôtel doté d'un cadre exceptionnel : jardin tropical, cascades, magnifiques piscines avec jacuzzis, salle de fitness, wifi gratuit, etc... 17 logements de type Studio au F3, avec cuisines équipées, mobilier de style Thaï-Bali, décoration soignée, grande terrasse, coffre-fort, Wifi gratuit, massage, parking gratuit, fitness, etc. Tous les logements ont vue sur la piscine et le jardin ! Piscines ouvertes 24h/24... Location appartement Studio : à partir de 1,000 bahts/jour, 21,000 bahts/mois Location appartement Studio Deluxe (plus de

**CONTACTEZ !**

[CIRCULATION@GAVROCHE-THAÏLANDE.COM](mailto:CIRCULATION@GAVROCHE-THAÏLANDE.COM)

# AEC Apartment 3

Calmé, meublé,  
vue panoramique, balcon, de 32m2 à 70m2.  
A 5 min du Central Rama 3. Sauna, salle de gym, superette,  
blanchisserie, Restaurant, 9 étages. Ascenseur. Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire. Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24. Parking voiture.

Du studio au 3 pièces  
de 5400 à 15000 bahts

A 10 Minutes De  
L'alliance Française, Satupradit Soi 15

245/1 Satupradit Soi 15,  
Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10120  
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37



40m²) : à partir de 1,800  
bahts/jour, 34.000 bahts/mois  
Location appartement  
Familial (2 chambres) : à  
partir de 2,000 bahts/jour,  
45.000 bahts/mois  
423/4 Moo10, Thappraya rd.  
Soi 15 (Soi Norway) - Pattaya  
Tél: 0800 902 932  
Tél: 038 050 147  
www.vimanresort.com

## ORPHELINATS



### Aide à L'enfance Défavorisée

Dirigé par des prêtres du  
diocèse de Chanthaburi,  
l'Orphelinat de Pattaya  
accueille les enfants en bas-  
âge et les suit jusqu'au niveau  
universitaire. Ils reçoivent de  
l'amour, des soins, de  
l'éducation et profitent aussi  
des loisirs. En plus d'une  
classe maternelle, les enfants  
sont nourris et protégés en  
permanence. Si vous voulez  
aider l'enfance défavorisée,  
contactez-nous par téléphone,  
par fax ou par courriel.  
Tél : 038 423 468 /  
038 416 426  
Mob: 08 17 52 04 45  
Fax : 038 416 425 /  
038 716 204  
info@thepattayaorphanage  
.org / www.hhnthailand.org

## RESTAURANTS

### Casa Pascal

Le meilleur de la cuisine  
gastronomique ! Un cadre  
unique et raffiné pour  
savourer ce que la cuisine  
européenne et asiatique a de  
mieux. Certainement l'un des  
restaurants les plus réputés de  
Pattaya. Menu dégustation 5  
plats à 990 bahts (1650 bahts  
avec les vins). Produits de la  
mer, arrivages quotidiens.  
Ouvert tous les jours pour le  
petit-déjeuner, le déjeuner et  
le dîner. Buffet, barbecue.  
485/4 Moo 10, Pattaya 2nd  
Rd., Nongprue, Banglamung,  
Chonburi 20150  
Tél : 038 723 660  
Ouvert de 8h à 14h et de  
18h à 23h  
www.restaurant-in-pattaya  
.com

## PHUKET

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### Company Vauban

Située au cœur de Patong, à  
proximité de l'hôtel Ibis,  
l'agence immobilière Vauban  
Phuket vous propose ses  
services d'achat, de vente, et  
de location. Avec une belle  
sélection d'appartements et  
villas sur l'ensemble de l'île,  
vous bénéficiez de choix, et  
de la qualité de service  
Company Vauban, avec un  
accompagnement  
francophone. Mam Terrace  
1st Floor unit 4B-5B 4  
Thanon Hatpatong Patong  
Beach Kathu, Phuket 83150  
Thailand Tél : 076 296 039  
Mob : 08 61 51 05 56

### ASSOCIATIONS

#### Alliance Française de Phuket

Le seul service de traduction  
du Sud de la Thaïlande agréé  
par les ambassades franco-  
phones. Cours de français  
tous niveaux. Club enfants le  
samedi matin de 9h à 12h.  
3 Thanon Pattana, Soi 1,  
Phuket 83000  
Tél : / Fax : 076 222 988  
phuket@alliance-francaise  
.or.th

#### UFE Phuket

Union des Français à l'Étran-  
ger Association apolitique  
pour assister les Français à  
Phuket: entraide sociale,  
informations, animations et  
dîners mensuels.  
Président : Christian Chevrier  
info@ufe-phuket.org  
www.ufe-phuket.org

### AVOCATS

#### Avocats Law Associates

Avocate thaïe véritablement  
francophone, Anongnat  
Bunsud est diplômée du stage  
international du Barreau de  
Paris. Elle a également un  
certificat notarial thaï.  
118/17 Prabaram Rd.  
Patong Beach, 83150 Phuket  
Tél : / Fax : 076 296 077  
Mob : 08 95 86 87 40

#### DFDL

Premier cabinet de conseil  
juridique et fiscal internatio-

nal originaire de la région du  
Mékong ayant développé une  
expertise reconnue au sein  
des marchés.

émergents. 100/208-210  
Moo 3, Kamala Beach,  
Kathu Tél: 076 279 921  
www.dfdl.com

### CONSULAT HONORAIRE

#### Agence Consulaire de Phuket

Claude de Crissey 96/15-16  
Moo1, The Royal Place  
Chalermprakiat, Rama 9 Rd.  
Kathu, Phuket 83120  
Tél : 076 304 505  
Fax : 076 301 324  
info@agenceconsulaire  
phuket.fr

## SAM ROI YOT

### HÔTELS & RESORTS

#### Dolphin Bay Resort

A 38 km. au sud de Hua Hin,  
venez découvrir la magie du  
parc naturel de Sam Roi Yot.  
Notre resort est situé au bord  
de la grande Baie des  
Dauphins, sur une très belle  
plage de plusieurs kilomètres.  
Le paradis pour les vacances  
en famille : restaurant, air de  
jeux, deux piscines avec  
toboggan, salle de jeux pour  
les enfants, spa, excursions  
dans les grottes, à l'île aux  
singes, au parc national.  
227 Moo 4, Tambon Sam Roi  
Yot, Amphur Sam Roi Yot,  
Prachuab Khiri Khan 77120  
Tél: 032 559 333  
www.dolphinbayresort.com

## SAMUI

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### Company Vauban

Vauban Samui vous propose  
des villas et appartements à la  
vente et à la location sur  
l'ensemble de l'île de Samui.  
Disposant d'une offre de  
qualité, Vauban Samui vous  
propose du choix et un  
accompagnement sur mesure  
pour vos investissements et  
locations. (A Lamai sur la  
route de Chaweng)  
142/57 moo 4,  
Tambol Maret, Lamai.  
Tél / Fax: 077 963 120

Mob: 08 30 96 18 86  
samui@companyvauban.com  
companyvauban.com  
/fr/samui

### AVOCATS

#### DFDL

Premier cabinet de conseil  
juridique et fiscal  
international originaire de la  
région du Mékong ayant  
développé une expertise  
reconnue au sein des marchés  
émergents. 115/49 Moo 6,  
Bophut Koh Samui 84320  
Tél : 077 484 510  
samui@dfd.com  
www.dfdl.com

### CONSULAT HONORAIRE

#### Consul Honoraire

##### De France

M. Jules Germanos 141/3  
Moo 6 Bophut, Koh Samui,  
Suratthani 84320  
Horaires d'ouverture :  
sur rendez-vous ou les mardis  
et jeudis de 13h à 15h  
Tél/Fax : 077 961 711  
Mob : 08 70 86 43 72  
agenceconsulairesuratthani  
@yahoo.fr

### HÔTELS

#### Papillon Resort

Hôtel 3 étoiles situé en front  
de mer dans le lagon de la  
plage de Chaweng depuis 26  
ans. 25 bungalows dont 4  
suites familiales (vue mer ou  
jardin tropical), piscine et  
jacuzzi, restaurant panora-  
mique, bar et sky bar  
proposant de la cuisine  
française et thaïlandaise.  
A 10 minutes de l'aéroport.  
Tout le confort nécessaire  
pour passer des vacances  
agréables, seul, en couple ou  
en famille. Wifi gratuit.  
Excursions, locations et  
services diverses disponibles.  
Organisation de mariages,  
anniversaires, etc...  
Direction française (Stefane)  
Tél: 077 231 169  
Fax: 077 231 552  
Adresse:  
159/2 Moo3, Tambon  
Bophut, Chaweng beach,  
Koh Samui, 84320  
Suratthani  
E-mail: resort@  
papillonkohsamui.com  
Web: papillonkohsamui.com  
facebook: papillonkohsamui

## BIRMANIE

### AVOCATS

#### DFDL

DFDL est, depuis sa création  
en 1994, le premier cabinet de  
conseil juridique et fiscal  
international originaire de la  
région du Mékong ayant  
développé une expertise  
reconnue au sein des marchés  
émergents.  
68/B Sayar San Road Road  
Bahan Township (GPO Box  
729) Yangon  
Tél: (+95) 1 540 995  
myanmar@dfd.com  
www.dfdl.com

## HÔTELS

### Thanakha Inle Hotel

Ce nouvel hôtel de charme de  
26 chambres (dont 4 suites)  
est situé à Nyanshwe, sur le  
canal menant directement au  
lac Inlé. Idéalement situé pour  
visiter le lac en bateau, sa  
situation vous permet de  
profiter de la vie quotidienne  
et de vous promener le soir  
dans cette petite bourgade  
avec ses multiples magasins  
et petits restaurant locaux.  
L'hôtel lui-même possède  
deux restaurants, le Jetty, au  
bord du canal, qui propose  
des spécialités locale et  
internationales, ainsi que des  
petits déjeuners à la française,  
et le Thanaka Bistro, pour vos  
moments de relaxation.  
Chambres spacieuses et très  
confortables. Atmosphère  
chaleureuse et service  
attentionné. Location de VTT,  
visites organisées.  
80-81, Nan Tha Street, Nan  
Pan Quarter Nyaungshwe  
Tél: 081 209 928,  
081 209 954, 093 634 31 12.  
reservation@  
thanakha-inle-hotel.com  
thanakha.inle.hotel  
@gmail.com  
www.thanakha-inle-hotel.com

### AGENCES DE VOYAGE

#### Gulliver Travels & Tours

Découvrez la Birmanie grâce  
aux services et à l'équipe de  
Gulliver Travel. Des voyages  
personnalisés pour tous les  
goûts et tous les budgets.  
Agence et guides  
francophones et anglophones.  
Contactez Thuzar & Hervé  
Flejo 48 B, Inya Yeik Tha  
Road, (derrière Marina  
Residence) Mayangone  
Township, Yangon  
Tél : (+95) 1 66 54 88,  
(+95) 1 65 56 42  
gulliver@mptmail.net.mm  
herve.flejo@gmail.com  
Gulherve1@gmail.com  
www.gulliver-myanmar.com

## NEPAL

### AGENCES DE VOYAGE

#### Glacier Safari Treks



#### Glacier Safari Treks Your guide in Nepal

Agence franco-népalaise  
organise des séjours au Népal,  
Bhoutan, Tibet et Laddakh  
depuis 30 ans. Nos guides  
francophones vous accom-  
pagnent pour un circuit  
culturel, une randonnée au  
pied des Annapurna ou un  
trekking dans la région de  
l'Everest. Circuit famille:  
randonnée chez l'habitant,  
safari aventure, observation  
des tigres, crocodiles,  
rhinocéros...  
Jawalakhel, Patan,  
Népal Tél: (+997)(1) 552 28  
50/ 554 67 10  
glacier@mos.com.np  
gstreksnepal.com

# Où trouver **GAVROCHE** (points de vente) ?

THAÏLANDE

## THAÏLANDE

### • BANGKOK

#### **AEROPORT SUVARNABHUMI**

- Nai-Inn Book store 2e, 3e et 4e étage

#### **CHAROENKRUNG**

- Folies Royal Orchid Sheraton (Soi Captain Bush)
- Kiosk Mandarin Oriental Hotel (Charoenkrung Soi 38)
- The Corner (Charoenkrung Soi 36)

#### **KHAOSAN**

- Ton's bookshop (Pamon Montri Rd.)

#### **LAD PHRAO**

- Chez Mimile Cabin Mall (Soi Rotchanamin)/Lycée Français

#### **LUMPINI**

- Carnet d'Asie (Alliance Française de Bangkok)

#### **PATHUMWAN / SIAM**

- Isetan Central World
- Kinokuniya Siam Paragon

#### **SILOM**

- Café des Stagiaires (Sathorn Soi 10)
- Café Mademoiselle (Convent Rd.)
- Style Paris So Sofitel 10e étage (Sathorn Rd.)

### **SUKHUMVIT**

- Asia Book/Bookazine
- Bumrungrad Hospital (Sukhumwit Soi 1 et 3)
- Emporium Shopping Complex (Sukhumwit Rd.)
- Sukhumwit (Sukhumwit Soi 15)
- Terminal 21 (Sukhumwit Soi 19)
- JP Restaurant (Sukhumwit Soi 31)
- Kinokuniya EmQuartier
- LB Pharmacy (Sukhumwit Soi 5-7)
- Madame Shawn Restaurant (Sukhumwit soi 49/3)
- Nana Hotel (Sukhumwit Soi 4)
- Restaurant In Box (Ekamai Soi 2)
- RX Pharmacy (Sukhumwit soi 4)

### **YEN AKAT**

- Breizh Crepes (Suan Plu Soi 8)
- Feeling Life Pizzeria (Soi Sri Bumphen)
- Folies (Nang Linchee Rd.)
- Le Smash Club (Rama III Rd.)
- Rendez-vous Bistro (Soi Suan Plu)
- The Corner (Soi Sri Bumphen)

### **CHIANG MAI**

- Alliance Française de Chiang Mai (Charoen Prathet Rd.)
- Back Street Books (Chiang Mai Kao Rd.)
- Book Corner (Tha Phae Rd.)
- Croco Pizza (Sermsook Rd.)
- Jarunee E- Newspaper (Kotchasarn Rd.)
- Le Croissant (Kamphaeng Din Rd.)
- L'Opéra (Sridornchai Rd.)
- Restaurant Le Franco-Thaï
- The Chiang Mai Nest (Moon Muang Soi 2)
- Vieng Ping (Chiang Mai Lamphun Rd.)

### **CHIANG RAI**

- S.T Motorbike (Jed Yod Rd.)

### **CHA AM**

- Paris Style (Narathip Rd.)

### **HUA HIN**

- Asia Book/Bookazine
- Market Village
- Bluport

### **PATTAYA**

- Asia Book/Bookazine
- Central Center
- DK Bookmart (Central Pattaya rd.)
- Foodmart Jomtien, (Thappraya Rd)
- Greata Farm (Na Jomtien)
- Kodak Jomtien
- La Boulange (Third Road, Pattaya Klang)
- TK Book (Soi Post-Office)

### **PHUKET**

- Asia Book/ Bookazine
- Aeroport de Phuket DD1 / DI
- Jung Ceylon
- Alliance Française Phuket
- BJ Shop (Patong)
- Blackcat Choeng (Talay Rd.)
- Chez Nous (Nai Harn)
- CS Minimart (Kata Beach)
- Julaparn (Chalong)
- PNS Supermarket (Rawai beach)
- P&P Mart (Kata Beach)
- 99 Mart (Patong Rd.)

### **SAMUI**

- Alliance Franco-Thaï
- Boulangerie Française
- Bistrot Paris Bangkok

- French Butchery
- Kohliday
- La Rhumerie
- Le Baobab
- Made In
- Nathon Bookshop
- The Cottage
- Rock & Cocktail

## CAMBODGE

### • PHNOM PENH

- Boutique Monument Books Boulevard Norodom
- Aéroport de Phnom Penh
- Open Wine
- Intercontinental Hotel
- Thai Huot
- Carnet D'asie Keo Chea Rd

### • SIEM REAP

- Lucky Mall
- Musée National
- Aéroport domestique et international
- Angkor Market
- Raffles Grand Hotel

## KIOSQUES NUMÉRIQUES

- www.relay.com
- www.lekiosk.com
- www.pressreader.com
- www.zinio.com

## VERSION PDF - E-MAG

- www.gavroche-thailande.com /abonnement



## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Media, service des abonnements, 6/19 Somkid Place, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand. Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax : (+66) 2 255 28 69 Email : circulation@gavroche-thailande.com

### Abonnement Individuel Thaïlande

- 12 numéros : 912 B

### ASIE DU SUD-EST

- 12 numéros : 54 Euros (frais de port inclus)

### FRANCE & RESTE DU MONDE

- 12 numéros : 79 Euros (frais de port inclus)

### Abonnement Entreprise

- 5 exemplaires par numéro pendant un an : 3 480 B
- 10 exemplaires : 6 590 B
- 20 exemplaires : 11 560 B
- 30 exemplaires : 16 050 B

## MAGAZINE VERSION DIGITALE

consultez notre site : [www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)

- 6 numéros : 10 Euros
- 12 numéros : 21 Euros

### RÈGLEMENT Pour la Thaïlande

- CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.
- VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd. Sur le compte no : 082-1-060664, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).
- MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

### RÈGLEMENT Autres pays

- CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P.PLENACOSTE

### RÈGLEMENT SÉCURISÉ (via Paypal)

[www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)



Nom (société) :

.....

Adresse :

.....

Ville :

CP :

Pays :

Tél :

Email :

.....



FABRICATION

TRANSPORT

DISTRIBUTION



Dextra

SOLUTIONS  
POUR LA CONSTRUCTION  
ET L'INDUSTRIE

Fondé en 1983 par des entrepreneurs français, le groupe Dextra s'est développé pour devenir un **fournisseur international de produits et services pour le secteur de la construction**. Notre philosophie: privilégier la qualité et rechercher l'entière satisfaction de nos clients avec des solutions.

Nos trois principales activités sont **la production, la distribution et le transport**, pour le secteur de la construction et de l'industrie.

Notre activité est soutenue par deux principaux sites de production: Canton en Chine et **Bangkok en Thaïlande, où se trouve également notre siège international.**



> 900 employés



> 7,000 projets en France,  
Thaïlande et à l'international



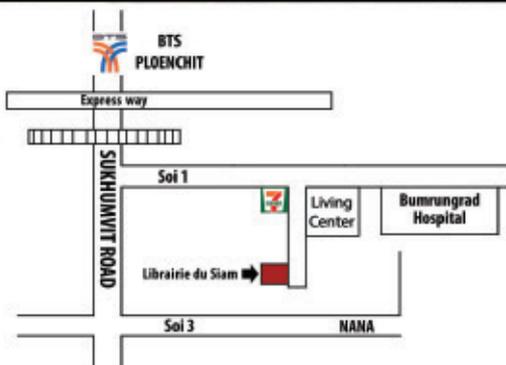
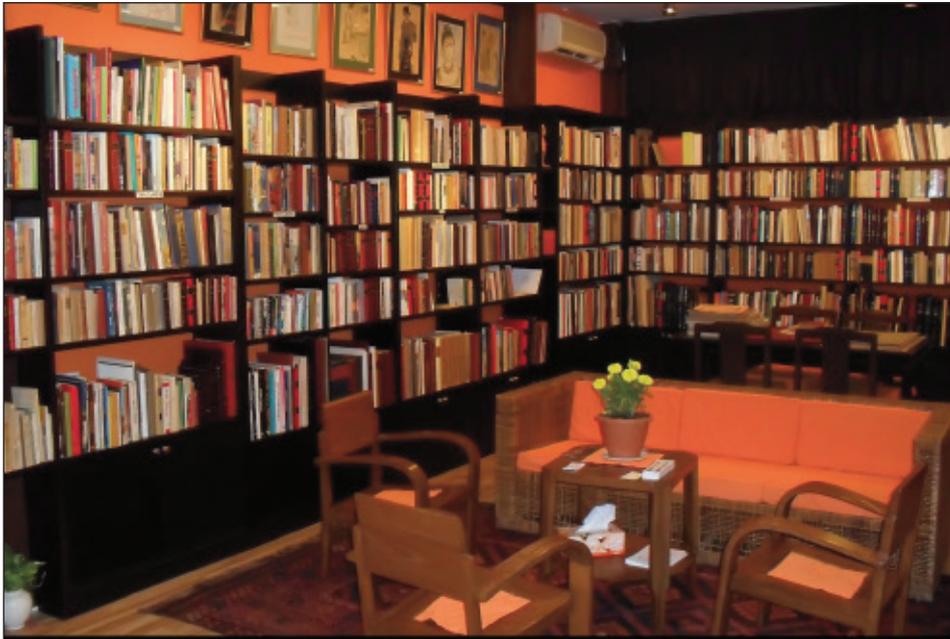
activités dans 55 pays

Rejoignez-nous | [www.dextragroup.com](http://www.dextragroup.com)

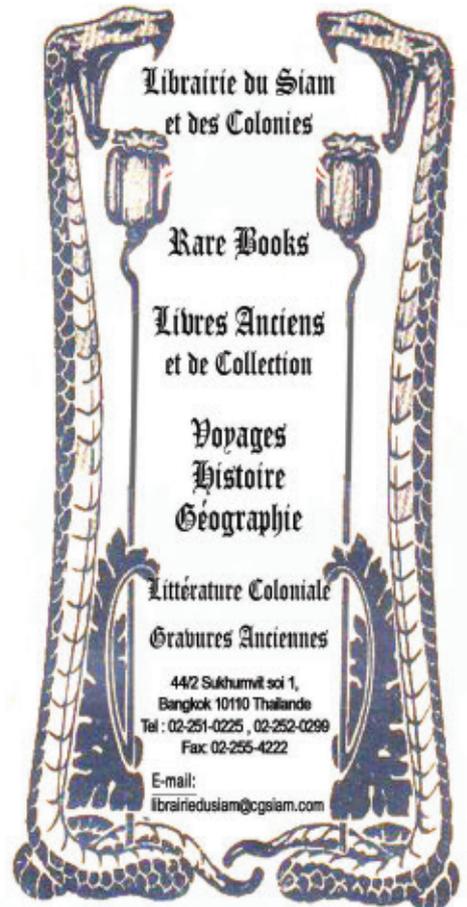
5<sup>th</sup> Floor, Lumpini 2 Building, Sarasin Road,  
Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand

Dextra Asia Co., Ltd.  
Dextra Manufacturing Co., Ltd.  
Dextra Industry and Transport Co., Ltd.

Tel : +66 2119-4400  
Fax : +66 2651-8000  
Email : [thailand@dextragroup.com](mailto:thailand@dextragroup.com)



**NOUVELLE  
ADRESSE !**  
44/2 Sukhumvit soi 1  
Bangkok 10110 Thaïlande



Librairie du Siam  
et des Colonies

Rare Books

Livres Anciens  
et de Collection

Voyages  
Histoire  
Géographie

Littérature Coloniale  
Gravures Anciennes

44/2 Sukhumvit soi 1,  
Bangkok 10110 Thaïlande  
Tel : 02-251-0225, 02-252-0299  
Fax: 02-255-4222

E-mail:  
[librairiedusiam@cgsiam.com](mailto:librairiedusiam@cgsiam.com)



**GARANTIE LOCATIVE**  
**10%**  
**PAR AN**  
**SUR 10 ANS**

**POSSIBILITE GARANTIE DE RACHAT**

3 solutions d'investissements pour tous les budgets :  
Pleine propriété - Leasehold - Financement promoteur.

PATTAYA



PHUKET



SAMUI



CHUMPHON



A PARTIR DE  
**2,8 M.THB**  
STUDIO 30 M<sup>2</sup>

Tél. : 080 643 5541 - [www.thai-property-group.com](http://www.thai-property-group.com)

[lionel.barbier@gmail.com](mailto:lionel.barbier@gmail.com) - [lionel.barbier@thaipropertygroup.fr](mailto:lionel.barbier@thaipropertygroup.fr)

389/89 Moo 12 Pratamnak Soi 4 - Nongprue - Banglamung - Chonburi 20150

9h00 à 12h00 - 14h00 à 18h00 - Lundi au vendredi. Samedi sur rendez-vous.

Investissez en Thaïlande avec le sourire !